

بروز میخانه خواهد گشت چون حافظ بزم
چون خراباتے شد کسی یار و یار یقت پیر

شب از مطرب که دل خوش بود و
 چنان در جان من سوزش اثر کرد
 حریفی بدم اساقی که هر دم
 مرا بجان کند اسرار ^{۱۲}
 چو شوقم دید در ساغر می افروزد
 بمانیدی مرا از شستیر هستی
 فداک الله عن شئ النواصب
 شنیدم ناله جان سوزنے را
 کہ بے رقت ندیدم هیچ شے را
 ز لطف نوح نمودی شمع و بجای
 بگفتم ساقی ^{۱۳} و خندہ پیے را
 چو بمیودی پیایے جام می را
 جزاک الله فی الدارین خیرا

شعیدم نالہ جان سوزے را
کہ بے رقت ندی تم ہمچ شے را
زلف و رخ نمودی شمس و شب را
بگفتہ ساقی فرخندہ پیے را
چو بمیو دی پیایے جامے را
جزاک اللہ فی الدارین اخیرا

چونکہ خود گشت حافظ کے شمار
بیک جو ملکیت کا اوس دے کے را

تانگر شی صفائی می لعل فام را
 کین حال نیست صوفی عالم مقام را
 کاجای همیشه باد بدست است ام را
 کاین دل نهاد و گرفت عشقت نام را
 ایخواجہ باز بین تیجر جسم غلام را
 آدم بهشت و فتنه دار اسلام را
 یعنی طمع مدار وصال دوام را

تا بنگرشی صفائی می لعل فام را
 کین حال نیست صوفی عالم مقام را
 کاشما همیشه باو بدست است ام را
 کاین دل نهاد در کف عشقت نام را
 ای جزا چه باز بین تیجر جسم غلام را
 آدم بهشت و فتنه دار اسلام را
 یعنی طمع مدار وصال دوام را

نچ وصال اکی خدا تر دو زبان شمال

[illegible]

برادر میخانه خواهر گشت چون حافظیم
 چون خراباتے شد کسی یار طریقت پیرا

شب از مطرب که دل خوش بود چنان در جان من سوزش اثر کرد حریفی بدم اساقی که هر دم مرا بیان کند اسرار چو شو قم و نیز در ساغرے افروزم بمانیدی مرا از شتر هستی خاک الله عن شتر التواب	شنیدم ناله جان سوزنے را که بے رقت ندیدم هیچ شے را ز لطف رنج نمودی شمس و دبی را بگفتم ساقی ز خنده پے را چو میو دی پیای پے جامے را جزاک الله فی الدارین خیرا
چو بخود گشت حافظ کے شمار بیک جو ملکیت کا وس دے کے را	تا بنگرشی صفائی می لعل فام را کین حال نیست صوفی عالم مقام را کا بنجا همیشه باد بدست است ام را کاین دل نهاد در کف عشقت نام را ایخوا جہ باز بین تیر جسم غلام را آدم پشت و قنہ وار اسلام را یعنی طمع مدار وصال دوام را

مونی سا کہ آسنہ صافست جام را
 ز زرقون پرده زرقان مست پرش
 نقاشی کار کس نشود دام باز چین
 کس ذات
 من آن زمان طمع ببریدم ز عافیت
 از بستان تو بس حق خدمت
 شش نقد کوش که چون آبخواند
 ز بزم و نور یک و قلیج و کشم بر

بلا زمان سلطان که رسد این کار را که
 چه قیامت جانان که بباشتانج و
 نزدیک یوسیرت بخدا ایمنی پنجم
 دل عالمی بسوزی چون عذار بر فزونی
 مژه سیاه است بر کرد سخن بان اشارت
 همیشه بکین امیدم که فیصیح بگای

بخدا که خمره ده تو بجا فوط سحر خیز
 که دعا که صمیمی است اثری کشیدار

صبا بطاعت بگو آن غزال عشار
 شکر فرو شمس عمرش دراز با چرا
 غور و حسن اجازت مگر نداد ای گل
 بخش خلق تو آنکه وصیت اهل نظر
 چو با جیب نشینی و با و چو پائی
 نمازم از چوبدب گشتا شنائی نیست
 جز این تقدیر تو نگفتی رجال تعجب

در آسمان چه عجب کوز گفته حافظ
 سماع زبیره بر قفس آ و روسی حار

شعر و سپهر مردم بدین و پشانی شاه ماه آسان حق البقیس و حضرت خواجہ قدس سرور در مقام حیرت و سحر از این آمد

بلا زمان سلطان که رسد این کار را که
 چه قیامت جانان که بباشتانج و
 نزدیک یوسیرت بخدا ایمنی پنجم
 دل عالمی بسوزی چون عذار بر فزونی
 مژه سیاه است بر کرد سخن بان اشارت
 همیشه بکین امیدم که فیصیح بگای
 بخدا که خمره ده تو بجا فوط سحر خیز
 که دعا که صمیمی است اثری کشیدار
 صبا بطاعت بگو آن غزال عشار
 شکر فرو شمس عمرش دراز با چرا
 غور و حسن اجازت مگر نداد ای گل
 بخش خلق تو آنکه وصیت اهل نظر
 چو با جیب نشینی و با و چو پائی
 نمازم از چوبدب گشتا شنائی نیست
 جز این تقدیر تو نگفتی رجال تعجب
 در آسمان چه عجب کوز گفته حافظ
 سماع زبیره بر قفس آ و روسی حار
 شعر و سپهر مردم بدین و پشانی شاه ماه آسان حق البقیس و حضرت خواجہ قدس سرور در مقام حیرت و سحر از این آمد

بلا زمان سلطان که رسد این کار را که
 چه قیامت جانان که بباشتانج و
 نزدیک یوسیرت بخدا ایمنی پنجم
 دل عالمی بسوزی چون عذار بر فزونی
 مژه سیاه است بر کرد سخن بان اشارت
 همیشه بکین امیدم که فیصیح بگای
 بخدا که خمره ده تو بجا فوط سحر خیز
 که دعا که صمیمی است اثری کشیدار
 صبا بطاعت بگو آن غزال عشار
 شکر فرو شمس عمرش دراز با چرا
 غور و حسن اجازت مگر نداد ای گل
 بخش خلق تو آنکه وصیت اهل نظر
 چو با جیب نشینی و با و چو پائی
 نمازم از چوبدب گشتا شنائی نیست
 جز این تقدیر تو نگفتی رجال تعجب
 در آسمان چه عجب کوز گفته حافظ
 سماع زبیره بر قفس آ و روسی حار
 شعر و سپهر مردم بدین و پشانی شاه ماه آسان حق البقیس و حضرت خواجہ قدس سرور در مقام حیرت و سحر از این آمد

۱۱
لفظ حق تعالیٰ بہ نسبت از
حق تعالیٰ خود را بگویند
آتش بدین معنی را
میرزا قزوینی را

میں نے اپنے

سید محمد علی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

عبدالله بن عبدالمطلب

بسم الله الرحمن الرحيم

از خواجگان

اسمیت

جنگ

در دین مندریم خبر میره از سوز و دوش
از دین مندریم خبر میره از سوز و دوش
از دین مندریم خبر میره از سوز و دوش
از دین مندریم خبر میره از سوز و دوش

دین خشک لب تشنه و چشم ترا
دورق گل نخل ست از دورق بن ترا
ای خوش آن روز که آید بسلاست

ہر کہ گوید کہ کجاست
گو بزاری سفر

سید یحییٰ	خدا را حافظ و در برت ازیرما
-----------	--------------------------------

فک باشد که ز پوشی ز کد اماروت
بویار تویم دایم در باغ عشق
سندی اماروت دایم در باغ عشق
گلستان خاستگی می خیزد ز بوی

ابکام دل نبیند ویدیه ماروست
اشکی هرگز ندیدی ویدیه ماروست
مهر عشقی شمع از حسن و ماروست
بیلان مستند گوئی ویدیه چون ماروست

میاشتم جور و خفا
روی بنمایا به پسند

فقط ماروٹا

مالک عاشقان از دوش بوسه خواست
این عاشقان از دست حیرت یکشد
ز بسکه رندی او شکی جان من
بیش و موسم شادی هنگام طرب

ن و دل انقادہ ہما زلف خالی
لعیدہ در جہان جزو شتگان بلبل
ستور مخی ز ہمت کرد بایر اول
روزایام عشرت را غنیمت دان

حافظ گریابی بوس
یا فتی در سر و د عالم ز

دوستت میداد
تو عزو علا

الحرب ایام جوانی ۱۳۵۹ آنحضرت صلوات

مستند
تاریخ
بازرسی

تسوق زینا میس دی بلا اوتا

[illegible]

الصبوح الصبوح يا اصحاب
 المدام المدام يا احياء
 خوش بنوشيد و اسامی ناب
 راج چون لعل آتشین بر لب
 و شست بر جان سینا کبک
 آفتاب یافستح الا بواب
 که بر بند میسکه و شتاب
 فاتقوا الله یا اولی آل النب
 می نوشین بحجربانگ بار
 لب لعل نگار را در لب
 میوشم گل بنوشین با و ذهاب

سے در صبح کلمہ سبحان
 میچ کند ترا کہ بر سر رخ لاله
 نے وز دامن ^{چشم} میچم ^{بیت}
 تحت زین ^{بیت} دست ^{بیت} گل ^{بیت} چمن
 لب و دندان تو حقوق نک
 در میخانه ^{بیت} اند ^{بیت} مگر
 در چنین موسیٰ عجب باشد
 زاهد اسے خوش نشاند
 لرزان ^{بیت} ناز ^{بیت} ندگی جوئے
 چون ^{بیت} کند ^{بیت} حیات اگر طلبی
 بر رخ ^{بیت} قے ^{بیت} پری ^{بیت}

[illegible]

حافظ اعظم مخور که شاید بخت
عاقبت برکت زهره نقشا

شادی
ایندی خاچی شادی
اشتهان

فتم ای سلطان بجانم کن این مرغی را
 گفتش بچند روزی گفت مخدر و مرده را
 گفت بربنجا ب شاهنشاهی ناز و نیشی آنچه
 گفت در چند روز گفت جان چند روزی است

عاجز
 بزرگوار
 ۲۰
 ۱۰

گفت و سنان را هم کند سگین
 خانم پروی و می تابد و غم چندین
 گز خا و خاره ساز و دست و پا لغین
 خور و تبا و از خال شکید بر رخ غم غم

[illegible][illegible]

[illegible]

این یکوست نه یک
 و صغای ابرقت
 توت و بخت و شوق
 چو با صفت و شوق
 سطر این است و شوق
 کشت و بخت و شوق
 در دهر و شوق
 لب لعل و شوق
 کز توست و شوق

بهشت و طوبی طوبی لایم و حسن آب بهشت ذکر جمیل تو کرده در هر باب که هست بر جگریش سینه های کباب بکام اگر بر سیدی زنجی خوشتاب خبر نداری ز احوال زاهدان خراب پدید میشود از آفتاب عالم تاب	به حسن عارض و قدر تو برده اندیشه بهار شمع جهان تو داده در فصل لب و دمان ترا ای بسا خوشک بسخت این دل و بکام دل نرسید گمان مبر که بدو تو عاشقان مستند مرا بدور لبست شد یقین جوهر معل
---	---

مهل که عمر به پیوده بگذرد و حافظ
 بکوشش حاصل عمر عزیز ادریاب

بیار با ده که بنیاد عمر بر بادست ز هر چه رنگ تعلق پذیرد از آوست که این حدیث ز پیر طریقت می آوست که این عجز و عروس هزار و اماوست روش عالم تبسم چه مرده با دوست نشیمن تو نه این اگر نه محنت با دوست ندانست که درین واکه چراقتاوست که این لطیفه نغمه زهر روی با دوست که برین وقور اختیار نکشاوست	بیکه قصه اهل سخت است بنیادست غلام همت آنم که زیر چرخ کبود نصیحت کنمت یا بگیرد و در عمل آر مجو درستی عهد از جهان شتابد چه گویمت که بیخانه و دوست و خراب ای بلند نظر شاه باز سبزه نشین ترا نگاره عرشش نرنگد صفیر محم جهان مخور و چندین مبر از یاد بسا با ده برده و ز جبین که بکشای
---	--

ده است راضی باش و پیشانی کشاده دارد اگر ندانم کین مانی کاری کشاید و زیاده از عطا خدا هرگز نخواهی یافت که ما دوست
 ای که می کشاید و زیاده از عطا خدا هرگز نخواهی یافت که ما دوست
 ای که می کشاید و زیاده از عطا خدا هرگز نخواهی یافت که ما دوست
 ای که می کشاید و زیاده از عطا خدا هرگز نخواهی یافت که ما دوست
 ای که می کشاید و زیاده از عطا خدا هرگز نخواهی یافت که ما دوست

این یکوست نه یک
 و صغای ابرقت
 توت و بخت و شوق
 چو با صفت و شوق
 سطر این است و شوق
 کشت و بخت و شوق
 در دهر و شوق
 لب لعل و شوق
 کز توست و شوق
 این یکوست نه یک
 و صغای ابرقت
 توت و بخت و شوق
 چو با صفت و شوق
 سطر این است و شوق
 کشت و بخت و شوق
 در دهر و شوق
 لب لعل و شوق
 کز توست و شوق

۲۲
 ملاحظہ فرمائیں کہ اس کتاب میں
 ہر وقت جان بچانے کی بات ہے
 حافظہ رکھنا اور یاد رکھنا
 اس کے لئے ضروری ہے
 دل کو صاف رکھنا
 مشغول نہ ہونا
 دماغ کو تازہ رکھنا
 یہ سب باتیں
 ہر انسان کو
 یاد رکھنی چاہئیں
 اور ان کو
 عمل میں لانا
 تاکہ وہ
 خوشحال رہے

آنکھ ناک و بروںم از زیر چشمے سے زند
 قوت جان قفاش در خندہ زیر لبست

آتشے بود و نیچانہ کا شامہ نیست
 جانم از آتش جگر رخ جانہ نیست
 شد پریشان و آتش من دیوانہ نیست
 روشن من ز سر ہر چو پروانہ نیست
 چون جراحی جگر مبی می و یانہ نیست
 خرقہ از سر بردار و دوش کا نہ نیست
 چون من از خوشی بزم دل گمانہ نیست
 خانہ عقل مرا آتش نمنجانہ نیست

شینہ لم ز آتش دل و رخم جانہ نیست
 تنم از و سطلہ دوری و لبہ جگر نیست
 ہر کہ بجگر زلف پری روی توید
 سوزن میں کہ زب آتش شکم دل شمع
 چوں سالیہ و لم از توبہ کہ کروم شکست
 باجر اکم کن و باز کہ مرا دم چشم
 آشنائے نہ غریبت کہ و سوز نیست
 خرقہ ز ہر آب خرابات برد

ترک فسانہ بگو حافظ و سے نوش دے
 کہ خفیم شب و شمع با فسانہ بسوخت

در حق ماہر چہ گوید جای بیج اگر نہایت
 در صراط مستقیم بیدل کسی گم نہایت
 عرصہ شطرنج زندان زبال شاہ نیست
 کا نیمہ زخم نہایت مہمال نیست
 زمین معاصیج و نادر جہان آگاہ نیست

ز اہم ظاہر بہت از حال آگاہ نیست
 در طریقت چہ پیش سالک یزید است
 تاجہ بازی رخ نماید بیتی خواہیم نہایت
 آجہ استغناست یا رطلین چہ و حکم نہایت
 چیست این سقف بلند ساوہ بسیار نیست

ہر انسان کو یاد رکھنا
 اور ان کو عمل میں لانا
 تاکہ وہ خوشحال رہے
 حافظہ رکھنا اور یاد رکھنا
 اس کے لئے ضروری ہے
 دل کو صاف رکھنا
 مشغول نہ ہونا
 دماغ کو تازہ رکھنا
 یہ سب باتیں ہر انسان کو یاد رکھنی چاہئیں
 اور ان کو عمل میں لانا تاکہ وہ خوشحال رہے
 حافظہ رکھنا اور یاد رکھنا
 اس کے لئے ضروری ہے
 دل کو صاف رکھنا
 مشغول نہ ہونا
 دماغ کو تازہ رکھنا
 یہ سب باتیں ہر انسان کو یاد رکھنی چاہئیں
 اور ان کو عمل میں لانا تاکہ وہ خوشحال رہے

حافظہ رکھنا اور یاد رکھنا
 اس کے لئے ضروری ہے
 دل کو صاف رکھنا
 مشغول نہ ہونا
 دماغ کو تازہ رکھنا
 یہ سب باتیں ہر انسان کو یاد رکھنی چاہئیں
 اور ان کو عمل میں لانا تاکہ وہ خوشحال رہے

حافظہ رکھنا اور یاد رکھنا
 اس کے لئے ضروری ہے
 دل کو صاف رکھنا
 مشغول نہ ہونا
 دماغ کو تازہ رکھنا
 یہ سب باتیں ہر انسان کو یاد رکھنی چاہئیں
 اور ان کو عمل میں لانا تاکہ وہ خوشحال رہے

[illegible]

[illegible]

با کشود و گل نقاب هفت خلعت ساز کرد
 مرغ بشو این ابشارت پر که اندر عشق
 که در پریاز در از خوش ملی خندانم
 از زبان سوسن این آوازده آمد که بگویند

بالکن لب لب که خطبات ان کا این خو
 دوست ابا انکه شمای علی ابر این خو
 شیوه ز موی خوش باشی عیا این خو
 کاندین موی بر کهن کار سبکساران خو

حافظات ترک جهان گفتن چنین شود که نیست
تا نماند نینداری که احوال جهانداران خوش

در دیر زمان آمد یارم قاجی دوست
از نعل سنا او شکل مبه نو پیدا
آخیز چه گویم هست از خود خبرم چون نیست
چون شمع وجود من شب تابان شود
شمع دل سازان شبست چو او بر خاست
گرغالبه خوشدشوار که سیاهی او آید

باز آئیے کہ باز آید عمر شریف حافظ
ہر خند کہ ناید باز تیری کہ بشد اشک

<p>گل در بر منی رکف و مشوقه بکام است گو شمع نیاید درین بزم که آتش در آتش با بود محال است و لیکن</p>	<p>سلطان جهانم بچندین روز غلام است در مجلس ماه رخ و دوست تمام است بی زرقی امی سر و گل تمام حرکات</p>
---	--

کلاس من نیست و می
 گفت و گل میزد و در
 سلطان جهان ظلم
 نمی بیند آنچه اقدار
 در غلامم کردگار
 خردم را در دستم گرفتار
 در منوب بار خدای
 او دلاکت نیکین
 او را که تو را تو نیستی
 اگر منم ای تو باشی
 قاتل

سرایان و جندک
 حواله و توشه
 کتایب و کتاب
 قتل و شمشیر
 کتایب و کتاب
 قتل و شمشیر
 کتایب و کتاب
 قتل و شمشیر

گو شمع مهر بر قول نه و فیه جنگ است
 در مجلس عطر میا میز که جان را
 از چای شنی خند مگو هیچ در شکر
 تا گنج غمت در دل ویرانه تقسیم
 از رنگ چگونگی که مرا نام رنگ است
 به خواره و گشته و ز بیم و نظر باز
 با محبتیم عیب مگو یکدگر که تو

چشم مهر بر لب و گردن جام است
 هر لحظه ز کسوی تو خوشبوی مشت
 زان و که مرا بال شیرین کانت
 پیوسته مرا کج خرابات مقاس
 و ز نام چه پرسی که مرا تنگ نباش
 و آنکس که چو میاست درین شهر که است
 پیوسته چو ما و طلب عیش و است

حافظ نشین بے غی و مشوق زما
 کایام گل و یاسمن و عید صیام است

اگر به لطف بخوانی مرزای الطاف است
 بیان صفت تو گفتن جدا است
 چو سر و سر کشی که یار سنگ از زبا
 ز چشم عشق تو آن دید روی شاد با
 ز مصحف رخ و لاله آری بر خوان

و کر به مهر بانی درون اضاف است
 چرا که وصف تو بیرون جدا است
 چشم بهاست بر روی ما ز طراوت
 که تو بهر خوان ز قاف تا فاست
 که آن بیان مقامات کشف است

عدو که منطق حافظ طمع کند در شعر
 همان حدیث همای و طریق خط است

ما از خیال تو چه پروای شری است
 خمر گوهر خود گیر که فمخانه شراب است

من که بیاد است قیام کند
 در کتب و کتاب مقام
 پتلی من که در کتب
 کتایب و کتاب
 قتل و شمشیر
 کتایب و کتاب
 قتل و شمشیر
 کتایب و کتاب
 قتل و شمشیر

و غم کنایه از مرده می آید که حالا فکر بقایم نیستی شده و وصل را نمی رسدیم بر روی عشق که می توان و وسیله بیان
 در مقام عیاق
 دلی که سالک را
 قلوب سالک را
 جلال و جلال گردد
 جلال و جلال گردد
 جلال و جلال گردد
 جلال و جلال گردد

۴۸
 طے قاصد است که
 در دوزخ و آلودگی است
 چه ناسبت است
 و تا پدید در دوزخ نرود
 ساکن باشد و نور نیابد
 در دوزخ و آلودگی است
 میبود در سر کافری
 عجب اگر عباد داسه
 شکر عشق خدای
 بخش است حق تو را
 از همه بی و شرع
 معجز و با وجود کمال
 محبت و لیسان نوری
 فنا کاران در حق
 طے قاصد است که

حدیث مدعیان و خیال همکاران	همان حکایت ز روز بوریا بافتست
خمش حافظ و این نکته ای چون برین	
نگاردار که قلاب شهر ضراف است	
اگر چه با دونه بخش و باد گل نیست طراحی و حریفی گرت بدست آید دستین مرتع پیاله پنهان کن ز رنگ با دونه بشوید خرقه باز شک بجوش عیش خوش از دور و از گویان پیر شده و پیر نیست خون افشان	بباگ چنگ مخور می محتسب است بعقل کوش که ایام فتنه آگیز است که همچو چشم صراحی زمانه خور است که سوخ و دوزخ کار پر بهر است که صاف این سر خم جله در وی است که قطره اش سر سری قیام پرور است
عراق و پارس گرفته بشو خود حافظ	بن خوش
بیا که نوبت بعد از وقت تبریز است	
رنگ شمع شب از روزگار کاشانه است تالیا خانه بر انداز دل دین نیست و نه فعل لبش کن لب ماد و سیاد ولت صحبت آن شمع سعادت تو بشد بر کسش افسونی و معلوم نشد ربان شاه و شاه مرغ ز چهره	جان با سوخت برسد که جانا کیست تا هم آغوش که می باشد معنی کیست راج روح که و پیانی چه پانه کیست باز بر سپید خدا را که پروانه کیست که دل نابزرگ او ناملان فسانه کیست در یکسانی که گوهر یکدانه کیست

این می گفت که ناخورد و مرا که در خواب
 این نشین که و هر کس که بر پناه که گشت
 که ما و عاشق زاریم و کار ما زار است
 چه جامی می زدن ناخنهای تار است
 که مست جام غریب و نامهربان است
 که تو به وقت گل از عاشقی زیبا است
 زبانی که خوابی که بزبیدار است
 که زین سلسله زلف تو چوین عیار است
 که نام آن لب لعل و خنجر کار است
 هزار نکته درین کار و بار و کار است
 غریب بر فلک سحر و سحر و سحر است
 قهقاری اطلال آنکس که از تیر عیار است

<p>آن می گفت که ناخورد و مرا که در خواب</p>	<p>این نشین که و هر کس که بر پناه که گشت</p>
<p>که ما و عاشق زاریم و کار ما زار است چه جامی می زدن ناخنهای تار است که مست جام غریب و نامهربان است که تو به وقت گل از عاشقی زیبا است زبانی که خوابی که بزبیدار است که زین سلسله زلف تو چوین عیار است که نام آن لب لعل و خنجر کار است هزار نکته درین کار و بار و کار است غریب بر فلک سحر و سحر و سحر است قهقاری اطلال آنکس که از تیر عیار است</p>	<p>بنال بلبل اگر بامنت سر یار است در این چمن که نیم می زدن زلف و دست بیار بار و که رنگین کنده جام و دلق زیسته اند و تو به حالیا بر خیز سحر کشنده و صلتش بجناب می کشم خیال زلف تو چوین عیار کار خاست لطیفه ایست نهانی که عشق از و خیز جمال شخص چشم زلف عیار خاست باشان تو شکل توان سیداری روندگان طریقت به نیم جو خیزند</p>
<p>دلش بناله میاز و ختم کن حافظ</p>	<p>که دستکاری جاوید و رگم آزار است</p>
<p>زبان چوین و لیکن زبان پراز عریض بر خیزت عیان زخمت که اینچه بود عجب است</p>	<p>اگر چه عرض نه پیش یاری و دوست بر می نهفته رخ و دیو در کشم و ناز</p>

این نشین که و هر کس که بر پناه که گشت
 که ما و عاشق زاریم و کار ما زار است
 چه جامی می زدن ناخنهای تار است
 که مست جام غریب و نامهربان است
 که تو به وقت گل از عاشقی زیبا است
 زبانی که خوابی که بزبیدار است
 که زین سلسله زلف تو چوین عیار است
 که نام آن لب لعل و خنجر کار است
 هزار نکته درین کار و بار و کار است
 غریب بر فلک سحر و سحر و سحر است
 قهقاری اطلال آنکس که از تیر عیار است
 دلش بناله میاز و ختم کن حافظ
 که دستکاری جاوید و رگم آزار است
 زبان چوین و لیکن زبان پراز عریض
 بر خیزت عیان زخمت که اینچه بود عجب است
 اگر چه عرض نه پیش یاری و دوست
 بر می نهفته رخ و دیو در کشم و ناز

این نشین که و هر کس که بر پناه که گشت
 که ما و عاشق زاریم و کار ما زار است
 چه جامی می زدن ناخنهای تار است
 که مست جام غریب و نامهربان است
 که تو به وقت گل از عاشقی زیبا است
 زبانی که خوابی که بزبیدار است
 که زین سلسله زلف تو چوین عیار است
 که نام آن لب لعل و خنجر کار است
 هزار نکته درین کار و بار و کار است
 غریب بر فلک سحر و سحر و سحر است
 قهقاری اطلال آنکس که از تیر عیار است
 دلش بناله میاز و ختم کن حافظ
 که دستکاری جاوید و رگم آزار است
 زبان چوین و لیکن زبان پراز عریض
 بر خیزت عیان زخمت که اینچه بود عجب است
 اگر چه عرض نه پیش یاری و دوست
 بر می نهفته رخ و دیو در کشم و ناز

۱- عشق و محبت و دوستی
 ۲- عشق و محبت و دوستی
 ۳- عشق و محبت و دوستی
 ۴- عشق و محبت و دوستی
 ۵- عشق و محبت و دوستی
 ۶- عشق و محبت و دوستی
 ۷- عشق و محبت و دوستی
 ۸- عشق و محبت و دوستی
 ۹- عشق و محبت و دوستی
 ۱۰- عشق و محبت و دوستی

هر دبره جاسی جلوه آن ماه پاره نیست چون آه کنج بر همه کس آتش کار نیست	روشن چشم پاک توان دید چون لال فرصت شمر طریقه زندگی که این نشان
---	---

نگرانی در تو گریه حافظ بهیچ رو حیران آن دلم که کم از رنگ خار نیست	
--	--

حقوق خدایت ماعرض کرد بر کرمیت که کار خانه دوران مبادی وقت که در حساب خرد نیست سهو بر قلمت که دشت ولایت سر مد عزیز و محرمیت که گر رسم برود بر مدارم از قدرت که لاله بر دماز خاک کشکان غمت چو میدهند زلال خضر بجامت رقیب کی ره غماز داد و حرمت بشکرا نکه خدا داشته است محرمیت که جان عاشق مل خسته زنده شد برکت	چه لطف بود که ناگاه رفته قلمت بنوک خامه رسم کرده سلام نگوم ازین بیدل بسو کردی یاد مرا و لیل مگردان بشکر این نعمت بیا که با سر زلفت قرار خواهم کرد ز حال ما دولت آگه شود مگر وقت روان تشنه ما را بجرعه دریا صبا ز روی تو با هر گله حدیثی کرد و لم مقیم تو در دست حرفش میداد همیشه وقت تو ای عیسی صبا خوش باد
---	--

کمین گینست و تو خوش تیزبیه وی حافظ کمن که گرد بر آید ز ریشه ره عدست	
--	--

زگریم و رسم چشم شسته و زخمت خواهی شد که ای عشق و تو این قدر خون گریه کردم که در یک چشم من در خون شسته از بیجا نیست	زگریم و رسم چشم شسته و زخمت خواهی شد که ای عشق و تو این قدر خون گریه کردم که در یک چشم من در خون شسته از بیجا نیست
---	---

۱- عشق و محبت و دوستی
 ۲- عشق و محبت و دوستی
 ۳- عشق و محبت و دوستی
 ۴- عشق و محبت و دوستی
 ۵- عشق و محبت و دوستی
 ۶- عشق و محبت و دوستی
 ۷- عشق و محبت و دوستی
 ۸- عشق و محبت و دوستی
 ۹- عشق و محبت و دوستی
 ۱۰- عشق و محبت و دوستی

۱- عشق و محبت و دوستی
 ۲- عشق و محبت و دوستی
 ۳- عشق و محبت و دوستی
 ۴- عشق و محبت و دوستی
 ۵- عشق و محبت و دوستی
 ۶- عشق و محبت و دوستی
 ۷- عشق و محبت و دوستی
 ۸- عشق و محبت و دوستی
 ۹- عشق و محبت و دوستی
 ۱۰- عشق و محبت و دوستی

عشق تو شد کشته بر دوت
 هر که بپایست عشق تو شد کشته بر دوت
 حافظ چو زربخته در افاد و تاب یافت
 عاشق نباشد آنکه چو زرا و تباب نیست
 زخم زلف تو دام کفر و دین است
 جمال تو بجز حسن نیست لیکن
 بر آن چشم سیه صاف آفرین باد
 عجب مہر نیست راه عشق بہیات
 تو پنداری کہ بدگورفت جان بڑ
 و چشم شوخ تو کے جان توان بڑ
 بہت را آب حیوان گفتم اما
 مشوایجان ز کید زلفش ایمن
 ز جام عشق من نوشید حافظ
 مد اشق سے و زند کے ازین است
 وید می کہ یار جزو جبر و تنم شد
 یارب گیرش ارچہ دل چون کبوترم
 بزن جفا ز بخت بد آمد و گرنہ یا
 ملال ہم درامست و ایجا مدار حرم محبت آہیست لیے ای اطرعت و حق مرادین نقیصہ گر آو کبوتر در کار

در کارستان او یک شتہ نیست
 حدیث غمزات سحر بہین است
 کہ در عاشق کشتے سحر آفرین است
 کہ چرخ ہفتش ہفت زمین است
 حسابش باکراناکا تہمین است
 کہ دائم با کمان اندر کشین است
 چہ جای آب کان مار میخین است
 کہ دل برد و کنون در بند وین است
 ز کارستان او یک شتہ نیست
 حدیث غمزات سحر بہین است
 کہ در عاشق کشتے سحر آفرین است
 کہ چرخ ہفتش ہفت زمین است
 حسابش باکراناکا تہمین است
 کہ دائم با کمان اندر کشین است
 چہ جای آب کان مار میخین است
 کہ دل برد و کنون در بند وین است

در آنجا کہ بگری بے از تو بستانا
 ہر کہ بپایست عشق تو شد کشته بر دوت
 حافظ چو زربخته در افاد و تاب یافت
 عاشق نباشد آنکہ چو زرا و تباب نیست
 زخم زلف تو دام کفر و دین است
 جمال تو بجز حسن نیست لیکن
 بر آن چشم سیه صاف آفرین باد
 عجب مہر نیست راه عشق بہیات
 تو پنداری کہ بدگورفت جان بڑ
 و چشم شوخ تو کے جان توان بڑ
 بہت را آب حیوان گفتم اما
 مشوایجان ز کید زلفش ایمن
 ز جام عشق من نوشید حافظ
 مد اشق سے و زند کے ازین است
 وید می کہ یار جزو جبر و تنم شد
 یارب گیرش ارچہ دل چون کبوترم
 بزن جفا ز بخت بد آمد و گرنہ یا
 ملال ہم درامست و ایجا مدار حرم محبت آہیست لیے ای اطرعت و حق مرادین نقیصہ گر آو کبوتر در کار

۶۲
 در این مجلس است اکنون فلک قبض آرد و
 که شعر حافظ شیرین سخن برآید تست
 کما چرخ خلوتیان باز در گرفت
 وان پیر سالخورده جوانی زیر گرفت
 وان لطف کرد دوست که شیرین گرفت
 گوئی که پشته تو سخن در شکر گرفت
 عیسی هم خدا بفرستاد و بر گرفت
 چون تو در آمدی پی کار دیگر گرفت
 کوه نظر بدین که سخن مختصر گرفت
 ساقی بیا که یار رخ از پرده گرفت
 آن شمع سر گرفته و گر چه بر فروخت
 آن عشو و عاشق که منفی ز رفته گرفت
 ز نهانین عبارت شیرین و لطف گرفت
 بار غمی که خاطر ما خسته کرده بود
 هر سه وقت که بر من خوش میفرمود
 زین قصه گفت گنبد آفاک پر صفت

سر و مجلس است اکنون فلک قبض آرد و
 که شعر حافظ شیرین سخن برآید تست

کما چرخ خلوتیان باز در گرفت
 وان پیر سالخورده جوانی زیر گرفت
 وان لطف کرد دوست که شیرین گرفت
 گوئی که پشته تو سخن در شکر گرفت
 عیسی هم خدا بفرستاد و بر گرفت
 چون تو در آمدی پی کار دیگر گرفت
 کوه نظر بدین که سخن مختصر گرفت

ساقی بیا که یار رخ از پرده گرفت
 آن شمع سر گرفته و گر چه بر فروخت
 آن عشو و عاشق که منفی ز رفته گرفت
 ز نهانین عبارت شیرین و لطف گرفت
 بار غمی که خاطر ما خسته کرده بود
 هر سه وقت که بر من خوش میفرمود
 زین قصه گفت گنبد آفاک پر صفت

حافظ تو این دعا را که مومنی که یار
 تعویذ کرد شعر ترا و بزر گرفت

فراق یاریده آن میکند که بتوان گفت
 کنایتی است که ز روزگار بجز آن گفت
 که هر چه گفت برید صبا پریشان گفت
 تبرک صحبت یاران خود چه سان گفت
 که تخم خوشدلی نیست پیر و جوان گفت
 که دل میبرد تو خور و درک را گفت

شنیده ام سخنی خوش که پیر گفت
 حدیث بول قیامت گفت
 نشان یار سفر کرده از که پرسم باز
 حقان که آن مه نامهربان دشمن دوست
 غم گمن بے سالخورده دفع کنید
 مرغ مقام ضایع ازین فکر رقیبت

این شعر که در این مجلس است
 در این مجلس است اکنون فلک قبض آرد و
 که شعر حافظ شیرین سخن برآید تست
 کما چرخ خلوتیان باز در گرفت
 وان پیر سالخورده جوانی زیر گرفت
 وان لطف کرد دوست که شیرین گرفت
 گوئی که پشته تو سخن در شکر گرفت
 عیسی هم خدا بفرستاد و بر گرفت
 چون تو در آمدی پی کار دیگر گرفت
 کوه نظر بدین که سخن مختصر گرفت
 ساقی بیا که یار رخ از پرده گرفت
 آن شمع سر گرفته و گر چه بر فروخت
 آن عشو و عاشق که منفی ز رفته گرفت
 ز نهانین عبارت شیرین و لطف گرفت
 بار غمی که خاطر ما خسته کرده بود
 هر سه وقت که بر من خوش میفرمود
 زین قصه گفت گنبد آفاک پر صفت
 حافظ تو این دعا را که مومنی که یار
 تعویذ کرد شعر ترا و بزر گرفت
 فراق یاریده آن میکند که بتوان گفت
 کنایتی است که ز روزگار بجز آن گفت
 که هر چه گفت برید صبا پریشان گفت
 تبرک صحبت یاران خود چه سان گفت
 که تخم خوشدلی نیست پیر و جوان گفت
 که دل میبرد تو خور و درک را گفت
 شنیده ام سخنی خوش که پیر گفت
 حدیث بول قیامت گفت
 نشان یار سفر کرده از که پرسم باز
 حقان که آن مه نامهربان دشمن دوست
 غم گمن بے سالخورده دفع کنید
 مرغ مقام ضایع ازین فکر رقیبت

این شعر که در این مجلس است
 در این مجلس است اکنون فلک قبض آرد و
 که شعر حافظ شیرین سخن برآید تست
 کما چرخ خلوتیان باز در گرفت
 وان پیر سالخورده جوانی زیر گرفت
 وان لطف کرد دوست که شیرین گرفت
 گوئی که پشته تو سخن در شکر گرفت
 عیسی هم خدا بفرستاد و بر گرفت
 چون تو در آمدی پی کار دیگر گرفت
 کوه نظر بدین که سخن مختصر گرفت
 ساقی بیا که یار رخ از پرده گرفت
 آن شمع سر گرفته و گر چه بر فروخت
 آن عشو و عاشق که منفی ز رفته گرفت
 ز نهانین عبارت شیرین و لطف گرفت
 بار غمی که خاطر ما خسته کرده بود
 هر سه وقت که بر من خوش میفرمود
 زین قصه گفت گنبد آفاک پر صفت
 حافظ تو این دعا را که مومنی که یار
 تعویذ کرد شعر ترا و بزر گرفت
 فراق یاریده آن میکند که بتوان گفت
 کنایتی است که ز روزگار بجز آن گفت
 که هر چه گفت برید صبا پریشان گفت
 تبرک صحبت یاران خود چه سان گفت
 که تخم خوشدلی نیست پیر و جوان گفت
 که دل میبرد تو خور و درک را گفت
 شنیده ام سخنی خوش که پیر گفت
 حدیث بول قیامت گفت
 نشان یار سفر کرده از که پرسم باز
 حقان که آن مه نامهربان دشمن دوست
 غم گمن بے سالخورده دفع کنید
 مرغ مقام ضایع ازین فکر رقیبت

الحمد لله الذي جعلنا من عباده المخلصين
والمؤمنين الذين آمنوا بالله ورسوله
والذين هم على صراط مستقيم

دما کے جان تو دور در زبان حافظ باد
میرا تم تاکہ بود گردش سا و صبح

ببین بلال محرم بخواد ساغر خارج
موز و ارزمان سال ساکا ندیم
نزع بر سر و نیای دون کسی نکند
ولا تو فارسی از کار خویش ویر تم
سار یابود که روزش بخیر خواهد بود
از ارم طاعت شایسته آید از من مست
زبان شاه شجاعست و در حکمت شرع

که ماه و منی است سال صلح و صلح
مقابل شب قدر است و روز شنبه
باشی برای نور دیده گوی فلاح
که کس ورت نکشاید چو کم کنی فلاح
هر آنکه جام جوش نهد چرخ صبا
که رنگ صبح کد انهم ز فاق الا صبا
یا حیاتیل روحان کوشن و موسا صبا

بہوی صبح چو حافظ شبی و ز آرد
کہ بشکند گل عیشت ز شعلہ مصباح

دل من در مهوای ریح فرخ
بجویند وی زلفش هیچکس نیست
سیاه و نیک بخت است آنکه دائم
شود چون بید از زبان سرو آزاد
برده ساقی شراب را بر غوانی
و تماشا شد قامتش همچون کمانی

بود آشفته همچون موسیٰ فرخ
 که بر خور دار شد از روی فرخ
 بود همراز و همزانوس فرخ
 اگر بپسند قد و دلجوی فرخ
 بیا و نرگس جادوی فرخ
 زغم بپوسته چون بادی فرخ

ما بود دین غزل را از اول تا آخر بنام او تمام کرد ۱۲۵ اش ۱۲۶ ستاره بزن ۱۲۷ ای از

[illegible]

عالم حافظ نظام
نام مستوفی خواجہ
علی الدین علی

دل از نور بریافت گرا کسی یابی	چو شمع خند زان ترک سر توانی نکرد
وے تو مالِ بے مشورت و جام میخوری	طمع مدار که کارِ دیگر توانی نکرد

کرا این قضیعت شامانه بشنوی حاقط
بشاہ راہ طریقت گذرتوا سنے کرد

بیا که ترک فلک سخنان و زده غارت کرد
 ثواب روزه و حج قبول آن گنبد
 مقام اصلی که گوشه خرابات است
 نماز و رخصت آن ابروان محرابی
 امام شهر که آبجاده میکشید پوش
 ققان که زگرس چپاش شیخ شکر فرو
 بلال عید بد و بر قیاح اشارت کرد
 که خاک میکند عشق را زیارت کرد
 خداش خیر و باد آنکه این عمارت کرد
 کسی کند که بخون جگر طهارت کرد
 بخون و خمر ز جامه اقباس کرد
 نظر بد و گشتان از نبر حقارت کرد

حدیث عشق ز حاقظ شئون از و اعظم
اگر چه صنعت بسیار در عبارت سازد

باو غیبت بصدرش حال ایشان ملک
 ناگوش سلی فتافش مل باطل کرد
 که خود آسان بشد و کار مر مشکل کرد
 که امید کریم همسر و این محل کرد
 بهر رخ فیروزه طربخانه ازین گل کرد

مراد از مرشد کامل یعنی اسکے مرشد بدوی کن کہ عاقلیم و مامد کرم مرد نور سیدہ ام ۱۶

شهرهای ناشنیده
چشمی ساریال
قربان دارمزد
سارایخه اتر
دینامیدی بنیان
پوینغه کاکا بیا
پوینت ان رست
کاشل کر دین
سیل لود چوپرا
میلاشت انمار

[illegible]

نورید فتح و بشارت بمهرماه رسید
کمال عدل بفریاد و ادعوا رسید
جهان بکام دل کنون سسکه شاه رسید
قواغل دل و دواش که مرد راه رسید
ز قعر چاه برآمد باوج ماه رسید
بگو بسوز که همای دین پناه رسید
ز آتش دل سوزان و برقی ه رسید
چنان سید کز آتش بگریگاه رسید

کتبایستوفان بگویند که این کتاب
 این را بر کوه کاظمیه در کربلا
 رسیده از در خدمت و در دست
 دست یافت و در دست
 در دست یافت و در دست

که تاب من سببان طره فلانی داد
درش بست کلیدش به دولتی داد
بومیانی لطف توام نشانی داد
شراب و شاد و ساقی کرازیانی داد
که بست او درش داد تا توانی داد

شراب و شاد و ساقی کرانیا فی
 کدہ است او در پیش وادنا توانی واد
 شراب و شاد و ساقی کرانیا فی
 کدہ است او در پیش وادنا توانی واد

الحمد لله

مجلس شورای اسلامی

مجلس اعلیٰ اسلامی اہل سنت

آلایم

فقلت حافظ

طرح المسألة

201

نفلت حافظ دین مرا چه عجیبیت
هر که بینجانه رفت سبے خبر آید

پیش ازینت پیش ازین غنچه رخسار
یاد باد آن صحبت سبها که بازلف توام
حسن و بیان مجلس گرچه دل میبوی
از بوم صبح انزل تا آخر شام
سایه عشوق اگر آفتاب ویر عاشق شید
پیش ازین کعبه شفق سبز و طاق میباید
رشته تبسج اگر باکست معذورم بد
بر در شاه هم که با ناله محنت در کار بود

مهرورزی تو باماشهره آفاق بود
بحسب مهر عشق و ذکر حلقه عشاق بود
مشق لبر لطیف طبع و خویشی خلاق بود
دوستی و مهر بر یک عهد و یک میثاق بود
مایه و محتاج بودیم او با مشتاق بود
نستیخ چشم مرا بروی جانان طاق بود
دستم اندر ساعد ساقی سیمین ساق بود
گفت بر سر خوان که شتم خدایان بود

شعر حافظ و زمان آدم اندر باغ خلد
دولت نسرين و گل راز نيت و اوراق

تاریخانه وی تمام و نشان خواهد بود
حلقه پیر مغامراز را مرگوشست
بشیر تربت با چون گذری نوبت خوا
برزیننی که نشان گفت پامی تو بود
بر و امشی او بنو دین که ز چشم من تو

سَرِ مَخاکِ رَه پیرِ مغانِ خواهرِ بود
ما چنانیم که بودیم و جهانِ خواهرِ بود
که زیارتِ گمّه زندانِ جهانِ خواهرِ بود
سأَلِهَا بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَا حَسْبُكَ نَظْرُ الْجَنِّ لِبُودِ
رازِ این سِوّه نهانست نهانِ جهانِ بود

راز این سوره یعنی عالم سلوک از حقیقت مس و توفیق شایده و پنهان داشته اند ۱۲

دولتدار

۱۰۰

100

طوبی

أحمد بن محمد

دفاع

برکات

پیشہ

مجلس

کامیاب ہو

24

سید احمد علی شاہ

ایک طرف سے

1997

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

مجلس شورای اسلامی

مکتبہ اسلامیہ

...

۱۰۰

۱۵۰

دولت: محمد علی

بسم الله الرحمن الرحيم

مهر تو در دلم و عشق تو در سرم | باشی در دلم شد بجانم بدر شود

حافظ سرائی محمد بدرار دپائی بوس	
کر خاک دپائی بوس شمس	

مقت بنانز طبعیان کیا زنند بر باد
وجودنا ز کت آزرده گزند بر باد

درین چنین چو در آید خزان بغیائی
در آید و مساطق که حسرت و توبه را اندازد

چنانچه در صورتی که در همین جهت است که ظاهر و باطنی نزدیک است

شفا و کفّہ شکر نشان حافظ جو

لا اله الا الله وحده لا شريك له
هو الغني عن العالمين

خدا را مان سر و گناش خندیل من
سرو را زیاد اندازد دل کل بکنند
اندرین سه سیلها باشد که صدیل بکنند
خیال بر و جانان ز چشم دور شد

خون سیم صبحگاهی پرده گل برد
خازنم اندر دل مجروح لبیل شکند

تأخیال زهد و تقوی را تو کل بشکن

پسندیداری
چیزی برایش تو
آواز خوشی که در
خوشی می شنید
و منم که بیاد
و منم که بیاد
چیزی برایش تو
آواز خوشی که در
خوشی می شنید
و منم که بیاد
و منم که بیاد

در این جهان ناز و ناله
 و در آن عالم کرم و ناله
 و در آن عالم کرم و ناله
 و در آن عالم کرم و ناله
 و در آن عالم کرم و ناله
 و در آن عالم کرم و ناله
 و در آن عالم کرم و ناله
 و در آن عالم کرم و ناله

هر کس که این ندارد و حقا که آن ندارد
 یا من خیر ندارم یا او نشان ندارد
 در واکه این معاش شرح و بیان ندارد
 ای ساربان غرورش کاین که گران ندارد
 بشو که چند پیران هیچ چنان ندارد
 کان شمع سر بریده بند زبان ندارد
 بی دست ندگانی فرو خیز چنان ندارد
 در گوش گل فرو خوان ز زلفان ندارد
 صفتگری است اما طبع روان ندارد
 مست و در حق او کس این گمان ندارد

جان بجال جانان یل جهان باز
 با هر یکس نشانی زان لسان بیدار
 شبنم می شبنم و معدوم و آتش بیدار
 سیرین تل تناسل توان و دستار
 چنان خمیده قامت میخواند و دستار
 گزین و قریب شمع است احوال از دستار
 فوق چنان ندارد و بی و دستار
 احوال گنج قارون کا یام و دستار
 آنرا که خواندی استادگر بگریز
 ای دل طریق زندی ای خوش بیدار

کس در جهان ندارد و کس نه چو حافظ
 زیرا که چو تو شاهای کس در جهان ندارد

بلال عید برابری یار باید دید
 کمان ابروی یارم که بار و کشته
 شکی که خواند خط تو بر روان بگذرد
 که گمان بودی خوش است و صبح چاه
 چرا که بی تو ندارم چنان

جهان ز ابروی عید از بلال و کشته
 شکسته گشت چو پشت بلال از کشته
 پیروز می مشو خط از تو فرست
 گزین تنگ صبح و در چمن بگشته
 بیا که با تو بگویم ختم ملاکت و دل

معلوم کرد که در این
 سلسله ندارد و ناله
 تا اینده که در این
 بیست و هفت روز دست توان دارد
 کن کاران در دوزخ و در بهشت
 ست و قریب شمع است احوال از دستار
 پندار این شمع است احوال از دستار
 زبان بگفت و در این
 خیسگاه و دست و در این
 خلق تار و کمان از دستار
 دارد و در این
 خود را که در این
 سلسله و در این
 بیست و هفت روز دست توان دارد
 کن کاران در دوزخ و در بهشت
 ست و قریب شمع است احوال از دستار
 پندار این شمع است احوال از دستار
 زبان بگفت و در این
 خیسگاه و دست و در این

[illegible]

چو زلفت مهر و مه تابان نباشد
چو لعل دل و لوت در و لفروری
میان خط سبزت لعل نوشین
چو نقد پسته اش خند و بحالم
سواد کفر زلف او که دل را
بنو نسبت نباشد هیچ تن را

اگر چه بهشت شیرین شعر حافظ
چو لعل خسرو خوبان نباشد

چو آفتاب می از مشرق پیا لبر آید
نسیم در سر گل بشکند گلزاره سنبل
حکایتی از جهان آن شکایت است
ز گردن خوان نگون فلک مدار توقع
گرت چو فوج نبی صبر است ز غم طوفان
بستی خود نتوان بر روی گم بفرستد

تسليم وصل تو گر بلذرو تبرت حاطط
ز خاک کالبدش صد هزار ناله بر آید

چو یار و غم سیر کوی یار خواهم کرو

نفس مبین خوش مش

سودا و غنای تو انوار
ایمان گون قنوع دار
کیا ز غنای تو یک کفایت
قرار دیک تا از انصیب
گرده در ده ای این
مغنض نیست که مقصود
نجات از فقر و کسوف
شماره فیض تو را کسوف
کوئی از تو را غم خورد
فخس خود را بکسی نگوید
او مشکب تو را چه

را بهار زمینی حافظ کنند قوم چه پاک
دیو بگیرد و از آن قوم که قرآن خوانند

و دوش وقت سحر از غصه بجامه دادند
چو از شیشه بر قوفایم کردند
چو سحری بود و چه فرخنده بی
چون من از عشق خورشید و جهانم
من اگر کاشم رو گشتم و خوشدل شخمس
بعد از این وی من دانسته خوش بکار
بافت آن روز بن مژده و این بولست او
این همه قد و شکر که ششم می یزد
لیک یا نیست عجب بندگی پیرغان
سجیات ابد آن روز رسانید مرا
عاشق آندم که بدام سیراف فتاد
شکر شکر بشکر آنه بی نشان بیدل

همتِ حافظ و انفسِ سحر حیران بود
که ز بندِ غم ایامِ سنجاقم دادند

دوش دیدم که ملاکات میخانه زود

و در آن خلعت شب جامه و او
 باوه از جامه تجلی بصدافتم و او
 آن شب قدر که این تازه بر آتم و او
 خبر از واقعه لایق و منیاتم و او
 مستحق بودم و اینها بر کاتم و او
 که در اینجا خبر از جلوه و آتم و او
 که باز از نعمت صبر و ثباتم و او
 اجر و صبریت که این شاخ نباتم و او
 خاک و گشتم و چندین بر جامه و او
 خط از ادگی از حسن ماتم و او
 گفت که ز بند غم و غصه بجامه و او
 که نگار خوش شیرین حر کاتم و او

[illegible]

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

بوفای تو که بر تربت حافظ بگذر

کر جهان میشد و در آرزوی وی بود

در ازل بر تو حست ز تجلی و دم زد
چلو کرد خوش میدکاک عشق شد
مدعی خود هست که آید تماشا که راز
عقل مخمومست که راز شعله خراغ افروزد
جان علوی محراب زنجیران خود
دیگران قرعه قسمت بهر برایشین بود
نظری کرد که بیند جهان صغیرت میزد

عشق پیدا شد و آتش بهبه عالم زد
عین آتش شد ازین غمیرت برآورد
دست غیب آمد و بر سینۀ ما محرم
برق غمیرت بدرخشد و جهان برآورد
دست و حلقه آن لطف خم اندر خم زد
دل غم ویدۀ ما بود که خم بر خم زد
غمیرت در آب و گل مزرعۀ آدم زد

حافظ آنروز طر بنامه عشق تو نوشت

کہ قلم پرستہ از باب وول خرم زو

دشمن آید و خساره بر آید و خسته بود
رسم عاشق کشی و شیوه کثرتی
کفر نفس و دین مزوآن سنگین مل
دل بی خمین کجفت آید و ملی بد خبرت
یار مغروش بدینیا که بے سود کز
جان عشاق سپند رخ خود نیست

اما کجا باز دل غمخواره سوخته
جامه بود که بر قامت او خسته بود
در پیش شعله از چهره برافروخته
الله آمد که تلف کرد که نام او خسته
آنکه یوسف بزرگ نامش و بفرخسته
واتش چهره برین کار برافروخته

یہودی حج

افریقہ کی طرف

ان الله اعلم

کے لئے جو کچھ کہنا ہے

شماره ۱۰۰

الحمد لله رب العالمين

—

کما تسم از تلخی شوم چون زهر گشت
من که در بندیر شوم بیچاره ام
گرچه یاران فارغند از یاکون
بقتلا گشتم درین دامن بلا

باتک نوش باد و خواران یاد باد
چاره آن تنگساران یاد باد
از من ایشان را هزاران یاد باد
کوشش آن حق گزاران یاد باد

راز حافظ بعد ازین ناگفته به
ای صیغ از راز داران یا و باو

رسید مرده که ایام غم نخواهد داشت
 من اگر چه در نظر یار خاکار شدم
 چو پرده دار شمشیر نیز ندیده
 تو انکار اول درویش خود بدست آور
 غفیمستی شعر اسرار صانع و نه
 شرف عالم عظیم بشارتی خوشوار
 برین قاق زبرجد نوشته اند بزر
 سر و مجلس جمشید گفته اند این بود
 چه جای شک و شکایت ز نقش نیک و بدست

چنان بنماید و چنین نیز هم نخواهد ماند
 قریب نیز چنین محترم نخواهد ماند
 کسے مقیم حریم حرم نخواهد ماند
 که مخزن زر و گنج و رم نخواهد ماند
 که این معامله تا صبحی هم نخواهد ماند
 که بر در کمرش کس و شرم نخواهد ماند
 که جز نکوئی اهل کرم نخواهد ماند
 که جام باوہ پیاور که خیم نخواهد ماند
 کس همیشه گرفتار غم نخواهد ماند

که نقش مهر و نشان ستم نخواهد ماند
ز مهر بانی جانان طمع مبر حافظ

[illegible]

۱۱۶
 کرم طاعت نشسته
 باد از من نیت
 پیش تو ای دلدار
 رویش زلفت کرد
 گدازد بهار
 ای مستحق
 دلای مستحق
 پادشاه کیوان
 ملک گیرای تو ای کرد
 پس جانب دلهای
 عاشقان نگاردار
 و هم پادشاهان را
 ای مستحق چشم دل
 نژادید و هم قوی او
 نیست که جانب هیچ
 ایشان نگاردار دارد
 کاف تعلق ای غافل
 آن غافل را
 آن غافل را
 بشمارد که این شوق
 دوست و چشم دید
 و اینان حافظ

پیش تو گل رویه گیاه ندارد ملک نگیرد اگر سپاه ندارد جانب هیچ آشنا نگاه ندارد هیچ چشمی چون تو این سپاه ندارد کیست میل داغ این سپاه ندارد چشم دریده ادب نگار ندارد شادی شیشه که خانقاه ندارد هر که درین آستانه راه ندارد آینه دانه که تاب آه ندارد طاقت فریاد و ادخواه ندارد خوشتر ازین گوشه بادشاه ندارد	روشنی طلعت تومار ندارد جانب و لهما نگار که سلطان دیده ام آن چشم دل نشیه که نواری ای شیه خوبان بهاشقان نظری نه من تنها شیه تطاول زلفت شوخی ز کس نگر که پیش تو بگفت طبل گم نموده اسه مرید خرابات تو برو و آستین بخون جگر شوی ناچه کند بارخ تو و دودل من خون خور و خاش نشین که آمد از نازک گوشه ابروی تست منظر چشم
--	---

حافظا اگر سجده تو کرد کن عیب
 کافر عشق اسه صنم گناه ندارد

رسید مروه که آمد بهار و سبزه مید صنم مرغ برآمد و شراب کجاست ز روی ساقی موش گلن چیدن چنان که شمه ساقی دلم زد دست بزد	وظیفه که بر سر سفرش گلست غنچه قنار فتاد و بلبل نقاب گل کرد که گرد عارضستان خط بنفشه مید که با کسی نگر نیست وی گفت شنید
--	---

حافظ را سجده کرد
 کافر عشق اسه صنم گناه ندارد
 صنم مرغ برآمد و شراب کجاست
 ز روی ساقی موش گلن چیدن
 چنان که شمه ساقی دلم زد دست بزد
 وظیفه که بر سر سفرش گلست غنچه
 قنار فتاد و بلبل نقاب گل کرد
 که گرد عارضستان خط بنفشه مید
 که با کسی نگر نیست وی گفت شنید

من این مرتع نگین چو گل بخوابم حسرت
 بکوشی عشق مننه بی دلیل راه قدم
 ز سیوہ ہامی بہشتی چہ ذوق یارید
 مکن ز غصہ شکایت کہ در طریق ادب
 عجایب سادہ عشق ای فیک بیست
 خداے ابد و اے دلیل آہ حرم
 کلی مسجد زستان آرزو دل من
 شراب نوش کن جام زربصونی وہ

که پیر با ده فروزش بشن بجزعه نخرید
که کم شد آنکه دین ره بر بهری رسید
کسی سید زرخندان شاه می نگزند
براحتی نرسید آنکه زحمتمی نکشید
ز پیش این بهوی این دشت شیه زربید
که نیست باویه عشق را اگر آنه پدید
مگر نسیه مروت دین چمن نه وزید
که باد شه از کرم جرم صفویان بخشید

بہارینکندرو مہرستراوریاب
کہ رفت موسم و حافظہ نوز می بخشید

روز هجران مشب فرقت یار آخر شد
آن همه ناز و تنعم که خزان می نمود
بعلا زین نغمه با قاف هم از دل خویش
آن پریشانی شبهای سر از نوعم دل
ساقیای عمر دراز و قدحست پیی باد
شکر ایز که با قبال کله گوشه نگل
باورم نیست بدو عهدی ایام نه بود

زدم این فال گذشت اختر و کار آخر شد
عاقبت در قدم باد بهار آخر شد
که بخورشید رسیدیم و غبار آخر شد
همه در سایه کیسوی نگار آخر شد
که سبعی توام اندوه نماز آخر شد
شخوت بادوی دشوختل آخر شد
قصه غصه که در دولت یار آخر شد

هذه هي الطريقة التي سمرامراد ليريد ان يدركها في العميات

ای از بد عمدی زمانه منور باورم نیاید که رنج و الم که در دود

[illegible][illegible]

[illegible]

وہو اچھا حفظ

إلى

۱۰۰

١٠

3

میں نے اسے

المجلس

15

زنگنه

قد بلکہ ترا تا بہرے کی مر
مقیم لے تو شدل کہ خوش جوئی شد
خدا می دوست نکر ویم عمر و مال برنج
ہریشہ تیر سحر گاہ من خطا نشدی

لو کی تجبیت من مشب سحر منی آید
در خست کام مرا دم بھر نے آید
وزان غریب بلا کش خبر نمی آید
کہ کار عشق زما اینقدر نمی آید
کنون چه شد کہ یکے کار کر نمی آید

ز بسکه شد دل حافظ رسید از پر کس
کنون ز حلقه زلفت بدر نمی آید

سأله اهل طلب جام حجم از مایکرو
کوبهر کنی صدق کون مکان سیر کون
شکل خویش بر پیر میان بدو موش
سیدلی در سیمه احوال خدا با او بود
سید مش خرم و خندان قلعج با ده بد
مقام این جام جهان مین تجوکی او حکیم
شعبده با عقل که میگرد آسما
فستان یارگزشت سر این
بضوح القدر را باز مد و فریاد
تمش سلسله زلفان این حسیبت

آنچه خود داشت ز بیگانه تمنای میکرد
طلب از گرم شدگان لب می‌ریز میکرد
کاوتباید نظر حل معما میکرد
اونبیدیدش واز دور رخا از میگرد
واندرا ن آینه حد گونه تماشا میکرد
لفت آنمور که این گنبد بینا میکرد
سافری پیش عیادید بیضا میکرد
جرم مثل آن بود که اسرار عوید میکرد
دیگران هم بکنش آنچه میخواست
انت حاضره گاه از پیشه بدین میکرد

اس کے علاوہ علی بن ابی طالبؑ

در همان حدود با سامری مقابل میاید ای موسی میمود خاوند آتیا که آمدی و شعبه سامری مقابل آمد

[illegible]

ایمن مشورہ عشوہ و نیا کہ این عجوبہ
چون سامری سایش کنز رنما و از خری

مکاره می شنید و محتال میزد
موسی بهشت و از پی گو ساله میزد

(Handwritten signature)

حافظ رشون مجلس سلطان غمیاث دین
خامش مشوکہ کار توازنالہ میرود

سید و چنان کن چرا پیل چمن نمیکنند
 اول سر زده کردن رفت بچین رفت
 پیش کمان بر دیت لایه همی کفم ولی
 چون از نیمه مشو در لب بنفشه پرن
 با چشمه عطر دشت آیدم از صبا عجب
 شادی سیم ساق من اگر همه زهر سید
 وانی مید و صل و چه دم جان نمیشود
 و می کلاه زطره اش کردم دافرسو
 دست کش خفا کن آب زخم که فیض
 و کلاه ساهم صبا دهن با کت از رجه

چهارم گل نیشود یا دسمن نمیکند
 زان سفر از رخ و غنم وطن نمیکند
 گوشه شید به ازان گوش مینمیکند
 ده که دلم چه یاد آن عهد شکن نمیکند
 اگر گذر تو خاک اشک خشن نمیکند
 کیست که تن چو جام می جلد مینمیکند
 جان بیا که می و د خیرت تن نمیکند
 گفت کین سیه کج گوش مینمیکند
 بید در شک من در عدل نمیکند
 خاک بقیه زار ره شک خشن نمیکند

گشته غمزه تو شد حافظ ناشنیده پند
تج میز است بر کرا درک سخن نمیکند

سمن بویان غبار و چون بشینند و نشاند

پیر و یان قزاقول جو بستین ندیست

کتاب فی التفسیر

فصلی گنجین ازین
درم مستوف ازین
کم غلام و شکایت
چون مستوف ازین
کلی یکصد و شصت
کلی مستوف ازین

لک لک دولت و جلال
شرف و کرامت و جلال
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت

که در مشق کل بادی ویدی چهار کرد
که کار خیر بی روی وید کرد
که در و شب نشینان با دو کرد
که با من هر چه کرد آن آشنا کرد
اگرین بیا سکه نخچمه واکرد
دین گلشن بنارم مبتلا کرد
تنم در میان با و صبا کرد
در از او که و قاجارم جفا کرد
کمال دین دولت با و فدا کرد

موت و کرامت و جلال
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت

خبر با بیل حکایت با صبا کرد
غلامم هست آن نازنیم
خوشش با و نسیم جفا کرد
من از یگانگان هرگز نالم
نقاب گل کشید از زلف شبنم
از آن رنگ رخسار دل آید
بهر سوسیل بیدل و زلفان
گر از سلطان طمع کردم خطاب کرد
دنا از خواجگان شهر با من

که در مشق کل بادی ویدی چهار کرد
که کار خیر بی روی وید کرد
که در و شب نشینان با دو کرد
که با من هر چه کرد آن آشنا کرد
اگرین بیا سکه نخچمه واکرد
دین گلشن بنارم مبتلا کرد
تنم در میان با و صبا کرد
در از او که و قاجارم جفا کرد
کمال دین دولت با و فدا کرد

موت و کرامت و جلال
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت

بشارت بر بکوی می فروشان
که حافظ توبه از زهد و ریاء کرد

شاهان گزلبی نیا کنند
هر کجا آن شاخ نرگس شکفت
یار ما چون ساز و آهنگ شمع
رخ نماید آفتاب دولت
مردم چشم نم خون شده
عاشقان بر سر خود حکمیت

زادگان ارخته و ایمان کنند
گلرغان نشوید و نرگس کنند
قدسیان عرش سنا نشان کنند
گرچه صحبت آینه رخشان کنند
از کجا این ظلم بر زبان کنند
هر چه فرمان تو باشد آن کنند

موت و کرامت و جلال
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت

در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت
در در حجاب و کرامت

مگر که لاله بدانت میز فانی دهر
نمید بنداجازت مرا بسیر سفر
بیا بیا که زمانی نرمی خراب شویم
بنوش باوه صافی ناله دهن و جنگ
ز دست اگر نهم جام می مکن عظیم

که تابزاد و بشد جام می کف نهنا
نسیم خاک صلیق آب آنا بار
مگر رسم آکنجه درین خراب بار
که بسته اند بر ابریشم طرب لاشاو
که پاکت باز نیم حریف دست او

رسید در غم عشقش به حافظ آنچه رسید
که چشم زخم زانه بعاشقان مراد

صوفی نهاد و ام و بر حلقه بار کرد
بازی جریج بشکنش بر چینه و کلاه
سانی بیا که شاید رعنائی ضلوعان
این مطرب کجاست ساعرا و خست
ای دل بیا که پناه خدار ویم
صنعت مکن که هر که محبت نه دست
ای کجاست خوشترام که خوش میروی ساز
فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید

بنیاد مگر با فلک حصه باز کرد
زیرا که عرض شعله و با اهل ساز کرد
دیگر بجلوه آمد و آغاز ناز کرد
و اینک باز گشت راه حجاز کرد
ز آنچه استین کوه و دست از کرد
عشقش بر وی دل محنت از کرد
غره مشوه که گریه عابد نماز کرد
شمرنده رهروی که نظر بر حجاز کرد

حافظ مکن ملامت زندان که درازل
مارا خدا ز زهد و ریاسه نیاز کرد

۴۲۱
و لعل جان

شعرهای این کتاب در دست خط است و در بعضی جاها تغییراتی در کلمات و سجعها دیده میشود. در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی حذف شده اند، در اینجا به خط اضافه شده اند. در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی به خط اضافه شده اند، در اینجا حذف شده اند. در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی به خط اضافه شده اند، در اینجا حذف شده اند. در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی به خط اضافه شده اند، در اینجا حذف شده اند.

در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی به خط اضافه شده اند، در اینجا حذف شده اند. در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی به خط اضافه شده اند، در اینجا حذف شده اند. در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی به خط اضافه شده اند، در اینجا حذف شده اند. در بعضی جاها نیز کلماتی که در نسخه اصلی به خط اضافه شده اند، در اینجا حذف شده اند.

بہی نقش و نگار خوش نباشد

نقش کہ دست عقل بندو

بی بیوں و کنار خوش نباشد

یا یا ر شکر لب گل انعام

جان نقد محقرست حافظ

از بهر شمار خوش نباشد

گفتہ کہ ماہ من شو گفتا اگر بر آید
گفتا ز ماہریان این کار کمتر آید
گفتا تو بندگی کن کو بندہ بر در گیر
گفتا بش جخارا تا وقت آن آید
گفتا کہ شبستان این از راه دیگر آید
گفتا خاکساییم کنی کو سے دل آید
گفتا تو بندگی کن کان بندہ بر در گیر

گفتم غم تو دارم گفتا غمت را بید
گفتم ز مهر و ز ان رسم و قایمونه
گفتم که بوی زلفت گمراه عالم کرد
گفتم دل رحمت کی غم صلح دارد
گفتم که بر خیالستاده فطر به بندم
گفتم خوش آن هوای کز باغ خلد خیز
گفتم که نوش لعلت را باز و گشت

گفتیم زمانِ عشرت دیدی که چون می‌آید
گفتاں محوشِ حافظ کاین غصه هم آید

حقه مهربان مهر و نشانیست که بر
 بوی لب تو جهان نسجانیست که بود
 همچنان مرغ عمل معجزان کانیست که بود
 همچنان از لب لعل تو عیانست که بود

گوشت هر مغزبان سدا بر جانست که بود
از قضا پر سر که مارم به شتاب و صبح
طالب اجل گشته است گریه خوشترید
زنگ خون دل مارا که نهان کرد خط

[illegible]

لے ای پیکر کشیدہ
کیا رشتہ
میں ہرگز
دل گراں
میاں شیدا
میں اسے
جہاں خود
خود خود ہوا

ماستان خنده و ارباب مانت باستان
شسته نمره خود را بر بارت می ای
رفت هند روی تو گفت که دیگر نرفته نزنند

حافظی باز نما قصه خوانا به چشم
که درین چشمه جان آب و انست که بود

کنون که در پیران مکرل از عدم بوجود
 نوش جام صدوحی بنا که دف و پیساک
 بیانغ تازه که آیین دین زردشتی
 دوست شاه چهریم عزا عیسی دم
 همان جم غفله برین شید بد و روس من کل
 ناله زرق زریا حین جوا آسمان گلشن
 جو گل سوار شود بر هوا سیلیمان جبار
 بد و مکرل نشین بج شرب شاه جنگ
 یار جام لبالب بیا و آصف عهد

بود که مجلس حافظ بنین ترتیبش
هر آنچه می طلبید جمله باشدش موجود

فتم که خطا کردی و تدبیر نه این بود | گفتا چه توان کرد که تقدیر چنین بود

سیدان سانی را قنبر و خوش و دود و چو لادار و عالم صوفی و خدای یکتا و گمشده و بنده و ساجد و مغیر و غفر

۱۲۳
 کہ خاں میسکد و ما عبیر حبیب کند
 مباد کس که درین بخت شکست کند
 کہ چند سال اسحان خدرست شب کند
 زویدہ خون بچکاند فسانہ حافظ
 چو یاد عهد شباب و زمان شیب کند
 مژدہ ایدل کہ میسک نفسی مے آید
 از غم و درویشی ناله و فریاد کہ دوش
 ز آتش اوی امین نہ منم خرم و بس
 بچسبست کہ در کوی تو کش کار نیست
 کنش است کہ منز لگہ مقصود کجاست
 جرعه وہ کہ میخانہ ارباب کرم
 خیر بلبلین باغ میپر سید کہ سن
 دوست اگر سر پر سید بچای غم
 یار دار و سر صید دل حافظ یاران
 شاہ بازی بشکار گسے مے آید
 نقش ہر پردہ کہ زور راہ بجائی دارد
 کہ خوش رنگے فرج بخش نوائی دارد
 عالم از نالہ عشاق مبادا خالے
 مطرب عشق عجیب ساز و نوائی دارد

ویر

مرا هر چه چشپان سپهر بدین نخواهد شد
 مرا ز رازل کاری مجبور ندی زلف تو
 بجال من همین باشد که نهان منم او در من
 شکر لعل جامی من یار مهربان ساقی
 بیانا وصف ندان میانک چنگ میخیزم
 شبی مخون لبلی گفت کا محب و بخت
 قریب زار ما فرمود و جامی آشتی نگذشت
 بیانا و رمی صافیت راز و دهر بیاکیم

قضای آسانست این دیگر گویان باشد
 هر آن هست که انجامش کم و افزون باشد
 کنا و بوس آغوش جگم چون نخواهد
 دلاکی شود و کارت اگر اکنون نخواهد
 که ساز شرع این افسانه بی قانون نخواهد
 ترا عاشق شود و پیر ولی مجنون نخواهد
 مگر آیه ترخیزان سوی گردون نخواهد
 که کا عشق ازین افسانه بی فسون نخواهد

مشوئی می دیده نقش غم ز لوح سینه حافظ
که زخم تیر دلدارست رنگ خون نخواهد

معاشقان گره از زلف یار باز کنید
 این جزو بهادرستان
 حضور مجلس نیست و دوستان جمعید
 رباب و چنگ بیابان بلند میگویند
 هر که کشتی درین حلقه نیست نه بهشت
 عاشقان شوق و معشوق فرق بسیار
 بجان دوست که غم پرده شما نبرد
 شبی خوش است این قصه اشو را کنید
 و آن یکا و سجا کنید و در فرار کنید
 که گوش هوش به پیغام اهل آرا کنید
 برادر چومره بفتوای من نماز کنید
 چو یار نماز نماید شما نماز کنید
 اگر اعتماد بر لطافت کار ساز کنید

[illegible][illegible]

والله اعلم
تعبا واران سهرزاد رول هر شینه
نمونه شست مل و جای زینت نیست
فرشته ات بدو دست و جا نگه دار
زیر وی لطف بگوش که جا نگه دار

نخبر را بگذارت کجاست تا حافظ
بیادگار نسیم صبا بگردد

چنانچه اوج سعادت بدام ما افتد
 حیات بر ایندازم از نشاط کلاه
 بیارگاه تو چون باد را نباش راه
 چو جان من ای لبش خیال منیستم
 خیال زلف تو گفتا که جان من سیه ساه
 ملک را چو رو خاک بوی این دوست
 بنا آید می ازین درم و بزن خاک
 شبی که ماه مرا و از افق طلوع کند

اگر ترا گذرے بر مقام ما افتد
 اگر ز روی تو عکس بجای ما افتد
 بکے اتفاق مجال سلام ما افتد
 که قطره ز زلالست بکام ما افتد
 کزین شکار فرادان بدام ما افتد
 کی التفات جواب سلام ما افتد
 بود که قرعہ دولیت بنام ما افتد
 بود که بر تو نور می بجای ما افتد

نیکوکار کسی تو هر که که دم زند حافظ
نیکوکار کسی تو هر که که دم زند حافظ

پای ازین آبرو بیرون نمود تا باشد
در قیامت که سر از خاک احد بگیریم

[illegible]

اولیٰ مبارک
حاکم الملک
برویم در خدمت
شاهی عالی
برای تاجگذاری
بر روی سر
نورانی

از مستی و گریه بشا به عهد شباب
نقش می کشم که کیمز بوسه ان شصت
ساقیا جام و دادم ده که در سیر طریق
ای معبر مرده فرما که و دشمن آفتاب
در مقامات طریقت هر کجا کردیم سیر
گر نبودی شاه بجای نصرت لایزال کردیم

جمعیتی میجو که استم کیس طلاق افتاده بود
طاقت و صبر از خرم بوش طلاق افتاده بود
هر که عاشق و مشت نباشد و طلاق افتاده بود
و شکر خواست می هم و طاق افتاده بود
عاقبت را با نظر باری فراق افتاده بود
کار ملکاتین بنظر و اتفاق افتاده بود

حافظ انصاری کے این نظم پر بیان میں

یارم چو فوج بدست گیرد
در بحر فتاده ام چو پای
دریاش فتاده ام بزاری
هر کس که بدید خشم او گفت

بازارتان شکست گیرد
تایارم را بشکست گیرد
آیا بود آنکه دست گیرد
کو مختصی که مست گیرد

خرم اول انکہ مجموعہ حافظ
جائے زمے است گیر

بنوئیس و البیار کا غلہ
اسی باد صبا برآں شوخ
ہرگز نہ نویں جوابے

بفرست به آن نگار کاغذ
از عاشق بے قرار کاغذ
گر نویسم بر آزار کاغذ

والتانی حقا وابد بود ۱۲ حبیب الدین ۱۳ اگر لطیف معشوق سر از خطا نسیم ۱۴ و جواب یکی تم می پرورد از دلیع ارسن

الحمد لله

الكاغذ

میں نے

مجلس

بابت دوا

سید علی

در وقت

مستوفى

کتابخانه

کے لیے

تاریخ

خامی سادہ ملی شیعہ جاننا زمانہ است
شکر آرد کہ تو دوشترتی ای مرغ چمن
خبر می از بر آن دلبر عیار بیار
کام جان تلخ سازد صبر کہ در دم بکوت
با اسیران نفس خروید گلزار بیار
عشوہ زان لب شیرین فکریار بیار

دلِ حَافِظِ بچہ ارز و ہمیش رنگین کن

۱۷۹۰ و خرابی از سر بازار پیار

اسی صبا نصیبی از کوی غلامی بمن آید
 قلبت بجاصل ما را بزن آکسیر مراد
 در کین گاه نظر بادل خوشم جنگست
 و غریبی فراق و غم دل ببرد دم
 منکر از اہم زین می و سہ ساغر بچشان
 ساقیا عشرت آمد و ز بفر و فکشن

زار و بیچار عمر راحت جانی بمن آید
 یعنی از خاک رد و دست نشانی بمن آید
 زابرو و غمخوار او تیر و کمانی بمن آید
 ساغر می ز کف تازه جوانی بمن آید
 و اگر ایشان مستان در روانی بمن آید
 یا ز دیوان قضا خط امامی بمن آید

دلم نہ پروہ بشد و دوش لہ حافظ می گفت

ای صاحبانکمستی از کوی فلانی بمیں آ رہے

تو نیز ای مدیده خوابی کن مراد دل بر آید
و عای صجد دم دیدی که چون آب بکار آید
از بهمت توشه بر دار خود دهمی بکار آید
بگویم قول جنگل استیم زلف یار آید

نور محمدی

[illegible]

<p>بنوک کلمات نام غیر فحش می رسد ویم صحبت بشارت بسیار و زبان کار آخر</p>	<p>دلا در ملک فسخ می کرد از آن دوری چو بخت از آن دوری می بخت</p>	<p>از آن دوری می بخت از آن دوری می بخت</p>
<p>کل بانگت و که چشم باز روی کلان بابلان بیدل شیدا کمن غرور مارا شرا امانه قصه دست و پا چور تا نیست غمیتنی هم بد لذت قصه مارا غم نگار بود و مایه سرور گوید ترا که با ده مخور که هوا لغو</p>	<p>و کز شاخ سرو سی بلبل جهور ای کل بشکر آنکه شکستی بکام دل ز ابر اگر بخور و قصه دست پیدا از دست غلبت تو شکایت نمیکنم گوید که آن بعیش و طرب خرم اندوشت می خور بیاک جنگ مخور غصه دوی</p>	<p>از آن دوری می بخت از آن دوری می بخت</p>
<p>پیش شمع آتش پروانه بجان زد بر سر کشته خویش آبی و ز خالش بر کرد آتش عشق و دلم عود و دهم محمد کرد وزنه در گوشه نشین و لعل بر کرد بخت گنجی کن روی زمین لشکر کرد</p>	<p>چو بخت از آن دوری می بخت چو بخت از آن دوری می بخت</p>	<p>از آن دوری می بخت از آن دوری می بخت</p>

این شعر در بیان آنکه در این شعر...

از آن دوری می بخت
از آن دوری می بخت

برای صبح روشن دل خدا را که بس تاریک می بینم شب بهجر

وَمَا خَافَ هِيَ جَنَاحُكَ بِأَشْ حَافِظَ

فان الرجى والخمران فى البحر

سبباً از منزل جانان گذر و رفیع مدرا

شکرت انما شگفتہ یکا مریول ایگل

اولاً بموقوف ملک کراچی

المنزلة في معرفة آدم عليه السلام

ریت برم لو بودم چوماه لو بودی

ان ہر چیز کو بہت سہل و محکم ہے

میں تو بآفاق مے برو شاعر

۱۸۰
الزخیر طلب میکنی سخن بان نیست

وزو بعاشق مسکین خبر و رفیع مدار

نسیسم وصال از مرغ سحر در بغلدار

دوستدار، تقدیم انقدروں و رفیع مدار

من ان کا باوجود ہم نے غلط فہمی سے

مومن کہ ماہ سما می نظر وسیع مدار

اہل معرفت این مختصر در سطح مدارس

ووظیفه وزا و سفر و ریخ مدار

در بهای سخن سیم وز در مرغ مداد

غبار غم برود حال به شود حافظ

توآب و پیدہ ازین رہگذر و رشتہ ہا

پیوسته و مستقیم کل و پاران در انتظا

۱۰۰

نفت مشرق و جنوبی ایشیہ

زینت سدره خورشید نصیبان بی بی است

ساتی بروی شاه بدین باره و میسار

کارہ، انکو دہشت ہاکا : روزگار

از می کند: بر روز و کشته اید ۱۱ بار

ادی کنند و روزہ لسا طالبان یار
کامیابی که شکر و سحر و جادو

و اندی شنید یا که ای ساقی بروی شاه و ماه سبزهای سبزه باده مستی بسیار
 کان نیز بر لرسته ساقی لقمه بنهار

کتابخانه عمومی ازادیا ام سہارن

[illegible]

١٠٠

۱۷۰
 قمری سال ۱۰۸۰
 قمری سال ۱۰۸۱
 قمری سال ۱۰۸۲
 قمری سال ۱۰۸۳
 قمری سال ۱۰۸۴
 قمری سال ۱۰۸۵
 قمری سال ۱۰۸۶
 قمری سال ۱۰۸۷
 قمری سال ۱۰۸۸
 قمری سال ۱۰۸۹
 قمری سال ۱۰۹۰
 قمری سال ۱۰۹۱
 قمری سال ۱۰۹۲
 قمری سال ۱۰۹۳
 قمری سال ۱۰۹۴
 قمری سال ۱۰۹۵
 قمری سال ۱۰۹۶
 قمری سال ۱۰۹۷
 قمری سال ۱۰۹۸
 قمری سال ۱۰۹۹
 قمری سال ۱۱۰۰

<p> وکے کرشمه ساقی نیکسند که نقش خال زگارم نمیرد همین بس است مرا حجت صغیر که میکنند در آن حلقه باد حسود گو که کرم آصفه بدین سخن شنو که ز نعت بام عرش که ساقیان کمان پروت ز نعت </p>	<p> بفرم تو به نهادم قلع ز کف صدار چو لاله در قلم ریز ساقی می ناب می تو و ساله و محبوب چارده ساله که گفتی که حذر کن ز لطف و ایدل بار ساغر یا قوت فیض ز خوشاب بنوش باده و غم وصال جانان کن حدیث تو به درین بزنگه مگو واعظ </p>
---	---

چه شب گفتمه خاجو و شعر سلما نیست
 که شعر حافظ شیرازی به شعر نهمیر

<p> کلبه اخزان شود و زری گلستان دین شود و یه باز آید بسا مان داما کیسان نماند کار دوران چتر گل سیر کشی ای مرغ خوشخوان باشد اندر سده بازیه های پنهان آهوا لامر و غمخواری رسد مان سز ز فضاگر کند خار غمیلان جمله میاند خدا می حال گردان </p>	<p> یوسف گمشده بازید کفیان غم مخور این دل غم خیزه اش شود بکن دور گردون گرد و دور گرد و دور که بهار عمر باشد باز بر طرف چین مان شود نوید چون واقف نه از غم هر که گردان عالم گشت غمخواری در میان گرد و شوق کعبه لایق قدم حال ما و فرقت جانان ابرام قیاس </p>
---	---

قمری سال ۱۱۰۱
 قمری سال ۱۱۰۲
 قمری سال ۱۱۰۳
 قمری سال ۱۱۰۴
 قمری سال ۱۱۰۵
 قمری سال ۱۱۰۶
 قمری سال ۱۱۰۷
 قمری سال ۱۱۰۸
 قمری سال ۱۱۰۹
 قمری سال ۱۱۱۰
 قمری سال ۱۱۱۱
 قمری سال ۱۱۱۲
 قمری سال ۱۱۱۳
 قمری سال ۱۱۱۴
 قمری سال ۱۱۱۵
 قمری سال ۱۱۱۶
 قمری سال ۱۱۱۷
 قمری سال ۱۱۱۸
 قمری سال ۱۱۱۹
 قمری سال ۱۱۲۰

چون ان خوش نصیبان طوفان غم مخور
ہج راہی نیست کہ نیست یا بان غم مخور

10

عشاق را بنائ تو هر لحظه صد نیاز
ببریده اند بر قدر سورت قبا نیاز
چون عود کو بر آتش سوزان مسوز ساز
چون را اگر بند مرا در دمان گمار
بے شمع عارض تو دلم را بود گداز
از شوق آن حریم نمدار و دیر حجاز
بی طاق ابرو تو نماز مرا جوانه
بشکست ^{چرخ} غم جوان و دامن خانه باز

همان نیاز که حجاج را براه حجاز
تراشاک پرس حکایت که منجم غما
جمال دولت محمد در این لطف امان

[illegible]

[illegible]

چو کعبه یافتیم ایام زبست پرستی باز
 که با تو شرح سر انجام خود کنم آغاز
 امید دولت وصل تو داد و جامه باز
 بیوی روز و دل تو در شبان بر آرز
 دل مرا که نسیم صباست محو مرا

ز شوق مجلس آن ماه خرمی حافظ
گرت چو شمع جفا بے رسا بسوز و سبا

بر نیاید از تناسلی لبست که محم منور
 روز اول رفت نیم در سر لعلین تو
 از خطا گفتم شبی موی اتر مشک ختن
 نام من بختیست و زری لب جان سپهر
 پر نور و می تراد خلوت و دید آفتاب
 و از نعل اده است مار اساقی لبست
 ساقی یک جرعه ده زان آب تشنگین
 ای که گفتی جان بد تا باشد ز ارم نعل

بر سید جام لعلت روی آتش محم منور
 آنچه خواهد شد در بین دال لب جان محم منور
 میزید بهر خطه تیری مو بر اندام محم منور
 این کس لبوی جان می آید از آتش محم منور
 سید و چون سایه هر دم بر لب محم منور
 جرعه جامی که من گرم آن جام محم منور
 در میان چنگان عشق و جام محم منور
 جان فیهالین سپهر من نیست که محم منور

در علم او روحاً حفظ قصه بعل بش
آب حیوان میرود هر دم ترا قلام نهوژ

[illegible]

تسبیح بقیم کل اسرار روح جسد باز
دوازده جرم کن ناله زانکه در عالم
دو باشد مچو کمان از غم و غمیکویم
حکایت شب چران مشمنان مکنید
زطره تو پریشانی و لم شد فاش
هزار دیده بروی تو ناظر و تو خود
اگر بسوزد دل میل زور و ناله کن

غبارِ خاطر را چشمِ حسدِ کور کند
تورخِ سماکتِ ای حافظ از مقامِ نیاز

من غم غریب دار و توئی غریب نوا
 بهر کند که خواهی بگیر و باز م بند
 بر آستین خیال تو میدهم جو سه
 نه این زمان من شود بدیل نواوم کو
 و الاثمان شامی که صبح و پرانی است
 گرم خوشاک زمین میسختی سهل است
 درون سینه دلم چون کبوتران طلیعه
 خیال قد بلند تو میکند دل من

دمی بحال غریب یار خود پروم
 بشرط آنکه ز کارم نظر نگیری باز
 بر آستان محال تو نیست و شایان
 بر آستان تو کا ندر ازل نهادم با
 که پیش و نوش بهم باشد نشیبت دواز
 خرام میکنم بر خاک سایه می انداز
 چه تشیست که بر جان مانها دمی باز
 تو دوست کویه من ^عمجنبت سبب من راز

خلاصہ ایکے چون وصال تو دستیاب ہو گیا۔ دواستین خیال ترا بوسہ میدہم ۱۵ آئی از روز اول مراستانه

کی نیست اینقدر
خوشی از آن آرد
ای برای یک
پرسیدن نیست
چنان هم نیست
من از آن کم
دین خود را
تو را که
پرستش کن و
له ۱۰۰

بسلامت پروردگار

دارم از لطف پیاہست گلہ خیلہ نگہ میں
 کس جامہ سے فائز دل دوین کنناو
 پتہ یک جرعه کہ آزار کش ورنہ نیست
 گوشہ گیری سلامتی جسم بودی لے
 ز آواز مابہلاست بکثر کان می لعل
 گفتہ از کوی فلک صورت عالی جسم

کہ چنان شود ہم بیہر سامان کہ میں
 کہ چنان ہم ازین کہ رویش چنان کہ میں
 بر جہتی یکس از مرد و ہم ناوان کہ میں
 نقشہ میکنان کنش نشان کہ میں
 وان دین ہر وار سب بدناسان کہ میں
 گفت آن یکشہ اندر مجموعہ کان نہیں

۱۱۱۱

١٤٤٤

امام حسینؑ و اهل بیتؑ

بسم الله الرحمن الرحيم

کتابخانه

سید احمد علی

۱۰۰

وود را یکسایه بستم
 (۱) با صفا و عین حق
 و تو یکسایه بستم
 و تو یکسایه بستم

خواهی که سبزه شربت به این تو رنگداری | بگذر ز عهد سبزه شربت به سخنها شربت بخوری

ای حافظ از مراد است شیر شدی ام
جمشید نیز دور نماندی از تخت خویش

مجمع خوبی و لطفت است عیار چو پیش
 لبم شاهد و طفل است باز می خیزد
 مار و ده ساله تی جاک است شیرین نام
 تن جان بکر که از و نیک نامند
 شی شیر از لب همچون شکرش می آید
 پستان گل نورسته دل آیارب
 دلدار من از قلبت یسار کند

جان پرش که اندک نم صرف گران وانه در
صدف دیده حاقه شود آرا گمش

کار است شکل با دل خویش
که گفتن به نیارم مشکل خویش
کت و باند و جان من از غم
که شرب در چه کارم بادل خویش
پس ماندگان یا دی کن آخر
چو رانی تنه یار محمل خویش
گشتم چو مجنون کوه و صحرا
مگر بایم سراع از منزل خویش
لؤلؤ منت سزل و انقاد
کم آمد گشت یم در ساحل خویش

بیعی انجمن است
اول منزل
وزیران رسیدن
باشند و بیعی نقصان
کردن

۱۰۰

بازار

کتابخانه افغانستان

بسم الله الرحمن الرحيم

مجلس شورای اسلامی

جان نهادم بپیان شمع صفت ز شمع	کردم اینارن خولیش ز روی جهان
آتشسته در لعل دیوانه مادر زده	که چو درویم چشیده بواویند خالص
کی میسایم نیم مشق تو تن خاکی را	زیر خالص کند ارجند بودیم چو خاص
بهواری آن اشع چو پروانه وجود	تا فیزی نشوی از خیل عشق خلاص
تا دوک غمزه او دست بر دوازستم	حاجب بر و آورد گرد و از وقاص

قیمت در گرانمایه چه دانند عوام	حافظا گوهر یکدانه مده جز بنحواص
--------------------------------	---------------------------------

بیای که می شنوم بوی جان از ان عارض	که با منم دل خود نشان از ان عارض
بکل بمانده قدر و ناز از ان قامت	نخل شیده است گل گلاب از ان عارض
معاینی که ز حوران بشیر می گویند	ز حسن و لطیف پرنیان از ان عارض
گرفته نامه چین بوی سرکش از ان کعبه	کلاب بافته بوی چنان از ان عارض
بشیرم فیه تن یا نمنم از ان اندام	ز خون نشسته دل ز خون از ان عارض
زهر زوی تو خوشید کشته غرق عرق	نزار مانده مهر سمان از ان عارض

ز نظم و لکش حافظ چکیده آبیات	چنانکه خوشی شیده جان چکان از ان عارض
------------------------------	--------------------------------------

حسن جان جهان چکیده گرفت طبع عارض	شمس فلک مجمل شده از رخ خورشید عارض
از رخ تست مقبوس خور ز جام سمان	چو ز عین مفتوحین بماند بر سر بار عارض

بهر حاصل ای که آن خوبای از آن حسن حوران بر طاعت شریک طلالی بیعتان در افت یک نگاه

این شعر را در کتاب "گلستان" از مولانا جامی در باب "عشق" دیده ام. این شعر در "گلستان" در باب "عشق" در صفحه ۱۰۰ دیده شده است. این شعر در "گلستان" در باب "عشق" در صفحه ۱۰۰ دیده شده است. این شعر در "گلستان" در باب "عشق" در صفحه ۱۰۰ دیده شده است.

روز و نامی عشق تو مشرب شویم و نام حشر
 چه صبرم شد چون هم از بهشت
 به جمال عالم آرای تو روز من شب
 شسته صبرم بقرض غمت بر مرده
 بر کشت اشک گلگون بودی آرزو

[illegible]

۴۰۱
 فصل سیم در بیان
 کسب ایام و روز
 اراده و درجه
 مسواری و درجه
 کلمات و معنی
 درجه و درجه
 فصل و درجه
 باقی از فصل
 بیان و معنی
 بیان و معنی
 بیان و معنی

رفور شب خوابم نمی آید چشمم خسته است
 و میان آب و آتش جهانم گرگم گشت
 و شبستان جهان مرا برآورد و صلی خوت
 سوزانم کن شبی از وصل خود ای ماه
 هر چه جویم یک نفس باقی است بوی از تو

بسکه در بیماری جبر تو کرایم خوشم
این دل از روزگار شکبارایم خوشم
ورنه از آلهی جهانی بسوزانم خوشم
تا منور گرد و از دیدارت ایلام خوشم
چرخه باد لب تابان بقیشایم خوشم

آتش مہرِ حافظِ عجب درِ گرفت
آتشِ دل کے بابتِ یدہ بنشامِ چو شمع

سوچو بیل بیل شدیدی دریاغ
 پھر کھل سور سے نگاہ میگردم
 بخان بجن جوانی خوشن مغرور
 شاد و نرگس غنا بھرتا اب چشم
 زبان کشیدہ چوتھنی بسر زش سون
 لی جو بادہ پرستان صراحی اندرست

که تا چو بیل بیدل کنم علاج و دواغ
که بود در شب تاری بر آشی چرخ
که دشت از دل بیل هزار گونه فراغ
نهاد لاله حمر ایمن و دل صدف
و بان کشاد و شقائق چو مردمان
کلی چو ساقیستان بکشت گرفتار مانع

نشاط و عیش جوانی جو کل غنیمت ان
کہ حافظا نبو و بر رسول غیر بلاغ

اگر مرد و کند و انشأ و درم بفت
 و درم کرم کشتی است این دل امیر

گر بکشم زبانی طرب رکبت زبانی نیت
گرچه جفا بگویم بر دو قصه مشن بر طرف

[illegible][illegible]

چگونه و خوبی است که هم سبک و شست
فراق و جگر که آورده در جهان ناب

بپاشی شوق گراین رو بر سر شد چلی فوط
برست هجر ندادی کسی سنان فراق

میا و کج من خسته بتلا ای فراق
 غریب عاشق و بیدل فقیر و سرگردان
 اگر بخت من افتد فراق را بگشتم
 بماروم چه کنم حال دل را گویم
 ز دور دور فراقم می خلاصیست
 فراق ای فراق تو بستانم
 من از کجا و فراق از کجا و غم ز کجا

که عمر من همه بگذشت در بلای فراق
 کشیده محنت ایام و دورانی فراق
 بآب دیده و هم باز خونهای فراق
 که دامن بستاند و به جزای فراق
 خدای ای بستان او دوده نه ای فراق
 چنانکه خون بچکانم زوید بلای فراق
 مگر که زاد مرا دراز برای فراق

بہارِ عشق تو حافظِ چربیلِ سحر ہے
زمہِ برز و شبانِ خونِ نشانِ نواہیِ ناز ہے

مقام امیر می نویسد در فیض شفیق
جهان و کار جهان جمله هیچ و حقیقت
در رخ و درو که تا این زمان ندانم
با منی روز و فرست شمر غلبه و قیامت

ابن نکتہ راس ہزار مرتبہ تحقیق کردہ ۱۵۱۳

ای سب دران سزایده دارم من لیکن در قراق را
 عین تو عاقلان و عین تو غریب و
 لود زنی تو قاتل
 ای آفرین کاروان
 من چو یکایک میگرد
 میخالد و حاج دی
 ای صانع و
 چه در دست هم
 ای و بالود

من

أقرا

میں نے

سبب دل

۱۰

پیش قدمی

روزنامه‌های

الحمد لله

الدكتور الشيخ ديبی

مستقیم

۱۴۰۲

مفتی

کس نیا وقت دُری زین بیل
 کس نیا وقت دُری زین بیل
 کس نیا وقت دُری زین بیل
 کس نیا وقت دُری زین بیل

حافظ از سر نیچه عشق نگار
 همچو موبدا قبا و زیر پاسکے بیل

که کس سبادز کرد از انا صواب بجل
 نیم شاد و ساقی هیچ باب بجل
 شدیم و نظر روان خواب بجل
 که نیست تیر تو دور روی آفتاب بجل
 که شد ز شیوه آن چشم پر عتاب بجل
 که از سوال ملو لیمه و از جواب بجل
 اگر از لب لعل تو شد شراب بجل
 نیم یاری تو فوی زین جناب بجل
 که شد ز نظر خوشش لعل و چون بجل

حجاب ظلمت از ان بستانب خمر گشت
 ز نظم حافظ و این طبع همچو آب بجل

خوش خبر باش ای کیم مال
 مایه سلمه و من مینے سلم
 که بامیز سز زمان صال
 این چیز آتشا و کینف کمال
 از حرفان و طلال مال

کس نیا وقت دُری زین بیل
 کس نیا وقت دُری زین بیل
 کس نیا وقت دُری زین بیل
 کس نیا وقت دُری زین بیل

درین گوشه گری بودم چشم بسته است
از آب دیده صدره طوفان فوج دیم

اکنون شدم جوستان برابر دیو نال
از لوح پینه هرگز نشسته گشت نال

ای دوست مست خافیه اتو نیکو چشم زخم است
آیا بود که بیستم در گردنت حامل

چنانکه بود مطاعت و ضلالت باطل
از جان خود آسان بود از عشق مشکل

هر کس که ندارد بجهان مهر تو در دل
بزم نشستن از عشق تو دل فکرت است

ای دوست مگر بیم تو کنی حل نال
چون تو کنی بیاد در شکل و شمایل
آن دلبر من بین که بود و میباید
چون گشت مرا که مل از لعل تو حاصل

از عشق تو ناصح چه مرا منع نماید
گشتم جهان که به بنیم و ندیدیم
ای زاهد خود بین بر بر یکده بگذر
از وصل تو نشسته در قیاسان طبع و دست

حافظ تو برو بندگی پریشان کن
بر دامن او دست زن و از تیره میل

بر خط تو ای آیت بهایون نال
بنگش بوی ای نو بهار حسن حال
بان جبریده بنش که شد مقال اشغال
بان که که شمارست در طبع مقال
بوی زلف تو و کمرت نسیم شمال

بسم چشم تو ای عجب بخت خصال
بنوش لعل تو ای آب ندرگانی من
بان جبریده عارف که گشت گلشن چشم
بان حقیق که راست نه خاتم چشم
بطلب خن تو و نغمه شامه گل

محبوب
تو درین
مرا در کمال
حالت
ارواح
بماند
در چشم
دل
تو درین
مرا در کمال
حالت
ارواح
بماند
در چشم
دل

دولان حاکم

درین گوشه گری بودم چشم بسته است
از آب دیده صدره طوفان فوج دیم

این اثر از مشهورترین و قدیمیترین کتب فارسی است که در کتابخانه مجلس شورای اسلامی نگهداری می شود. این کتاب در حدود ۱۰۰۰ نسخه موجود است و یکی از نسخه های موجود در کتابخانه مجلس شورای اسلامی است. این کتاب در حدود ۱۰۰۰ نسخه موجود است و یکی از نسخه های موجود در کتابخانه مجلس شورای اسلامی است.

بشوای تو و غمزمای چشم غزال بشاکپای تو یعنی بر شک آب لال آستان نیت باستان جلال	بجلوای تو و غمزمای رخس چش بکرواد تو یعنی بسایه امید بشو و ماد نیت بافتاب بلند
---	---

که بی رضای تو حافظ کرات کفایت کند
 بمر باز نماند چه جای مال و مثال

بیا که بوی ترا میم ای نسیم شمال که نیست صبر جویم در شست و شوی بشکر آنگاه بر افکند پرده روز وصال توان گذشت نه جور قیامت و حال کشیده ایم تحریر کارگاه خیال که کس مباد و چون در پی خیال محال که کن بجهاد نماند ز جان خود بکمال چنانکه هیچ کس نشد شاک و حال	بشو و غمزمای رخس چش بکرواد تو یعنی بسایه امید بشو و ماد نیت بافتاب بلند بشو و غمزمای رخس چش بکرواد تو یعنی بسایه امید بشو و ماد نیت بافتاب بلند
--	--

فقیل عشق تو شد حافظ غریب دلی
 بخاک ما گذری کن که خون با جلال

ساقی بیار باده که آه زان گل تا بشکنیم تو به در در میان گل چون بلبلان کنول کنیم آشیان گل	ساقی بیار باده که آه زان گل تا بشکنیم تو به در در میان گل چون بلبلان کنول کنیم آشیان گل
---	---

این اثر از مشهورترین و قدیمیترین کتب فارسی است که در کتابخانه مجلس شورای اسلامی نگهداری می شود. این کتاب در حدود ۱۰۰۰ نسخه موجود است و یکی از نسخه های موجود در کتابخانه مجلس شورای اسلامی است. این کتاب در حدود ۱۰۰۰ نسخه موجود است و یکی از نسخه های موجود در کتابخانه مجلس شورای اسلامی است.

این اثر از مشهورترین و قدیمیترین کتب فارسی است که در کتابخانه مجلس شورای اسلامی نگهداری می شود. این کتاب در حدود ۱۰۰۰ نسخه موجود است و یکی از نسخه های موجود در کتابخانه مجلس شورای اسلامی است. این کتاب در حدود ۱۰۰۰ نسخه موجود است و یکی از نسخه های موجود در کتابخانه مجلس شورای اسلامی است.

در حین بختان قریح باد و نوش کن	کایات خوشدلی بر سیر از زبان گل
گل در چمن سید بشو این از فراق	یار و شراب خواه و سر بوستان گل
حافظ وصال گل طلبی همچو بلبلان	حان کن فدای خاک ره باغبان گل

آنکه با مال جفا کرده چو خاک هم	خاک می بوییم و عذر کرش نخوریم
سبب آنم که بجور از تو بنالم جاشا	چاکر معتقد و بنده دولت خودم
دوره خاکم دور کوی تو اتم قش شکت	ترسم اید دست که بادی ببر ز ناگاهم
شده فی سوغه عالم قدم لیکن	حالیا دیر رفانست حوالت گاهم
بسته ام در خیم کیسوی تو سید دراز	آن بسا که کند دست طلبت ماهم
پیر شیخانه سحر جام جهان بینم داد	و نذر آن نمنه از حسن تو کردا گاهم
با سرباه نشین خیز و سوسو سکه آبی	تا به بینی که دران حلقه چو صاحبیم
بر شمع قدرت شعله صفت می از نام	گر چه دانه که بهوای تو کشد ناگاهم
خوشم آمد که سحر خسر و خاور نمی گفت	با همه پاژدهی بنده توران شاهم

ست بگذشتی و از حافظت نامیشد بود	آه اگر دامن حسن تو بگیرم دایم
بارگاه گفته ام و بار دگر می گویم	که سن بل شده این نه بنجودی بویم
در پس آینه طوطی صفتم داشته اند	آنچه است و ازل گفت بگو می گویم

کس راه که اختیار کرده ام بخود کرده ام مگر ای دوست من هر دو را در دست اند جان من که در دست تو افتاده ام

در حین بختان قریح باد و نوش کن
گل در چمن سید بشو این از فراق
حافظ وصال گل طلبی همچو بلبلان
حان کن فدای خاک ره باغبان گل
آنکه با مال جفا کرده چو خاک هم
سبب آنم که بجور از تو بنالم جاشا
دوره خاکم دور کوی تو اتم قش شکت
شده فی سوغه عالم قدم لیکن
بسته ام در خیم کیسوی تو سید دراز
پیر شیخانه سحر جام جهان بینم داد
با سرباه نشین خیز و سوسو سکه آبی
بر شمع قدرت شعله صفت می از نام
خوشم آمد که سحر خسر و خاور نمی گفت
ست بگذشتی و از حافظت نامیشد بود
آه اگر دامن حسن تو بگیرم دایم
بارگاه گفته ام و بار دگر می گویم
که سن بل شده این نه بنجودی بویم
آنچه است و ازل گفت بگو می گویم
کس راه که اختیار کرده ام بخود کرده ام مگر ای دوست من هر دو را در دست اند جان من که در دست تو افتاده ام

در حین بختان قریح باد و نوش کن
گل در چمن سید بشو این از فراق
حافظ وصال گل طلبی همچو بلبلان
حان کن فدای خاک ره باغبان گل
آنکه با مال جفا کرده چو خاک هم
سبب آنم که بجور از تو بنالم جاشا
دوره خاکم دور کوی تو اتم قش شکت
شده فی سوغه عالم قدم لیکن
بسته ام در خیم کیسوی تو سید دراز
پیر شیخانه سحر جام جهان بینم داد
با سرباه نشین خیز و سوسو سکه آبی
بر شمع قدرت شعله صفت می از نام
خوشم آمد که سحر خسر و خاور نمی گفت
ست بگذشتی و از حافظت نامیشد بود
آه اگر دامن حسن تو بگیرم دایم
بارگاه گفته ام و بار دگر می گویم
که سن بل شده این نه بنجودی بویم
آنچه است و ازل گفت بگو می گویم
کس راه که اختیار کرده ام بخود کرده ام مگر ای دوست من هر دو را در دست اند جان من که در دست تو افتاده ام

من اگر خاتم الکمل چنین آرا می هست
و درستان عیب بن بیدل سر بخت
که از آن دست که می پرورد و مهربان
آنگوهری دارم و صاحب نظر می خورم
کنم عیب که زور نکست یا می شود
مسلم هر چه شب و وقت سحر می بود
حافظه گفت که خاک ویرانه پیوستی
گویند عیب که من شک خدق میویم
ما زای عشاق که هواخواه ختم
زبانها که میفغان جام سعادت فروغ تست
چند غرق بحر گناه هم ز شش جهت
میگویند بزمی دیدنای ای فقیه
می خور که عاشق می کسب است خدایا
گرم زنی ز طره مشکین آن نگار
در باروی تو نیز نظر تا بگوشت هموش
شک از وطن سفر نگزیدیم بفر خوش
در بار و کوه در ره و من چشم ضعیف
و درم بصورت اندر دولت سراسر ای دوست
حافظه پیش چشم تو خوار هر جهان

که از آن دست که می پرورد و مهربان
آنگوهری دارم و صاحب نظر می خورم
کنم عیب که زور نکست یا می شود
مسلم هر چه شب و وقت سحر می بود
حافظه گفت که خاک ویرانه پیوستی
گویند عیب که من شک خدق میویم
ما زای عشاق که هواخواه ختم
زبانها که میفغان جام سعادت فروغ تست
چند غرق بحر گناه هم ز شش جهت
میگویند بزمی دیدنای ای فقیه
می خور که عاشق می کسب است خدایا
گرم زنی ز طره مشکین آن نگار
در باروی تو نیز نظر تا بگوشت هموش
شک از وطن سفر نگزیدیم بفر خوش
در بار و کوه در ره و من چشم ضعیف
و درم بصورت اندر دولت سراسر ای دوست
حافظه پیش چشم تو خوار هر جهان

من اگر خاتم الکمل چنین آرا می هست
و درستان عیب بن بیدل سر بخت
که از آن دست که می پرورد و مهربان
آنگوهری دارم و صاحب نظر می خورم
کنم عیب که زور نکست یا می شود
مسلم هر چه شب و وقت سحر می بود
حافظه گفت که خاک ویرانه پیوستی
گویند عیب که من شک خدق میویم
ما زای عشاق که هواخواه ختم
زبانها که میفغان جام سعادت فروغ تست
چند غرق بحر گناه هم ز شش جهت
میگویند بزمی دیدنای ای فقیه
می خور که عاشق می کسب است خدایا
گرم زنی ز طره مشکین آن نگار
در باروی تو نیز نظر تا بگوشت هموش
شک از وطن سفر نگزیدیم بفر خوش
در بار و کوه در ره و من چشم ضعیف
و درم بصورت اندر دولت سراسر ای دوست
حافظه پیش چشم تو خوار هر جهان

معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است
 معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است
 معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است

بنیر از آنکه بشردین و انشا از دم
 اگر چه خرمین عمرم غمسم تو را دباد
 چو زده که چه غمیم بنین دولت عشق
 بیار باده که عمریست تا من این سر مهر
 اگر زدم و هم هشیاری ای نصیحت گو
 چگویند سر زنجالت بر آورم بر دوت

و گر بگو که در عشقت چه حرف بستم
 بنجاک پای عزیزت که عهد شکستم
 که در موی زخمت چون بهر پیوستم
 بکنج عاقبت از بهر عیش غشتم
 سخن بنجاک میفکن چرا که منستم
 که خدستی بسزا بر نیاید از دستم

بسخت حافظ و آن یار دلنواز گفت
 که مره به بفرستم چو خاطرش خست

بگذاشت تابشاع میخانه بگذریم
 چایکه سخت و سندی هم بر دوبا
 ما بود که دست در گردن توان زدن
 روز نخست چون در زدن می عشق
 واعظ کن نصیحت شوریدگان که ما
 زان پیشتر که عمر کران سایه بگذرد
 چون صوفیان کالت تصدیق
 از زمره تو خاک زیر قعر رعل یافت
 حافظ چو زده بنگره کاخ صفت

که زهر جرعه همه محتاج این داریم
 که غم خوریم خوش نبود به که می خویم
 در خون دل نشسته چو یاقوت احمریم
 شیطآن بود که جزیره این شیوه سپریم
 با خاک کوی دوست بفروختیم
 بگذاشت تا قیامت روی تو بنگریم
 مایه هم بشعبه دستی برآوریم
 بیچاره ما که پیش تو از خاک کمریم
 با خاک ستان این در بسوگریم

در کمال و کمال است
 معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است
 معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است
 معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است

در کمال و کمال است

حاصل آن باشد که دست یافت
 از راه و کرد و
 در کمال و کمال است

در کمال و کمال است
 معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است
 معجزه جادوئی است
 عوالم نوادر و کتب
 اقدار و کمال است

و

غم گرزند و دست نش گم
 بجان ابروی مارا گو من تیر
 غم گیتے چو از پا یم در آورد
 بر آکے آفتاب صبح امید
 چو طفلان تاکے انبی عظموی
 من آن مر غم کہ ہر شام سحر گاہ
 بفریادم رن اسی ہر خرابات
 بکسی تو خور دم دوش سوزند

و اگر تیرم ز بند منت پذیرم
که پیش دست و بازویت گیرم
بجز ساغر نباشد دستگیرم
که در دست سبب هجران گیرم
بسیدستان مجوی شیرم
رسد تابنده آواز صفیرم
بیک جرعه جواغم کن که گیرم
که از پای تو من سر بزم گیرم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 کہ اگر آتشِ شوم دروے نگیرد

بزرگان سپہ گردی ہزاران خندہ در دم
 الا می خوشین دل کہ یارانت جز یار
 ز تابان و شمع غرق عرق خون گل
 شب حلت ہم از بستر دم تا صبح درین
 صبح بخیزد بلبل کجائے سابقا جز
 اگر خجانی غمیری گزید دوست حاکم است

بیا که چشم ببارت هزاران روی چشم
مرا روزی می آید آن کم کبی یاد تو چشم
بیا را می باشی گریه می ان عرق چشم
اگر در وقت جان آذر تو باشی شمع چشم
که غوغا میکند در سر خار خمر و دوش چشم
حرام مرا با اگر مر جان بجای دوست چشم

و باز آمد حیرت زنگار کرد کزین
 سلسله است و این مشفق را بگویند
 که باز آید از نزد کافور پیش دست
 و باز آید از کافور پیش دست
 مشفق آفتاب صبح امید عیادت اند
 باشد و قافیه شربت یا در صبح قاف
 آفتاب شربت دارد در صبح قاف
 این هم در ویت نیست کای کاغذ
 باشد سلطان مار را کای کاسب
 پستان کجور کزین کای کاسب
 و باز آمد حیرت زنگار کرد کزین
 سلسله است و این مشفق را بگویند
 که باز آید از نزد کافور پیش دست
 و باز آید از کافور پیش دست
 مشفق آفتاب صبح امید عیادت اند
 باشد و قافیه شربت یا در صبح قاف
 آفتاب شربت دارد در صبح قاف
 این هم در ویت نیست کای کاغذ
 باشد سلطان مار را کای کاسب
 پستان کجور کزین کای کاسب

من اگر نذر خراباتم و اگر حافظ شهر
این ستاغم که تو می بینی و کمتر ز بیم

این مسامحه که نوی بی تو مکره ایم

<p>خوشامدی که زین چهره پرده بکنم روم بگلشن رضوان که مرغ آن منم درینغ و درود که غافل کار خود تنم چو در سراچه ترکیب تخته بند تنم بغیب مرا که چهره و نافه خستیم چرا یکوی خرابا بتیان بود و تنم که سوز ما سست شانی درون پر تنم</p>	<p>جفاست پهره جان میشود غبار تنم چندین نقش سحری من خوش الحان است عیان نشد که چرا آدم کجا بودم چگونه طوف کنم و فضا می عالم فخر اگر ز خون دلم بکس عشق می آید مرا که منظر حورست مسکن و ماورے طراز پریشان ز کرشمه بین حین شمع</p>
--	---

بیا و هستی حافظ ز پیش او بردار
که با وجود تو کس نشنود ز من که منم

<p> خبر آن وزیر کزین منزل بریان بوم گرچه دانم که بجای شبر در راه غریب چون حسابا بادل جاری و تن فی قفاست ولم از وحشت نگران سکندر گرفت دور ره او چو ظم گر بمیرم باید نیست نذر کردم که گریان غم بمیرد زور که </p>	<p> رحمت جان طلبم بپای جانان بوم من بجه خوش آن لاف پشیمان بوم بهوادری آن سر فرمان بر دم رحمت بر بندم و تا ملک سلیمان بوم با دل در دوش و دیده گریان بوم تا در میکده شادان غم بخوان بوم </p>
---	---

[illegible]

عراقی سرحد
مقرر کردہ امرائان
این غم باخا آمدند
دولت ایلرین تاجیکیه
شادان و ذوقان و
خوارخوان و بزم
چاپین و سحرین
نشان به جا بیست
کربا بزنگان و تورا
پیلانند

این غم بیاختام رسد
شادان و ذوقان و
چنانچه این رسم خیرین
نشان همه جایان است
مستور کرده ام از آن
و دیگران را که بکشد
کتاب این نشان مستور
پس از آن

بهراداری و در صفت رفیع نشان
آلبیچ پیمه خوشید در خشان بروم

دو چو حافظ نمره زیبا بان بیرون
همراه کعبه آصف دوران بروم

خیال روی تو دور کارگاه و کج کشیدم
امید خواجگی بود و بندگی تو کردم
اگر چه در طلبت همگان بادشمال
امید و روزگار رفت روز عهد بهستم
گناه چشم سیاه تو بود و ناوک غمزه
ز شوق چشمه نوشت چه قطره که فشاندم
ز غمزه بر دل رشیم چه تیر که کشادی
ز کوی یار بیارای نسیم صبح غباری
چو غنچه بر سرم از کوی او گذشت نسیمی

بصورت تو فکاری ندیدم نه شنیدم
هوای سلطنت بود و خاست تو گزیدم
بگو سر و خرامان قامتت نسیدم
طمع بد و دانت ز کام دل هرگزیدم
که من چو آهوی وحشی ز آوای بریدم
ز لعل روح فراغت چه عشو که خریدم
ز غصه بر سر کویت چه بار که کشیدم
که بوی خون دل بر آن زانجاش شنیدم
که پرده بر دل خویشم هوای او بدیدم

بشاخک پامی تو سو گند نور دیده حافظ
که بے رخ تو فروغ از چرخ ویزندیم

سیال روی تو گر بگذرد گشتن چشم
 دل ز پی نظر آید بسوی وزن چشم
 بیا که لعل و کمر در زنا بر مقام تو
 ز گنج خانه دل می کشم بخون چشم

اشک حونی و دلی ست ۱۴

ماهمه خلوتیان جام صبوحی گیرند
 و در شد در ره مانهار ملاستند
 شرم می آیدیم از زرقه آلوده خویش
 قدر فستار نشاندن کار می کنند
 سوی ندان قلندر زبده آور و سفر
 باتوان عهد که در وادی امین بشیم
 نقشه مبار و این طاق مقرنس بجز
 در بیا بان فنا گم شدن آخر ما چند
 باده نوشیدن بچان این نشان کرم
 خاک کوی تو بصحرای تلمیست فردا

چنگ صبحی ہر پیر مناجات بر یکم
از کلماتش ہر نذران کلمات یکم
کہ بدین فضل و ہنر نام کرامات یکم
بس خجالت ازین حاصل اوقات یکم
دلن نشینہ و سجادہ بطامات یکم
ہر چو موسیٰ ارغئے گوی بیقات یکم
تا بیخانہ پناہ از ہجر آفات یکم
رہ ہر سیم مگر پے بہات یکم
این میانجی ہر بار بکرامات یکم
ہر قدر فرق سزا زہر مہات یکم

حافظ آب رخ خود بر در هر سفینه میریز

حاجت آن بہ کہ بر قاضی حاجات بریم

و در آفات مخان گر گذر افتد بازم
حلقه توبه گرام و زب چو زب دوزخم
در چو پروانه و در دست فراغ آبکای
ما جز برای دل سرشته نگویم باکس
صحب چرخ زخوام که بود عین مقصود

حاصل خرّمه و سجاوہ روان بی بازم
خازنِ سیکدہ فروا کنند در بازم
جزو بدان عارض شمعِ نوجو پروازم
ز آنکہ جز تیغِ غمت نیست کسمی سازم
با خیالِ تو اگر باو گرے پروازم

مرا می پس در بار نکند سزا

پیش

مجلس

۱۰۰

تاریخ

مجلس

ایران

۱۰۰

الحمد لله

اسی

فی الحال
مستند

وہابیہ کا مسئلہ

31

بسم الله الرحمن الرحيم

میں نے

۱۰۰

مکات سن

22

اسکے لئے

•

هر دو دلو عالم يك فزونی غم روی است
 داستان در پرده میگوئی و لعل
 یار باز اکنون بقصد جان ما
 خویش ما آن نرگس مستانه ریخت
 عاشق از مفتی نترسد می بسیار
 اعتمادی نیست بر کار جهان
 چون آمد دولت بهما می وصل

گفتند پیدا دهنان نیز هم
گفته خواهد شد بدستان نیز هم
همدر شکست و پیمان نیز هم
وان سز زلف پریشان نیز هم
بلکه از یزغوی سلطان نیز هم
بلکه برگردون گردان نیز هم
بگذرد ایام هجران نیز هم

مختب و اند کہ حافظے خور و
واحد ملک سلیمان نیز جم

از غم خویش خنان شیفته کردی باز
هر که از ناله شبگیر من آگاه شود
گفته بودی که خبر ده که ز بحر من چو
بعد ازین بارخ خوب نظر خواهم خست
عهد کردی که بسوزی غم خویش مرا
آنجنان دل من باز تو خوش آمدی بد
اگر از دام تو خود نیز خلاصم بنمائی
حافظ ارجان بد بر تو چون پروانه

کو خیال تو بخود نیز نے پر دازم
 هیچ شک نیست که چون وزیر اندازم
 اینجا خم که به بینی و دماغ بازم
 گوهر خلق بدانند که شاه بازم
 هیچ غم نیست تو میسوز که من میازم
 که جلالت بگنم گر بخشی از نازم
 هم شجاک سر کوفی تو بود بر دازم
 پیش روی تو جو شمعش نفس بکدازم

در این عالم خود را بختی
 و بختی آن کردی که
 از بخت و بختی
 می بردم و بخت
 یعنی تا بستم بر بخت
 گزشت یک بخت
 رسد خوب تو خودم
 دید و نظری تو خودم
 کرد و گشت استاد ساز
 گویند استاد ساز
 بد دل می اندازد
 بختی بختی

<p>تا بمانی که بچندین هزار اسم شده که به هر بار دو و صد شعبده پر است بهین کج کر بسته و بر خاسته ام بر غم افزوده ام آنچه از دل جان کانی بوکه سیری بکنند آن من کاسته ام</p>	<p>عاشق وزند و نظر باز و میکویم فاش شرم از خرقه آکوده خودی آید خوش بخواه غمش شمع که شب من با چنین جبرتم از دست صدف کار پاستبان جرم دل شده شمع شب</p>
---	--

همچو حافظه خرابات روم جامه قبا
بوکه در بر کشد آن دلبر خواسته ام

<p>نعل اس و حرکت هر دم شربت لب چندین نیک که در حرکت نیکام ولبری در حسن و خوبی غیر متلاطم نمای از لعل نگار و نقالی زیاده گشتی به پیش چون فتنه اسلام دستار آن صاحب و جریان مستقام زلف لبر برای عید دل تیر و دم و لکه این عشرت خود نگه بر و حرم</p>	<p>عشق بازی جوانی و شراب لعل فام ساقی شکر دان و طرب شیرین سخن شادمانی و لطف پاک و شک و گمان باده گلرنگ و عذب نوش و خوار و سبک بزم گاه نشین چون قصه فرد و بین صفت نشینان بخواه و بیکار و آرد غره ساقی بغیالی خرد و خفته تیغ هر که این صفت بخویش بر و حرم</p>
--	---

نکته دانی بد که گو چون حافظ شیرین سخن
بخش موزی جهان فرد چون جی قوم

خداوند و خلق و کائنات و عالم و آدم
و این همه که در دستان او است
و این همه که در دستان او است
و این همه که در دستان او است

در میان آن را / همی که من بود / بسویم از من / کن دل خود در / زانوی مستون / بادشاه افشاده / بدلت از خود / خدای هر که / مکنان دارم / بکار دین حال / کردم باشد حاصل / مصلحتی

درین خمار کسم جرعه نمی بخشد	ببین که اهل دلس در جهان نمی خرم
ز آفتاب قدح ارتقا عیش بگیر	چرا که طالع وقت آنچنان نمی خرم
نشان موی سیانفش که دل در تو تم	ز من پرس که خود و میان نمی خرم
برین و دیده حیران من هزار فیل	که با و آینه رویش عیان نمی خرم
قد تو تابش از جو بار دیده من	انجای سرو جز آب روان نمی خرم

من و سفینه حافظ که اندرین دریا
بصاحت سخن در فشان نمی خرم

فانش میگویم و از گفته خود دل شام	بند عشقم از هر دو جهان آزادم
طاهر گلشن ستم چه دهم شرح فراق	که درین دالکهر حاشه چون با قوام
من ملکات دم و در و من بن جام بود	آدم آور و درین دیر خراب آبادم
شایه طوبی و دجونی خود لب حزن	به لای سیر کوی تو برفت از یادم
نیست بلوغ دلم جز الف تا مرید	چه کنم حرف گریه و ناله و آستادم
کو کبخت مرا بچشم شمشاد	یارک ما در گیتی بچه طالع زادم
تا شدم حلقه گروش در میان عشق	هر دم آید غمی از نو بمبار کبادم
گر خور و خون لطم مرگ آید به دست	که چرا دل سحر گوشه مردم دادم

پاک کن چهره حافظ بس زلف ز شکر
ورنه این سیل دادم بکند بیادم

در میان آن را / همی که من بود / بسویم از من / کن دل خود در / زانوی مستون / بادشاه افشاده / بدلت از خود / خدای هر که / مکنان دارم / بکار دین حال / کردم باشد حاصل / مصلحتی

درین خمار کسم جرعه نمی بخشد / ز آفتاب قدح ارتقا عیش بگیر / نشان موی سیانفش که دل در تو تم / برین و دیده حیران من هزار فیل / قد تو تابش از جو بار دیده من

ببین که اهل دلس در جهان نمی خرم / چرا که طالع وقت آنچنان نمی خرم / ز من پرس که خود و میان نمی خرم / که با و آینه رویش عیان نمی خرم / انجای سرو جز آب روان نمی خرم

من و سفینه حافظ که اندرین دریا / بصاحت سخن در فشان نمی خرم

فانش میگویم و از گفته خود دل شام / طاهر گلشن ستم چه دهم شرح فراق / من ملکات دم و در و من بن جام بود / شایه طوبی و دجونی خود لب حزن / نیست بلوغ دلم جز الف تا مرید / کو کبخت مرا بچشم شمشاد / تا شدم حلقه گروش در میان عشق / گر خور و خون لطم مرگ آید به دست

بند عشقم از هر دو جهان آزادم / که درین دالکهر حاشه چون با قوام / آدم آور و درین دیر خراب آبادم / به لای سیر کوی تو برفت از یادم / چه کنم حرف گریه و ناله و آستادم / یارک ما در گیتی بچه طالع زادم / هر دم آید غمی از نو بمبار کبادم / که چرا دل سحر گوشه مردم دادم

پاک کن چهره حافظ بس زلف ز شکر / ورنه این سیل دادم بکند بیادم

درین خمار کسم جرعه نمی بخشد / ز آفتاب قدح ارتقا عیش بگیر / نشان موی سیانفش که دل در تو تم / برین و دیده حیران من هزار فیل / قد تو تابش از جو بار دیده من

ببین که اهل دلس در جهان نمی خرم / چرا که طالع وقت آنچنان نمی خرم / ز من پرس که خود و میان نمی خرم / که با و آینه رویش عیان نمی خرم / انجای سرو جز آب روان نمی خرم

من و سفینه حافظ که اندرین دریا / بصاحت سخن در فشان نمی خرم

فانش میگویم و از گفته خود دل شام / طاهر گلشن ستم چه دهم شرح فراق / من ملکات دم و در و من بن جام بود / شایه طوبی و دجونی خود لب حزن / نیست بلوغ دلم جز الف تا مرید / کو کبخت مرا بچشم شمشاد / تا شدم حلقه گروش در میان عشق / گر خور و خون لطم مرگ آید به دست

بند عشقم از هر دو جهان آزادم / که درین دالکهر حاشه چون با قوام / آدم آور و درین دیر خراب آبادم / به لای سیر کوی تو برفت از یادم / چه کنم حرف گریه و ناله و آستادم / یارک ما در گیتی بچه طالع زادم / هر دم آید غمی از نو بمبار کبادم / که چرا دل سحر گوشه مردم دادم

پاک کن چهره حافظ بس زلف ز شکر / ورنه این سیل دادم بکند بیادم

ای تواریخ اب
شماره ۱۰۰
فردا در روز پنجشنبه
مهرماه و ماه رمضان
در روز شنباسی اینج
از پیش از یک بجای
طریقاً در روز پنجشنبه
در روز پنجشنبه

الکریم بنیم خم ابوے چو محرابش باز سجده شکر کنم در پے شکرانه روم

حرم ان دم که چو خاک مطهره بود ای یزد
سرخوشش از میکده بادوست بگماشته بود

گرچه از آتش دل چون خشم می درخوشم
تقدیر جانست طمع در لب جانان کن
مسکین آراوشوم از غم دل چون بر دم
حاش شد که نیم مقدر طاعت خویش
هست ایستادم که علی غم دور و جزا
پیرم زنده بر ضلوع و گندم نفرت
خرقه پوشی من این غایت پندار نیست
من نخواهم که بنوشتم بجز از راقم

نه بر لب نه خون میخورم و خابونم
تو مرا بین که درین کار بجان میگویم
همندی لبت بی حلقه کند و در گویم
ایقدر هست که که تقدیری می گویم
فیض عفویش نهد بار گشته بر دهم
تا خلف باشم اگر من سجوی نفرستم
پرده بر سر صد عیب نهان بگویم
چه کنم که سخن بپیر مفان ننوشتم

کرا اینین دست از ندرترب مجلس و عشق
شعر حافظ بر وقت سماع از بوم

<p> گرچه افتاد ز زلفش گریختی و کارم بطرب حمل کن بر خوی رویم که حایم برده مطربم از دست بدون خوابد بر منم آن عساکر که با فسون سخن </p>	<p> بهمچنان چشم امید از کرش میدارم خون دل عکس بر بدن میدارم آه اگر زانکه در آن پرده نباشد بایم از نی کلاک همه شهید و شکر میارم </p>
---	--

ای تو
مستوفی کوان قصه
بیک که درین کلام بیان می یابیم
فوق بنیم که مستند است که کجاست
چای عشق بیتی می دردم در دلان
شندان که از غم کوان است
ز یاد نام خسته ام از این غم دور
دیندارانی تو نیست بلکه خود
شمال خود درین زمین خفته اند
ای تو
بیک که درین کلام بیان می یابیم
فوق بنیم که مستند است که کجاست
چای عشق بیتی می دردم در دلان
شندان که از غم کوان است
ز یاد نام خسته ام از این غم دور
دیندارانی تو نیست بلکه خود
شمال خود درین زمین خفته اند

خوشنویس قوامی زنت ۱۳۳۰
 زلف اور کمال از
 چنان خوشنویس کی
 اگر کم و اودام عظیم
 کم و اودام عظیم
 در در کمال از
 ازین کرد و حیاتی
 سخن است گمان
 خوشنویس کی
 چنان خوشنویس کی
 من ملیس میر
 لایق من آن
 سخن

چو نغمه شمع چناندم بد جان سپاسم
 من تقدیران در پیش از دیده شکارم
 زین در تو اند که برو با و غبارم
 از موج سحر شکم که رساند بکنارم
 دادند قرار می و بیدارم
 زان شب که من از غم بد جا و ستارم
 کان بوی شفا میداد از شرخ و غارم

چو نغمه گوی چهره که بچو کان ببارم
 دوست سر بوی از زبان لب را زارم
 از آتش دل پیش تو چون شمع گلزارم
 در سیکه زان که نشو و خور و گلزارم
 محراب کاشخانه ابروی تو سازم
 چون صبح و آفاق جهان به نظر ازم
 مستان تو خواهم که گذارم
 در سر برود و در سر سوای ایازم

دوست هر در خم زلفین تو بایم
 زلف تو مرا عمر غم نیست ملی نیست
 پروانه رحمت به ای شمع که مشب
 چون نیست باز من آلوده بازی
 در سجد و میخانه خیالت اگر آید
 که خست را شبی از رخ بفروری
 اندم که بیکشده و هم جان چهره ای
 محو بود و عاقبت کار درین راه

حافظ لب لعلش چو مرا جان غم نیست
 عمری بود آن لحظه که جان ایلم نیست

استوار خانہ، پٹنہ، بیہار، برطانوی ہندوستان، ۱۹۰۷ء

[illegible]

وگرا بزمیاری و از صوگر چن ب
وفا دارمی حق گوئی نیکار کسی باشد

روز عشق و سرستی ز من بشنو که آرزوهای
که با جام و قهقش هر شب بیفت ماه ویردیم

این چشمه گویست در دور قمر می بینم
هر کسی که در بهی می طلبد از ایام
الهامان را چشمه برت کلاب است
است نازی شده مجروح بنیر الالان
و ختران را به جنگ است جدال باو
میج سخته نه برادر برادر دارد

چند حافظ بشنو خواجه برو نیکی کن
ز آنکه این چند به از دُر و گهر نمی بینم

ویدار شد پیش و بوس کنار بهم ناید بر که طالع اگر طالع من است با عیب کس نندی دوستی نمی کنیم ای دل بشارتی و بهت محبت بخاند آن شد که چشم بدنگران بود و زمین	از خجست شکر دارم و از درگذازم جامم بدست نباشد و زلف نگارم لعن تان خوش است و نمی شگوارم وزی جهان پرست نبست یکسارم خشم از میان برفت و شکست کنارم
---	--

[illegible]

من اگر چہ می پرستم مہریدیستم
مہر نزل وستم کہ دل دگر ندارم

دل الحافظ ابرجونی هم دل بند خودی
چه بگویمیت بگوئی سرور و سرورم

ای تو چشم من سخنمی هست گوش کن | اما سحر است بوستان نوش کن

پیران سخن چهر بخت خدمت
ان ای پسر لب پیوستی پند کوس

تسلیه و رحمة لذات مستغنیان
خوابی که رسید رسی رت به رسی

او در میان مضائقه در عروال نیست

در آتش و سوسه هرگز نیست
هشدار و گوش دل به پیامش کن

برکت نواته شد و ساز طرب ثماند
ایچنک لبر کش و امی ن خرویش من

ساقی لب جانتی سحر می نامی نهی مباد
چشم عینایی بمن در دلوں

کے ہوسے نذر حافظ ایشیمینے لوش کن

نسیطان گل پادشاه از طرف چمن مقدس شایرب مبارک بدر بر سر و سمن

خون بجای میشتن بودی نیست شکر
آتشید کسی اکنون بجای خوشین

از بوم و باد این خانه کز خراب دور
هر نفس با نبوی رحمن می وز نو باوین

فاسم کرم کروار و لو ماه و سبب برین
 امان کن یه از دست خاک و دش

سید کا نام ہے جس کا تعلق ہے

✓ 5 71

فہرستان گل پاشد از وطن چمن

خوش بجا نمیشتن بوی فست خرد

ابو عمرو باو این جانہ کو خالی در

ہمارے بارگاہ ایشیائی میں مقدمہ اور مقصود وجود و اسل

باعتبار ان ادرستہ تعلیم یافتہوں کو

٢ ٣ ٤ ٥

کتابخانه عمومی مسجد جامع اصفهان
تألیف: میرزا محمد باقر
تصحیح: میرزا محمد باقر
مطبع: مطبعه مطهریه
سال: ۱۳۰۵

ای نعم آخر بر خوان مصلحت

حافظانکست به سوره گشته
کرم شنیدری چند ادب بان

چو گل بهر دم بویت جامه بر تن تخت را دید گل کوئے که درین	کنم چاک از کربان تابدا من چوستان جامه را بدرید بر تن
من از دست غمت مشکل برم جان بقول شمنان برگشتی از دوست	درد دل را تو آسان بردی از من نگرد و بیکس با دوست دشمن
تست در جامه چون در جامه بود ببارای شمع اشک از دید چون مرغ	دلت در سینه چون در سیم آهن که سوز دل شود بر خلق موشن
مرکز سینه ام آه جگر سوز دل مرا مشکین در پای بند از	بر آید همچو دوازده روزن که دار و در سز لطف تو مسکن

چو دل است در زلف تو حافظ
بدینسان کار او در پای صف

چون رخ خاک بهش دامن بنفشاند ز من گرچه چرخش پیش میرم در غم خند و جوش	و گویم دل بگردان رویگردانند ز من در بر خیم خاطر نازک برنجاند ز من
عاقبت کمین بر کس نیناید بچو گل دوستان جان او مژده زلفش ننگ	و گویم بار پوشان باز پوشاند ز من کوچک چیزی شسته چون باز میماند ز من

سوش و کینه را نشان بر رخ آن درمن به چو خند

این کتاب در دسترس است
در کتابخانه عمومی مسجد جامع اصفهان
تألیف: میرزا محمد باقر
تصحیح: میرزا محمد باقر
مطبع: مطبعه مطهریه
سال: ۱۳۰۵

ای سوره را در ۱۳۰۵

چو عطر ساسی شود زلف سنبیل از دم با | تو قیامتش ز سیر زلف غنبری مشکین

چونکہ یہ فصاحت و شہد حافض

تور و نقش میخین گفن و رے میخین

ایک گھنٹہ راز سبیل مشکین نقاب کن
یہ بھی کہ رخ و چوہن جہانی خراب کن

ابن کثیر به عتوه زکس مست خراب را
وزر شک چشم زکس غنا پر آب کن

نشان عرق چہرہ و اطراف پنج را
چون شیشہا می زویدہ ما پر کلابان

بوی بقیه بسوزد و در لبت بخار گیرد
زانجا که ستم و عادت عاشق کشتی است

ما بخت خویش و غمی ترا از منوه ایم
با دشمنان قلع کش و با اعتبار کن

حافظ وصال سے طلبہ انہر دعا

حافظ وصالؒ کے طلبہ از روئے دعا

یارِ مجاہدی خستہ دلانِ مستجاب کن

مانہ خوشیم بادہ مادر پیالہ کن بدست البقرۃ ساتی خواہ کن

در جام ماه باوۀ چون آب تاب سبز
بر روی نور سنبل شکین گلگون

ای پیر خاتون بجزایات شویم
علی بر بار و تو بیهشتا رساله کن

صدوقی ہر بریہ پھر مجلس سب سے خوش
اہتمام رخصت منسمہ ارادہ نالین

گر نوع و سوسه سرور آید بقدر تو

مہر و کون حافظ شہزادہ مر قبالہ کن

طاعات و ریاضات
۱۴۰۳

روزنامه

الحاج

۱۴۰۰

ماہنامہ

فصل فی بیان

اولیٰ موسیٰ علیہ السلام

۱۰۵

سبحانہ

افغانستان

کوشش

۱۲۳

باده بیکلک منون نرت هرات از اردوان بنده شمع بختی درین مثل لبه باده بختی درین مثل لبه باده بختی درین مثل لبه

کدام سرور
ازان وقت که گریه
تو در بیا دیده است
از غایت غم و غم
چاک بکشد و غم
سینه اسستون
چون از بوی میوه
و لب خود را میگری
پس این جهان مرا
بارد و غم و غم
ای سستون
مانند در غم و غم

چون لب لعلت نمیشد عقیق انارین	هجو ابرویت بچشم من کم آید یاه نو
برتن خود چاک میسازد ز خجالت پیرن	ما رخت دیده است گل باغ اسی و رن
زده خوشداید و رنج و ستاین با دین	شسته جان مست آن با سیر موی تان
میکنی جانم جرحت بار دیگر جان من	بوسه میخورد از تو لب با بدندان مگری
ای حکایت را بدین نامه کارم و درن	ماشوق دی تو ام ای شاه جوان جان

مرد و حافظ در غمت و گردن تو خون من
داو من بستاند از تو روز محشر و دامن

مشک سایه مجمره گردان خال تو	ای قناب آینه دار جمال تو
کاین گوشت نیست در خون خیل خیال تو	صحن سراسر دیده شستم و سچ
طغر انویس روی مشکین مثال تو	مطلوع تر ز روی تو صورت نیست هیچ
یارب مباد تا بقیامت وال تو	در اوج ناز و نعمتی که پادشاه حسن
کو مرده ز مقدم عید وصال تو	تایشوای بخت و تمهید کسان
کو عشوه زابروی همچون بلال تو	ما آسمان ز حلقه بگشایان
کاشفیه گفت با و صبا شرح حال تو	در چرخ نقش ایدل مسکین چگونه
ای نوبهار مال لب فرخنده فال تو	بر خاست بوی گل ویرانه می آکو
شرح نیاز مندی دل مال تو	در صدر خواهر عرض که این چنان کنم
سودای کج پنهان نباشد جمال تو	حافظ وین کنده سر کتان بیست

هجو ابرویت
چون از بوی میوه
و لب خود را میگری
پس این جهان مرا
بارد و غم و غم
ای سستون
مانند در غم و غم
چون از بوی میوه
و لب خود را میگری
پس این جهان مرا
بارد و غم و غم
ای سستون
مانند در غم و غم

باده بیکلک منون نرت هرات از اردوان بنده شمع بختی درین مثل لبه باده بختی درین مثل لبه باده بختی درین مثل لبه

لعل ای که در دست
مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من
مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من

مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من
مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من

بجایان پیر خرابات و حق صحبت باد
بهشت اگر نه جای گناه کاران است
چرخ صاعقه آن شراب و شن باد
پرستانه میخانه گرسنه بزمی
بیار باد که دروشم سر و شن عالم غیب
مکن چشم حقارت نگاه بر من مست
نیکند دل من میل زهر و توبه ملی

که نیست در سر من جز هوای خلی مست
بیار باد که مست ظمرم بر جگر مست
که زنده بخرم من آتش محبت او
مزن بیای که معلوم نیست نیست
نویزد او که عامست فیض رحمت او
که نیست معصیت و زهد بی مشیت او
بنام خواجیه بگو شیوه و فرود است او

مدام خمره سحاف باده در گردست
اگر ز خاک خرابات بود و فطرت او

آب نبشته مید هر طره مشکای تو
ایگل خوشن بزم من بلبل خوش مسو
و شمع و دست گویچه غرق منی بکشت
خمره زهر و جام می چند در خورشید
شیر و شراب سوز عشق آن نفس رو دیا
منکه ملول گشتی از نفس فرشتگان
مهر خست شربت من خاک و تر بهشت
دلن گلدی عشق را آنچه بود و آستین

پرده غنچه مید رو خنده و دکشای تو
که هر صدق میکند شب و صا تو
جویر همه جهانیاں یکیشم از بلباس تو
اینمه نقش میزنم در طلب و فاسی تو
کاین هر بر بوس شود و خاک بر سر تو
قال مقال عالمی میکشتم از برای تو
عشق تو هر شست من با حسرت من خیار تو
زود و بسلطنت سده که بود گلدی تو

من رسیدی لول یکیشم سکون براس تو که گوی همه خاص و عام چشمم ۱۲

مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من
مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من
مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من

مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من
مرا چنان در هوا پدید
در یک چشم و در یک نفس
مگر دردم ای که در
تو که در دل من

شاه ششمین منجیه که خیال است
 جامه عیسی است که منجیه میاوی
 شاه ششمین منجیه که خیال است
 جامه عیسی است که منجیه میاوی

خوش منی است عارضت خاصه که در عیاری
 حافظ خوش کلام شد مرغ سخن سحر تو

خط عذار یار که گرفت ماه ازو	خوش حلقه نیست لیکت نیست ازو
ابروی دوست مگو شده محراب دوست	انجا بسای چهره و حاجت بخواد ازو
اگر خبر نه نوش مجلس جمیع بیگار	کامینه است بیام جهان بین که ازو
سلطان غم هر آنچه تواند بگوین	من بده ام باده و فرشان بپا ازو
رو ازل صومعه ام کردمی پرست	این دو دین که نامه من شد سیاه ازو
ساق چرخ می برده آفتاب بار	گو بر فروز مشعل جگه ازو
آب برده نامه احوال ما فشان	بتوان بگرش و حریت گناه ازو
آخر دین خیال که دار دگر دلی	روزی شود که یاد کند پادشاه ازو

حافظ که ساز مجلس عشاق ساز کرد
 خانه مباد و حصه این بزم گاه ازو

لقبا بر دل شبی به شامی ماه نو	از ماه ابروان منست شهر نیست و
عزت تا دلم ز قیام نیست	غافل از خط جانب یاران خود و
مفروش عطر عقل بهند دلی لقا	کاش بانه از نافه مشکین پیچیم و
تخم فدا و مهر دین کشت آتش	انکه عیان شود که رسد و مهر و

شاه ششمین منجیه که خیال است
 جامه عیسی است که منجیه میاوی
 شاه ششمین منجیه که خیال است
 جامه عیسی است که منجیه میاوی

ع مکتبہ دارالعلوم دیوبند

<p>از سیر اختران کهن سال و ماه تو از افسر آنا بک و پیر کلاه گو</p>	<p>ساقی بیار باد که رفی بکویت شکل بالی بر سر مهید پزنان</p>
<p>حافظ جناب پیر نمان اسرار فاست درس و فاد مهر پرخوان و زوشنو</p>	
<p>باد بهار سے وز دباؤ خوشگوار کو کوش سخن شنو کجا ویدہ اعتبار کو امی صبح خوش نفس نا قدر فیا کو دست زد مہجون دل بہ خند کار کو خضم زبان دراز شد خنجر آبدار کو مردم ازین ہوس دلے قدرت اختیار کو</p>	<p>کلمین عیش میدہد ساقی کلفزار کو ہر گل نوز گلرخی یاد ہی کن دلے بجاسن م عیش را غالیہ مراویت حسن خوشی گلنمست تحمل امی صبا شمع سحر بزم کلافت بہار ضنق کو گفت مگر ز لعل من بنیدہ اری آرزو</p>
<p>حافظ اگر چه در سخن خازن کج حکایت از غم روزگار و دون طبع سخن گزار کو</p>	
<p>جہان بختی منم از ان چشم از ان بر بگاریں گلشنش روی شکویند زبان بر کہ باشد کہ نباید ز طاق آسمان ابرو کہ از بشتی تیر او کشد بر سر کمان ابرو کہ بر طرف سخن ایش ہمگیر و دچان ابرو</p>	<p>مرا بختی سخن نشان چشم آن کمان بر غلام چشم آن کہ کہ در خواب خوشی بالی شکویند من غم کہ با طغرائی کشید ہوشیہ چشم ستار کمان حسن جزو باد و ان گوشتہ کیران با حسنش طغرائی کشید</p>

از سیر اختران کهن سال و ماه تو
از افسر آنا بک و پیر کلاه گو
حافظ جناب پیر نمان اسرار فاست
درس و فاد مهر پرخوان و زوشنو
باد بهار سے وز دباؤ خوشگوار کو
کوش سخن شنو کجا ویدہ اعتبار کو
امی صبح خوش نفس نا قدر فیا کو
دست زد مہجون دل بہ خند کار کو
خضم زبان دراز شد خنجر آبدار کو
مردم ازین ہوس دلے قدرت اختیار کو
حافظ اگر چه در سخن خازن کج حکایت
از غم روزگار و دون طبع سخن گزار کو
جہان بختی منم از ان چشم از ان بر
بگاریں گلشنش روی شکویند زبان بر
کہ باشد کہ نباید ز طاق آسمان ابرو
کہ از بشتی تیر او کشد بر سر کمان ابرو
کہ بر طرف سخن ایش ہمگیر و دچان ابرو

دہ دہی مہون از غم عالم دوا ملازمہ تمل را تمل

از من جدا شو کہ تو ام نور مژده
از دامن تو دوست ناز مرا نشانی
از چشم زخم و هر سبابت گزنی را آنکه
منعم کنی از عشق و ای منیع جان
چشم بپا از تو دور که در طرز دلبرے
پایم غیر سد بزمین دیگر از نشاط
واری خیال پرست عشاق بنوا

آرام جان و مونس قلب بیدار
پیراهن عبوری ایشان ریخته
در دلبری بغایت خوبی رسیده
معذور دارمست که تو اورا ندیده
خطه بر جمال یوسف کفان کشیده
آسوی هنر لطیف عنایت دیده
گو یا که بوی صدق از ایشان شنیده

وین سز نش که کرد و ترا دوست حافظ
بیش از کلیم خویش مگر پاکشیده

ای که با ساسله زلف و رازنامه
آب و آتش بجم آیمخته از لب لعل
چشم تو گرچه بهر غمزه و دلم برآید
ساعتی ناز مفرما و بگردان عادت
آفرین بر دل نرم تو که از بهر ثواب
زیر من با تو هیچ که بیغای دلم
پیش پایامی تو میرم به صلح و چرخ
گفت حافظ و کرت حقش را بود

فرقت باد که دیگرانه نرا از آمده
چشم بدور که خوش شعبده باز آید
لیک احمد حیف که بیگانه نرا از آمده
چون به رسیدن از بابیان آید
کشته غمره نمود را بنماز آمده
ست آشفته نجب گوهر از آمده
که بهر حال بر اندازد نماز آمده
کار از مغرب است این طالعیه باز آمده

وخواه در جنگ زیرا که نار خود را بر حالت نیک گذاری خلاصه مذهب این طائفه ای نیست که بدان و سوفال

در این کتاب
 شرح علی بن ابی طالب
 پیوسته است و در این
 مناجات که در این
 ایام خاص از او است
 سر زشاد و معلوم
 پیشوایان و امامان
 خجسته و در این
 ایام خاص از او است
 مؤلف خود کرده و
 این است
 در این کتاب
 شرح علی بن ابی طالب
 پیوسته است و در این
 مناجات که در این
 ایام خاص از او است
 سر زشاد و معلوم
 پیشوایان و امامان
 خجسته و در این
 ایام خاص از او است
 مؤلف خود کرده و
 این است

میرم خواہد در صبح
چون سوزناوی بستم
شادی ای میرم خواہد
عکس نگار از در آمدہ
روای تاراج ملان
نوست و پریشان
نویق خود را از دیر کو
نیمی ز بزم پیش
کار زانکہ
مستول تو جیادت
قویب و خزانہ
دل نرود

۱- در میان کتب
 ۲- در میان کتب
 ۳- در میان کتب
 ۴- در میان کتب
 ۵- در میان کتب
 ۶- در میان کتب
 ۷- در میان کتب
 ۸- در میان کتب
 ۹- در میان کتب
 ۱۰- در میان کتب

یعنی که آسمان از فیض خود دهر است
 کریم توئی تیغ بر کان معدن افتد
 و نام دولت بجست بر لشک شهبان
 ساقی بیار آب از چشمه خرابات
 باز آنچه گاه گاهی بر سر خد کاهی
 در دودمان دم تا وضع سلطنت
 کفایت خوشنویس در شان یار غیا
 سیم است پادشاه کرمی تهی جام
 ای غصه تو مخلوق از یکیمای عزت
 جانی که برق عصیان آدم صغیر
 یا کجا ابرایا و اهریبل عطا یا
 جور از فلک نیاید تا تو ملک صفاتی

تنها جهان گیر دبی منت سپاری
 یا قوت سرخ رو را بخشد رنگا کاهی
 گر حال هر سه از باد و صبحگاهی
 تا خرقه بشویم از عجب خانقاهی
 مرغان قنات اند آیین پادشاهی
 مثل تو کس ندیده است این علم کاهی
 تعوید جان فانی افسون مرکابی
 اینک بنده دعوی ز تحسب کاهی
 و امی دولت تو امین از صد ستا کاهی
 ما را چگونه زید و عوامی بیگناهی
 غطفای علی مقل حلت یله دوی
 ظلم از جهان بوشد تا تو جهان نیایی

حافظ چو دوست از تو که گاه میبرد نام

رنجش ز بخت نما باز آ بعد ز خوابی

بی زرو گنج بعد شمرت و ن باش
 چشم دارم که بجاه از همه افرون باش
 و ز خود از گوهرش مید فریون باش

آید آن که به خراب می کلکون باش
 در مقامی که صدارت بفقیران باش
 آج شاهی طلبه گوهر ذاتی بنا

کس تشدید در دین باطنی حاصل از یکم هر ذاتی میاید و ذاتی بیخ

۱- در میان کتب
 ۲- در میان کتب
 ۳- در میان کتب
 ۴- در میان کتب
 ۵- در میان کتب
 ۶- در میان کتب
 ۷- در میان کتب
 ۸- در میان کتب
 ۹- در میان کتب
 ۱۰- در میان کتب

ہشدار کہ گرو سوسہ عقل کنی گوش
 آ کے چو صبا بر تو گمارم و دم بہت
 و تیرہ شب ہجر تو جانم بلب آ مد
 جان مینم از سر آن لعل و آن سخن
 شاید کہ بآبی فلک مست بگیو
 در خانہ غم چند نشینی بحالمت
 برخاک در است بہ امز ویدہ و صبر جو

آدم صفت از روضه فضاں میرانی
کز غنچه چو گل خرم و خندان بدر آئی
وقت است که همچون تابان آبی
باشد که چون خورشید در نشان بزم آئی
آتش لبان چشمه حیوان میرانی
وقت است که از دولت سلطان بزم آئی
باشد که تو چون سحر و حرامان بزم آئی

باز آید و از کلیه احزان بدرائی

اشی قصه بهشت زکویت حکایتی
انفاس عیسی از لب اعلا طیفه
لی خطرسای مجلس و حانیان شدی
در آرزوی خاک دیر دوست خاتم
در آتش رخسار زخمت مست میداد
بوی گل کباب من آفاق را گرفت
هر چه دیدن جزه دانش و دینت دوست
هر پاره از دل من و از غصه قصه

و آب خضر نوش لبانت کنایه
شیر جلال حور ز رویت دایه
کل اگر نه بوی تو کردی رعایتی
یا داور سی صبا که نکردی حمایتی
ساقی بیا که نیست دوزخ شکایتی
وین آتش اندرون بکند هم سیرانی
صد مایه دشتی و نگریدی کفایتی
هر سطر می از خیال تو واز حیرت استی

آتش درون میی کوی دل سوخته در دل معشوق اثر کند و هم برای حضرت ۱۲ **ناله** سرپاره الخ غصه معنی

روپیہ اور توجہ چوں مستح

عالمی ادبیات

دین کو چھوڑ دینا

درجہ اولیٰ

بسم الله الرحمن الرحيم

۱۰۰۰

ای سانی

فاس

پیشانی پر لکھی ہوئی عبارت

الحمد لله

کرم دود

تست دوم

ایک ایسی

جملہ

کوی خوشی بر روی از خوابان عالم شادان
 اگر چه از سستی خرا بهم طاعت من کن
 کج عشق خود نهادی در دل بر این من
 خواب بیداران بستی ناله ز تشنگی خال
 پرده از رخ بگشاید یک نظر جلوه گاه
 از برای صید دل در گردنم زنجیر لطف
 نصرة الدین شایع می که تاج آفتاب
 زینهار از آب شمشیر که شیران ازان
 با و نه نوش ز جام عالم بین که برادر کیم
 هر کسی با شمع خیرات نبوغی عشق

جام کیم و طلب کجا زیاده است
 کاه مرین شغلم بامد خوابانند
 سایه دولت برین گنج خرابانند
 تهمتی شیروان خیل خوابانند
 وز حیا حور و پری را در حجابانند
 چون کند حسد و مالک رقابانند
 از سر تعظیم و قدرت ترابانند
 نشسته میگردی او گردان در آبانند
 شاید مقصود را از رخ نقابانند
 زین میان پروانه را در اضطرانند

از فریب نرس محمود و چشم می پرست
 حافظ خلوت نشین را در شرابانند
 ای که دائم بخورش مغروری
 کرد دیوانگان عشق کرد
 مستی عشق نیست در سرتو
 روی از دوست آه و در آلود
 بگذر از تنگ و نام خود حافظ

از فریب نرس محمود و چشم می پرست
 حافظ خلوت نشین را در شرابانند

که ترا عشق نیست مغروری
 که بعقل و عقیده شهو می
 رو که تو مست آبلانگوری
 عاشقان را گواه رنجوری
 ساغر می طلب که مخموری

ای که دائم بخورش مغروری
 کرد دیوانگان عشق کرد
 مستی عشق نیست در سرتو
 روی از دوست آه و در آلود
 بگذر از تنگ و نام خود حافظ

کوی خوشی بر روی از خوابان عالم شادان
 اگر چه از سستی خرا بهم طاعت من کن
 کج عشق خود نهادی در دل بر این من
 خواب بیداران بستی ناله ز تشنگی خال
 پرده از رخ بگشاید یک نظر جلوه گاه
 از برای صید دل در گردنم زنجیر لطف
 نصرة الدین شایع می که تاج آفتاب
 زینهار از آب شمشیر که شیران ازان
 با و نه نوش ز جام عالم بین که برادر کیم
 هر کسی با شمع خیرات نبوغی عشق

ای که دائم بخورش مغروری
 کرد دیوانگان عشق کرد
 مستی عشق نیست در سرتو
 روی از دوست آه و در آلود
 بگذر از تنگ و نام خود حافظ

کوی خوشی بر روی از خوابان عالم شادان
 اگر چه از سستی خرا بهم طاعت من کن
 کج عشق خود نهادی در دل بر این من
 خواب بیداران بستی ناله ز تشنگی خال
 پرده از رخ بگشاید یک نظر جلوه گاه
 از برای صید دل در گردنم زنجیر لطف
 نصرة الدین شایع می که تاج آفتاب
 زینهار از آب شمشیر که شیران ازان
 با و نه نوش ز جام عالم بین که برادر کیم
 هر کسی با شمع خیرات نبوغی عشق

بگفتی که بهای چیست خاک پای ترا
بجواب نیز منی چنینش چه جانم خیال
به بندگی قدش سر و معرفت گشتی

اگر حیات گرانمایه جاودان بود
چو این نبود ندیدیم باری آن بود
اگر چه سوسن ازاده در زبان بود

زیر وہ مالہ حافظہ برین کی انتادی

الکرنه چدم مرغان صبح بخوان بودی

بشمر کرده ام بروی ماه سیاهی
نام دل بکسی داده ام من مسکین
سر مزد دست شد و چشم از نظر حبس
زهی کمال که نشور عشق بازی کن
مرا که از رخ تو ماه و شب نیست
مگر شست دلش بخمره خواهم زد
بروز واقعه تابوت باز رو کنید
دران مقام که خوابان بغیر بویخ نهند
فراق و وصل چه باشد ز می طلب

خیال سہروردی نقش مستہ جامی
 کہ نیستش کبس از تاج و تخت پڑانی
 در آرزوی سر و چشم مجلس آرائی
 ازان کمانچہ ابرو رسد بطغرائی
 کجا بود لغز مرغ ستا و نثرانی
 بیا بین تو اگر می کنی تماشا فانی
 کہ مرده ایم ز داغ بلند بالائی
 عجب مکن ز سر کے کو قفا و دپائی
 کہ حیف باشد از غم او تمنائی

از شوق سر برآرند ما پیمان از آب

اگر غنیمتہ حافظ رسد بدت یانی

پیشانی مدر سوم بیوفانی

نماذج از کس نشان آشنائی

آشنائی یافتی علامہ

پایدار و آبرو دار

0 0 0

ایک اور درکار

المستوفون

1

مطلبیہ

10

طلبہ کی انگریزی

1

افاق دوست

10

موسسه تخصصی زبان

88 89

سوزی دارد
 و عشقش
 طبع خست و زین جانت
 دلت مستغرق در دوست
 بیخای محاسبه نگر از رفتن
 چرا کند که عیارت زرد و داس
 نفس و حالات فاسد و بیاشد
 بیارست کی چنین قضا کند
 کدول خود را از رفتن
 صاف کسی از غیب قیول کند
 صاف از دل و از انکی انجامد
 در وقت چون بیک عالم غنیمت
 بیل و دفرای دل از غیبت
 تراد و غم که خوار از غیبت
 چنین آید که کرم و کرم
 پیل از دست منه و دایک پیل
 که چو سگهای کاهنیه و آگایان
 مال از میراث استغنیان
 حریفه دارای نیست
 در وقت حال و در وقت

لکن عجب با نین بیش مجبور بدل من
 باختیار اگر ت صد هزار تیر جفاست
 بخش جفا می رقیبان مایم دل خوش دل
 وصال دوست گرت دست میله پروردگار
 چو ذکر لعل لبست میکانم خرد گوید

بکن سرانچہ توانی کہ جامی آن ناری
 بقصد جان من خسته و کمان داری
 که سها باشد اگر یار مهربان داری
 برو که هر چه مرا هست و جهان داری
 حدیث یا شکرست این که در آن داری

چو گل ایدامن ازین باغ میسر می حافظ
چه غم ز ناله و فریاد باغبان داری

تو گریب گریب جمعی از نه هوس نشینی
بخدائی که توئی بنده بگزیده او
صبر بر جور قیدبان چه کنم گر کنم
ادب و شرم ترا خسر و مهر و یان کرد
عجب از لطفت تو ای گل نشینی باخا
حیف آمد که خرامی بتاشامی چنین
گرا ناست بسلاست بزم باکی نیست
باو صبحی بودیت از گلستان برخت
سخن پیغمبر من از بنده مخلص شنو
نازنینی جو تو پاکیزه رخ و پاک نهاد

ورنه هر فتنه که مینی همه از خود مینی
 که بجای من بیدل و گرمی نگزینی
 عاشقان ابو و چاره بجز مسکنی
 آفرین بر تو که شایسته صد مینی
 ظاهر مصلحت وقت مران می مینی
 که تو خوشتر ز گل و تازه از ستر مینی
 بیدلی سهل بود گر نبود بیدتی
 که تو خوشتر جو کل سوری چون سهری
 ای که منظور بزرگان حقیقت مینی
 بهتر است که با مردم بدینه نشینی

[illegible]

چوین لطافت که تو در دلی با یار
 می نشینی لیکن ظاهر است که با وجود
 عشق و محبت است یعنی ای
 حاتم و اداریق است یعنی ای
 بر مسکنی و تسلیم نشدند
 بر سر که عاشق سبک را عماره
 چوین لطافت که تو در دلی با یار
 می نشینی لیکن ظاهر است که با وجود
 عشق و محبت است یعنی ای
 حاتم و اداریق است یعنی ای
 بر مسکنی و تسلیم نشدند
 بر سر که عاشق سبک را عماره

اگر نه دایره عشق راه بر بسته
چون نقطه حافظ بیدل در انیان بود

چہ قاضی کہ ز سر تا قدم محمد جانی
بہ صلوٰتی کہ کل گلستان فردوسی
بسی حکایت حیات شفیقہ و ام جانان
تتم چشم تو دار و نشان بجایان
در جستجوی تو نہ نشینم ارجمند
ز خاک پامی عزیز تو سرنگر و غم
تو خون سپهر چنا پیشہ و احوال

چہ صوفی کہ بیچ آدمی غمی مانی
نہ قاسمی کہ سہی سرو باغ بستانی
کنون کہ ویرستالحق ہزار حیدرانی
ولم چوز لعل تو دارد سر پریشانی
میان بخون دل و آب پیدہ بنشانی
گر تم دوست فراقت بسر گروانی
چو روزگار شخاوت رو بوریانی

ذریعہ لطف و ترحم چنانہ بنشانی
چو درو مخت حافظ یقین ہمیدانی

خوشتر از کوشی خرابات نباشد جانی
از تو میگذرد از تو چه پنهان دارم
جای من بیزمانست مروج وطنی
چه کنی گوش که در هر گوش شنیده نیست
صناعمیر تو در خاطر ماسک کنبد
باو شب باش که هرگز نتواند گذشتن

کر پیرانہ سرم دست و دہر ماورائے
شیشہ بادہ و بجی و رخ زریہ بائے
رای حق می تبان ست و کبریا
نیست این جو سخن بوالہوسای عثمان
کہ عزیت بغیر از تو ز کس چ وانی
سخنی دیر مگر برہمنے دانائے

[illegible]

گفت: «در وقتیکه در این مملکت میمانی مرا در میان خود نگه دار و مرا در میان خود نگه دار و مرا در میان خود نگه دار»

۱. ایامی که در این روزها
 ۲. ایامی که در این روزها
 ۳. ایامی که در این روزها
 ۴. ایامی که در این روزها
 ۵. ایامی که در این روزها
 ۶. ایامی که در این روزها
 ۷. ایامی که در این روزها
 ۸. ایامی که در این روزها
 ۹. ایامی که در این روزها
 ۱۰. ایامی که در این روزها

میکردم اندران گل بلبل تامل گشت تمیخا که هیچ نماندم تحمل کس بجای آن خار چیدست از کوه آنرا تغیر کس و نه این اتبدل	میکشتم اندران جبین باغ و بیدم چون کرد و دلم اثر او از عند لب بس کل شکفته و بشواین باغ و دل گل یار رخا رگشته و بلبل قرین عشق
--	--

حافظه مدار امید فرح از مدار چرخ
 دار دهنار عیب و مدار تفضیل

فغانان این بضع و گران میدار اینچنین عزت صاحب نظران میدار همه انوره زنان جامه ران میدار طمع مهر و وفا زین مهران میدار عاشقی گفت که مارا تو بران میدار تو تمنا ز کل کوزه گران میدار زین تناکه تو از سیمابان میدار چشم سهری عجب بی باطن میدار سر بر بر کن بخشه گران میدار که سرخ خسته دل اتو بران میدار همه شریفه و دل نگران میدار	روزگار است که مارا نگران میدار کوشه چشم رضائی نیست باز نشد یک کل از دماغ غمت است بلبل باغ پدر چرخه آخر توئی ایدل چهره اگر چه زندی و خرابی کنه مله جوهر جام جم از کان جهان گشت کیسه سیم ز رت نیکیا بد پر دست ایکه و ذوق طمع طلبی و وق خدیر چون توئی ز کس باغ نظر اسی چشم و پا دین و دل نیست ملی است نمی آرم گفت آصبار گل و بلبل و رقی حسن تو خود
---	---

ناله کز کوه

۱. ایامی که در این روزها
 ۲. ایامی که در این روزها
 ۳. ایامی که در این روزها
 ۴. ایامی که در این روزها
 ۵. ایامی که در این روزها
 ۶. ایامی که در این روزها
 ۷. ایامی که در این روزها
 ۸. ایامی که در این روزها
 ۹. ایامی که در این روزها
 ۱۰. ایامی که در این روزها

۱. ایامی که در این روزها
 ۲. ایامی که در این روزها
 ۳. ایامی که در این روزها
 ۴. ایامی که در این روزها
 ۵. ایامی که در این روزها
 ۶. ایامی که در این روزها
 ۷. ایامی که در این روزها
 ۸. ایامی که در این روزها
 ۹. ایامی که در این روزها
 ۱۰. ایامی که در این روزها

بیا که وقت شناسان و کون انبند
 دوام عیش و تنعم نه شیوه عشق است
 نیکانم که یک ایر رحمت و دست
 بیا که خرقه کن گرچه وقف میکند است
 چرا بیکانی قندش نیز نذر آنرا
 بیک پایله صافی و صحبت صفت
 اگر معاشراتی نبوش جام نمی
 بکشت زار جگر خستگان نمداد نمی
 زنا ملققت نه بینی بنام من و در
 که کرد و شکرت افشانی از فی ثلثی

سزائے قدر تو شاہ بدست حافظ عیسیٰ
بجز نواز شبیہ یار و غایب صبر می

زین خوش رقم که بر گل رخسار میکشی
اشک حرم نشین نهانخانه مراد
هر دم بیا و آن لب میگون چشمست
گفتی سر تو بسته بقبر اک با سحر و
با چشم و آبروی تو چه تدبیر دل نم
باز که چشم بد ز رخت دور میکنم
کابل وی چو باد صبار بوی لعل

حافظ و گرچه می طلبی از تقسیم و هر
می می جشی و طره دلدار میکشی

ساقیہ سایہ ابرست بہار و لب حجبے

سید قبر شہین و دین پور

<p>بدان نفقش قدرت شادین باو بهر منزل که رو آورد خدایا تومی بایکده باشی رسالت</p>	<p>اگر گردمید از خط بلالی تگمدرشش حفظ لازمی زبان مایه جانی و مالی</p>
<p>خدا و اند که حافظ را غرض چیست و علم الله حسب من سوالی</p>	
<p>سلامی چو بوی خوش شنائی در روی چو نور و لای رسیان نی بسیم از جہان هیچ جا ز کوی مغان روگردان که آنجا عروس جهان گرچه در جویست می صوفی افکن کجای می فرزند رفیقان چنان عهد صحبت کنند دل خسته من گرش بهی نیست مگر اگر تو بگذاری ای نفس طامع بیا موزمت کیسای سعادت</p>	<p>بدان مرموم دیده روشنائی بدان شمع خلوت گمبار سائی دل من خون شید از غصه سائی کجائی فرزند مفتاح مشکل شائے ز خدمی برد شیوه بیوفائی که در تاجم از دست زهر ریائی که گوئی نبودست خود آشنائی نخواهز سنگین دلان موسیائی بسی بادشاہی کنم در گدائی ز بهر صحبت بد جدائی جدائی</p>
<p>مکن حافظ از چو گردون شکایت چو طایرے تو ای بنده کار خدائے</p>	

از تو چشم دارم ۱۲
 خط بند کون
 و قوی ۱۲
 همان ۱۲
 یونانی از حد دارد ۱۲
 از آن مومنین
 بیوش شود کجا
 می فرزند از آنجا
 ریاکار از
 و آنجا
 ایشان منشا
 هیچ قیاس
 من چنین هیئت
 خود را گوئی آشنائی
 نبودند در
 از نفس طامع
 بگذارد در گدائی
 بگذارد در گدائی
 ای بنده کار خدائے
 فیض علی

[illegible]

داود صلی اللہ علیہ وسلم نے رستم الانامی
سے غریقِ عشق فی کبر الوداد میں
تو کہنا علی رب العباد

خدا را برین بیدل تشبہ سے
آتشِ انگریزی میں حبِ سلطے
نغمہ راورِ غمِ سودا سی عشقت

دلِ حاقق شد اندر چمنِ زلفت
بیتِ شطرنجِ عالمِ واحد و کے

دل فرستائی بجان آن مدخدا را هر چه می
کزیسش بودی زلف حوریان میهمی
ساقیا جامی سیاه و تابیا سایم دی
صعکای بی لب عجب روی بشان عالمی
شاهزادگان غفلت از حال ملک و سرتمی
ریش با و آندل که باور و تو جویر نمی
مهر و می بلید جهان سوز نمی خامی نمی
عالمی گیر باید ساخت از نو آدمی

سینہ مالالام اور سوسا می ریخا مہ
خیر ناخاطر بدان ترک عمر کنی ہم
چشم آسایش کہ دار وزین سپهر گرم
زیر کی رستم این احوال خود خند گفت
سوختم و چاہ صبر از بہر آن شمع چکن
در طرب عشقا ز می دل آسایش نکات
از آن ہم دنا زو و کوئی ندان فرساید
آدمی ہے بدن طبعی میر پست

کریہ جاحظ چه ساز و بیش استغنائی است
کامدین طوفان بخاگردی نیست ریاضت

ابو پیروز غزنی برونه ام پنی
نیکو سیر از تو نام وید باو کے

لبش می بوسم و در شکم می
نزدانم میتوانم گفت با کس

[illegible]

ارادہ غلط ہے
رشتہ باد و عواصن
سپاہیں خود بہ شمشیر
مگر یہ دُراسی پشین
استغناء سے دوست
چپ کنیز کی گردن کو جا
استغناء سے دوست
ہفت دریا کی شیشی
دار و دروازے کیلئے
باد و ست آن قلعہ
خلو میں دارم کونسل
اور اب کس متواضع
گفت و گو کی بار
جو نام و نیکو باد

گل از خلوت باغ آورد و سنده
 باز تو جام می و از جم کن یاد
 بزین بر چنگ چنگاسی ماه مطرب
 چو شیمت مست از مخمور مگذار
 بخود جان از ان قالیب جانی
 لبش میو سیم و خون میخور و جام
 چو مرغ باغ میگوید که هو هو
 چو چوگون در سپر ویدار لیلا
 تو با سلطان گل خوش باش و می ش

بساط زهر را چون غنچه کن طے
 که میداند که جم کے بود و کی کے
 رگش بخراش تا بخروش و کم از وے
 بیاد و نعلش ایسا قی بدہے
 کہ باشد خون جو امش و رگش پے
 زخمش می بینم و گل میکند خو
 مدہ از دست جام باوہی ہے
 ببايد گشتن ایدل گرد ہر سے
 تینمستان خلاص بہن اردو کے

زبانست و رکش کے حافظ ترانے
 حدیث بی زبان ابش خوانے

شہریت پڑ پڑان از ہر طرف نگاری
 چشم فلک نہ دیدہ زین خوبتر سرنگی
 ای شادی خوبت از گل صد بار نازنی
 چشمی کم دیدہ باشد جسمی نہ جان کب
 چون من شکستہ را از پیش خود چہ رنم
 مرغش سست بہ لب و قوتش سست پیا

یا ان صلاحتی شست گزینکسید کاری
 دوام کشفت زین خوبتر شکارے
 یارب کہ رہ نیابد بر دامن تو خاری
 بروش مباد ازین خاک را غباری
 کہ غایت متناہوسی ست یکاری
 سال او گر کہ وار و امید تو بہاری

مجلس اول
 غزل از خلوت باغ آورد و سنده
 باز تو جام می و از جم کن یاد
 بزین بر چنگ چنگاسی ماه مطرب
 چو شیمت مست از مخمور مگذار
 بخود جان از ان قالیب جانی
 لبش میو سیم و خون میخور و جام
 چو مرغ باغ میگوید که هو هو
 چو چوگون در سپر ویدار لیلا
 تو با سلطان گل خوش باش و می ش

بساط زهر را چون غنچه کن طے
 کہ میداند کہ جم کے بود و کی کے
 رگش بخراش تا بخروش و کم از وے
 بیاد و نعلش ایسا قی بدہے
 کہ باشد خون جو امش و رگش پے
 زخمش می بینم و گل میکند خو
 مدہ از دست جام باوہی ہے
 ببايد گشتن ایدل گرد ہر سے
 تینمستان خلاص بہن اردو کے

زبانست و رکش کے حافظ ترانے
 حدیث بی زبان ابش خوانے

شہریت پڑ پڑان از ہر طرف نگاری
 چشم فلک نہ دیدہ زین خوبتر سرنگی
 ای شادی خوبت از گل صد بار نازنی
 چشمی کم دیدہ باشد جسمی نہ جان کب
 چون من شکستہ را از پیش خود چہ رنم
 مرغش سست بہ لب و قوتش سست پیا

یا ان صلاحتی شست گزینکسید کاری
 دوام کشفت زین خوبتر شکارے
 یارب کہ رہ نیابد بر دامن تو خاری
 بروش مباد ازین خاک را غباری
 کہ غایت متناہوسی ست یکاری
 سال او گر کہ وار و امید تو بہاری

دوام کشفت زین خوبتر شکارے
 یارب کہ رہ نیابد بر دامن تو خاری
 بروش مباد ازین خاک را غباری
 کہ غایت متناہوسی ست یکاری
 سال او گر کہ وار و امید تو بہاری

از دام پراگانیزه ایوان جملہ بلذات لائق یخاسر ۱۳۰۰ قندوز بالاسرا فغانی کلمہ دفر

شہید یاد
حق ستر زن شود
آشیا ان دورستان و
تور در راه صف بنو اب
صلوات بر کاتب فرزند
و شہد صافیت سر عالم
کن کہ غفلت یا ناک
چون کاکانیا ز موت
از ان غم خبر
پہنایان یغنی
دوشن ہر اہل
غلامان در شہر
تو جو بہین شہر
کلا کیس واس
بیچارہ نو عاشق کلام
کسی تو جو بہین
کار شہر بنو اب
باہر کج جانات از
ہمین از غم خون
شود فرشتہ شوق انداز
حق ای ستر لک
سای کجاست اسے
سایا قاتل

ہزار جان گرای بسوخت نغمیت
چوہر خبر کہ شنیدم رہی بکیرت دست
کہ ہر صبا و مسامع مجلس و گری
ازین پس من ساقی و وضع خبری

ہمین مہبت حافط امید ہست کہ باز
ارنی اسامہ لیلک سے لیلکہ القمری

عمر بگذشت بیجا اصلی و بوالہوسی
چہ شکر کاست من شہر کہ قانع شدہ اند
یا الی شاد و صفیر از شجر طوبے زن
کاروان رفت تو در راہ کجنگاہ بنو اب
دوشن خیل غلامان در شہر فرستم
تا جو مجر نفسے و امن جانان گریہ
لمع البرق من اطور و آنست ہر
با دل خون شدہ چون نافہ خوش باد تو

چند پوید ہوای تو ز ہر سو حافط
یسر اندر طریقت باک یا ملتے

کبت قصہ موتی و مدسی باکے
بساکہ گفتہ ام از شوق با و مدیدہ خوش
عجیب واقعہ و بس غریب جا و دست
چاکہ بے تو بجان آمدنم ز غمناک
ایمانا زل سلمی و این سلماکی
انما اضطربت تمیلا و قاتلی شاکلی

منشدہم
وجات
تتوے
قائن
نکایت
سندہ

نرا پریشان افروغ و درجست
خشم شکن نمیداند اینقدر که صوفی را
گرتو فارغی از سبای نگارن لیل و دل
از دم در آمد مست منم بشادستی تو
باغبان چو من نبینا بگذرم حرمت بد
دل ز نادک چشمیت گزیده ام لکن

جمع کن باجسائے حافظ پریشان
کے شاخ کیسویں مجمع پریشانی

هزار جلد بگردم که یار من باشی
و می بگنجاند احزان عاشقان آبی
و بدان چمن که بان است عاشقان
چرخ ویدر شب نده و از من بوی
چو خوشه روان ملاحظت پندگان
از آن حقیق که خونین لم ز عشق شود
شود غزاله خورشید صید لاغرین
سر بوسه ز دوست که رده و طیفه من
من این مراد به پیغمبر خود که بشی

در دل جان من نشوید
 موی خنجر من نشوید
 غنیمت باد و کرم و مال
 بیچاره بخار رفتن ملک و مال
 بادرش نشوید و دروغش
 دل بشوید و دروغش
 بکلیه از آن دانش
 دل و یک نشوید و دانش
 دل سوگوارم گردی
 اندام سر نشوید
 چو می که مشغولان
 بهشتان می شویند
 ازین کار از دست
 بیدار نگارین باشی
 می مشغول باشی
 که در این شمشیر زنده
 دار گری دور که دریا
 و تو شب بیدار
 بیا شب و گاهی خاهر
 امید دار از این
 ام شوم ازین دنیا
 حیات یامی
 بدنی و دنیا
 بیا ازین شوم

۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱
 ۴۷۲
 ۴۷۳
 ۴۷۴
 ۴۷۵
 ۴۷۶
 ۴۷۷
 ۴۷۸
 ۴۷۹
 ۴۸۰
 ۴۸۱
 ۴۸۲
 ۴۸۳
 ۴۸۴
 ۴۸۵
 ۴۸۶
 ۴۸۷
 ۴۸۸
 ۴۸۹
 ۴۹۰
 ۴۹۱
 ۴۹۲

الحمد لله رب العالمین و الصلوة علی محمد و آله

<p>بیشتر عمر اگر با من هم را یکسره بود از آن یارین کامم بخوبی بخیر بود درینا اگر متاع من از این خیر بود مدام از گسستش جوان شود بود اگر از در دلش ارم کی روشن بود مبارک ساعتی بودی خوش بودی اگر بود</p>	<p>بیشتر عمر اگر با من هم را یکسره بود از آن یارین کامم بخوبی بخیر بود درینا اگر متاع من از این خیر بود مدام از گسستش جوان شود بود اگر از در دلش ارم کی روشن بود مبارک ساعتی بودی خوش بودی اگر بود</p>
---	---

نکستی گسستیرنی چو حافظ شعر در عالم
 اگر طوطی طبعش از لعل و شکر بود

...

در نام تو که در دودن
 در سلطنت تو که در دودن
 در سلطنت تو که در دودن
 در سلطنت تو که در دودن

بسم الله الرحمن الرحيم

مسفر قات

ترکیب بند

در خور و هزار آفرین است	شاهی که پناه ملک دین است
کلمه شده بوستان دین است	نویا و خاندان ملک است
هم نقد خلیفه زمین است	هم نسل شهنشاه زمان است
آب بند خورشید از حیرین است	آمار و دلائل سعادت است
انصاف تو کو کبیرین است	در ملک جهان بفر شاهی
فیروزه چرخ خود را گین است	در خاتم ت را و نهفته
سدی است و یک گنهین است	تیغش میان کفر و سلام

کلمه از کف دست است و در بار
 شمشیر گویا زوشن سزاوار

وی نغمه باغ پادشاهی	ای سایه رحمت الهی
نارشته ز بوستان شاهی	هرگز بشمالی تو سوی

از دست شمشیر تو که در دودن
 از دست شمشیر تو که در دودن
 از دست شمشیر تو که در دودن
 از دست شمشیر تو که در دودن

در سلطنت تو که در دودن
 در سلطنت تو که در دودن
 در سلطنت تو که در دودن
 در سلطنت تو که در دودن

ای سانی از ان می بیند
در دود و دود به جام عاشقانه
از دست داده است نهاده
از دست داده است نهاده
از دست داده است نهاده
از دست داده است نهاده
از دست داده است نهاده
از دست داده است نهاده

سلطان جغتایان برین پور	می آمد و خلق شهر از پی
مردم نگران بروی خویش	در شرم روان عافش خو
حافظه ز غم تو چند ناله	آخردل من شکسته تکه

با در و غم تو یار باشم	در پیش جهان کنار باشم
------------------------	-----------------------

ترجیع بند

ای داود با دو و ستار	این بود و فاد و عهد یاری
آخردل ریش درو مندم	تا چند بدست غم سپاری
از زلفت تو حاصلی ندیدم	جز شیشه و بکس قاری
لجبان عزیز بر ضعیفان	تا چند گنی جفا و خواری
هر چند که سوختی به جورم	کردم من خسته ساز گاری
گفتم مرا از سر ترحم	دست از تنم و جان داری
چون ایستاید آن کز روزی	بر عاشق خسته چنگ آری
آن به که ز صبر رخ تابم	باشد که مرا دول بر یایم

چون عود بسوز دل تار
می نوش تو حافظه یار
پاینده خوری غم
دیر است که آتش غم

مفردات
چون عود بسوز دل تار
می نوش تو حافظه یار
پاینده خوری غم
دیر است که آتش غم

لطیفه
چون عود بسوز دل تار
می نوش تو حافظه یار
پاینده خوری غم
دیر است که آتش غم

چون عود بسوز دل تار
می نوش تو حافظه یار
پاینده خوری غم
دیر است که آتش غم

چون عود بسوز دل تار
می نوش تو حافظه یار
پاینده خوری غم
دیر است که آتش غم

باز آنکه که چه جا نگذارت
 دور از ملک من قرار دارم
 از دانه خاک و دانه نم
 چنانکه در این دنیا
 چنانکه در این دنیا
 چنانکه در این دنیا

پیر غم عشقم ار چه طفل
 دارم که آن که چو سکه
 چون کرد زمانه ستمکار
 طفل غم عشقم ار چه پیر
 بنشینم و طبعش غم
 دور از تو نبند غم اسیر

آن به که ز صبر رخ متابم
 باشد که مراد دل بیابم

ای غیرت لبستان طفا
 تاس من در جهان بکلی
 ای دوست را بگذارد وید
 تا خود چه بود مرا سر انجام
 سر پای عمر داد و بر باد
 در آتش عشق و غیر غم
 حاسه چو نیند بر مرآت
 برقع ز رخ چو مهر بر انداز
 بر خیزم و تو بهشت کن باز
 شد فاش میان مرغان
 در عشق چو بحر کرد آغاز
 هر کو قسم تو شست نه با
 میسوزد لا چو عود می ساز
 بر سیدان پایی آن سحر

آن به که ز صبر رخ متابم
 باشد که مراد دل بیابم

ای سر و سینه بر گل اندام
 از عارض تو چو گل شام

تو فلان مشک است بیکبارم
 لب بیکبارت تو بیکبارم
 در آن دانه وصال بیکبارم
 عارفه از کنارم بیکبارم

نظم است از کلام
 سر و سینه بر گل اندام
 لب بیکبارت تو بیکبارم
 در آن دانه وصال بیکبارم
 عارفه از کنارم بیکبارم
 تو فلان مشک است بیکبارم
 لب بیکبارت تو بیکبارم
 در آن دانه وصال بیکبارم
 عارفه از کنارم بیکبارم

مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن

که از آسمان مشرقه دست
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
که از آسمان مشرقه دست
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن

مرا بر عدد و عاقبت نصرت
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مرا بر عدد و عاقبت نصرت
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن

مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن

مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن

مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن
مغنی بنو اسد بن عاصم بن زید بن

بیا ساقی آن کی میای قنوج
بدره تاب رویت کشاید باز
بیا ساقی آن را رغوانی قنوج
بهریج که از غم خلاصم دهر
بیا ساقی آن می که جان پرور
بدره که جهان خمیه بیرون نم
بیا ساقی آن می که حال آرد
بهریج که بس عیدل نشا و دم
بیا ساقی آن آب اندر شیشه نو
بدره تار و دم بر فلک شیکر
بیا ساقی آن بکر ستورست
بهریج که بد نام خواه شدن

صلاتی بشا مان پیشینه زن
که با گنج قارون در عمر فوج
در کام اسن و عمر دواز
که با بزر فیضش مرا جان فوج
نشان ه بزم خاصم دهر
دل خسته را بچو جان ز خورک
سر برده بالا اسه کردون نم
که راست فزاید کمال آرد
فرین هر دوی حاصل افتاد دم
که کر شیر نوش بشو و بشیر سو
بهم بزم زخم دام این گرگ پر
که اندر خرابات دار شوست
مریدی و جام خواه شدن

بیا ساقی آن کی میای قنوج
بدره تاب رویت کشاید باز
بیا ساقی آن را رغوانی قنوج
بهریج که از غم خلاصم دهر
بیا ساقی آن می که جان پرور
بدره که جهان خمیه بیرون نم
بیا ساقی آن می که حال آرد
بهریج که بس عیدل نشا و دم
بیا ساقی آن آب اندر شیشه نو
بدره تار و دم بر فلک شیکر
بیا ساقی آن بکر ستورست
بهریج که بد نام خواه شدن

ساقی نامنه و دیگر
بیا ساقی آن می که بهوشت
عجیر لاک و ران می شست

که از دور کردون بیا
بیا ساقی آن کی میای قنوج
بدره تاب رویت کشاید باز
بیا ساقی آن را رغوانی قنوج
بهریج که از غم خلاصم دهر
بیا ساقی آن می که جان پرور
بدره که جهان خمیه بیرون نم
بیا ساقی آن می که حال آرد
بهریج که بس عیدل نشا و دم
بیا ساقی آن آب اندر شیشه نو
بدره تار و دم بر فلک شیکر
بیا ساقی آن بکر ستورست
بهریج که بد نام خواه شدن

بیا ساقی آن کی میای قنوج
بدره تاب رویت کشاید باز
بیا ساقی آن را رغوانی قنوج
بهریج که از غم خلاصم دهر
بیا ساقی آن می که جان پرور
بدره که جهان خمیه بیرون نم
بیا ساقی آن می که حال آرد
بهریج که بس عیدل نشا و دم
بیا ساقی آن آب اندر شیشه نو
بدره تار و دم بر فلک شیکر
بیا ساقی آن بکر ستورست
بهریج که بد نام خواه شدن

بیا ساقی آن کی میای قنوج
بدره تاب رویت کشاید باز
بیا ساقی آن را رغوانی قنوج
بهریج که از غم خلاصم دهر
بیا ساقی آن می که جان پرور
بدره که جهان خمیه بیرون نم
بیا ساقی آن می که حال آرد
بهریج که بس عیدل نشا و دم
بیا ساقی آن آب اندر شیشه نو
بدره تار و دم بر فلک شیکر
بیا ساقی آن بکر ستورست
بهریج که بد نام خواه شدن

بیا ساقی آن کی میای قنوج
بدره تاب رویت کشاید باز
بیا ساقی آن را رغوانی قنوج
بهریج که از غم خلاصم دهر
بیا ساقی آن می که جان پرور
بدره که جهان خمیه بیرون نم
بیا ساقی آن می که حال آرد
بهریج که بس عیدل نشا و دم
بیا ساقی آن آب اندر شیشه نو
بدره تار و دم بر فلک شیکر
بیا ساقی آن بکر ستورست
بهریج که بد نام خواه شدن

بیاساقتی آن جامه با قوتش
 بدوین نصیحت من گوش کن
 بیاساقتی از یوسفانی عمر
 که می عسرتی بقدر ایت
 بیاساقتی از می طایب کمال
 گرا از جبر جان بن صبیوی کند
 بیاساقتی امین چه باشی دهر
 درین خوفشان عرصه رخیز
 بیاساقتی از من کن سرشی
 قلع کربان می که می خوش بود
 بیاساقتی آن آه کجانی سم
 زری را که پیشک تلف ناپی
 بیاساقتی آن با دو لعل صاف
 ز تبسج و خرقه ملو کم ندام
 بیاساقتی آن با دو روح خوش

که بر دل شاید در وقت خوش
 جهان جلیبست می نوش کن
 بدین می کن که ایست عمر
 در کس پریم از غیب کجایت
 که بے می ندرم من کمال
 دل از سر تو اند که دور می
 برانت کت خون بریز تو دهر
 تو خون صراحه بساغر بر
 که از خاک کس آفرز از آتش
 خصوصاً که صافی تو پیش بود
 بمن مده که نه زربان نه سم
 بی ده که در مان لهما می ست
 بدو ناکلی این شید و زور و لاش
 بے زمین کن هر دو را و السلام
 بدو با شینیم بر پشت خوش

بیاساقتی آن جامه با قوتش
 بدوین نصیحت من گوش کن
 بیاساقتی از یوسفانی عمر
 که می عسرتی بقدر ایت
 بیاساقتی از می طایب کمال
 گرا از جبر جان بن صبیوی کند
 بیاساقتی امین چه باشی دهر
 درین خوفشان عرصه رخیز
 بیاساقتی از من کن سرشی
 قلع کربان می که می خوش بود
 بیاساقتی آن آه کجانی سم
 زری را که پیشک تلف ناپی
 بیاساقتی آن با دو لعل صاف
 ز تبسج و خرقه ملو کم ندام
 بیاساقتی آن با دو روح خوش

بیاساقتی آن جامه با قوتش
 بدوین نصیحت من گوش کن
 بیاساقتی از یوسفانی عمر
 که می عسرتی بقدر ایت
 بیاساقتی از می طایب کمال
 گرا از جبر جان بن صبیوی کند
 بیاساقتی امین چه باشی دهر
 درین خوفشان عرصه رخیز
 بیاساقتی از من کن سرشی
 قلع کربان می که می خوش بود
 بیاساقتی آن آه کجانی سم
 زری را که پیشک تلف ناپی
 بیاساقتی آن با دو لعل صاف
 ز تبسج و خرقه ملو کم ندام
 بیاساقتی آن با دو روح خوش

بیاساقتی آن جامه با قوتش
 بدوین نصیحت من گوش کن
 بیاساقتی از یوسفانی عمر
 که می عسرتی بقدر ایت
 بیاساقتی از می طایب کمال
 گرا از جبر جان بن صبیوی کند
 بیاساقتی امین چه باشی دهر
 درین خوفشان عرصه رخیز
 بیاساقتی از من کن سرشی
 قلع کربان می که می خوش بود
 بیاساقتی آن آه کجانی سم
 زری را که پیشک تلف ناپی
 بیاساقتی آن با دو لعل صاف
 ز تبسج و خرقه ملو کم ندام
 بیاساقتی آن با دو روح خوش

بیاساقتی آن جامه با قوتش
 بدوین نصیحت من گوش کن
 بیاساقتی از یوسفانی عمر
 که می عسرتی بقدر ایت
 بیاساقتی از می طایب کمال
 گرا از جبر جان بن صبیوی کند
 بیاساقتی امین چه باشی دهر
 درین خوفشان عرصه رخیز
 بیاساقتی از من کن سرشی
 قلع کربان می که می خوش بود
 بیاساقتی آن آه کجانی سم
 زری را که پیشک تلف ناپی
 بیاساقتی آن با دو لعل صاف
 ز تبسج و خرقه ملو کم ندام
 بیاساقتی آن با دو روح خوش

بیاساقتی آن جامه با قوتش
 بدوین نصیحت من گوش کن
 بیاساقتی از یوسفانی عمر
 که می عسرتی بقدر ایت
 بیاساقتی از می طایب کمال
 گرا از جبر جان بن صبیوی کند
 بیاساقتی امین چه باشی دهر
 درین خوفشان عرصه رخیز
 بیاساقتی از من کن سرشی
 قلع کربان می که می خوش بود
 بیاساقتی آن آه کجانی سم
 زری را که پیشک تلف ناپی
 بیاساقتی آن با دو لعل صاف
 ز تبسج و خرقه ملو کم ندام
 بیاساقتی آن با دو روح خوش

بیاساقتی آن جامه با قوتش
 بدوین نصیحت من گوش کن
 بیاساقتی از یوسفانی عمر
 که می عسرتی بقدر ایت
 بیاساقتی از می طایب کمال
 گرا از جبر جان بن صبیوی کند
 بیاساقتی امین چه باشی دهر
 درین خوفشان عرصه رخیز
 بیاساقتی از من کن سرشی
 قلع کربان می که می خوش بود
 بیاساقتی آن آه کجانی سم
 زری را که پیشک تلف ناپی
 بیاساقتی آن با دو لعل صاف
 ز تبسج و خرقه ملو کم ندام
 بیاساقتی آن با دو روح خوش

چو در عالم جان بد
 من از ناما کردی مستی بال
 تیا بیکه از جویب کجای
 براف خرابیت خاکست

که هر باره شستی که بر منظر است
 هر آن گل که در بوستانی بود
 هر آن شاخ سرودی که در شستی
 شنیدی که شوریده می است
 که یا بد ازین کرسی ز نشان
 بجو خون شاخ مان برین طشت است
 که هر کس در و در گردون بود
 بد رسائی آن تلخ شیرین
 که در آید در آسای آفتاب بود
 چو زین دلار شد گردون بر
 اگر زمین بی باده نوش
 که این طغرل بنوعسی قفس
 در خاک روبان میخانه کوب
 که آتش خواصت بند
 بجای زبون و زهرت خوش

سیر کعبادی و اسکندر است
 میه عارض مل ستانی بود
 قدیر لبر می اف سیمن نیست
 بنمناهی گفت جامی است
 باین سفره بیرون روان خان
 بهر خاک خوابان برین طشت است
 ز گردون در و نشتر آفتاب بود
 که شیرین بود باده از دستیار
 بد از ننگی در جهان طلق بود
 نبودن بجز کور و تابوخت
 چو نوشی می باده آبی برین
 یافتد ازین دانه و دانه کس
 ره می فروشان میخانه روب
 هستی زهرستی خلاصت بند
 بوحدت سی پده افتد برین

کس سلطان شجاع از خرد
 مشغولی
 میا است بسیار تشنگی
 دو تنه و دوسر گران بیکس

چو در عالم جان بد
 من از ناما کردی مستی بال
 تیا بیکه از جویب کجای
 براف خرابیت خاکست
 چو در عالم جان بد
 من از ناما کردی مستی بال
 تیا بیکه از جویب کجای
 براف خرابیت خاکست

چو در عالم جان بد
 من از ناما کردی مستی بال
 تیا بیکه از جویب کجای
 براف خرابیت خاکست

وَمِنْ تَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَكَ فِرَاقَهُ كَإِذَا تُدْخِلُ أَيْدِيكَ فِي بُحْبُوحٍ

ایضاً

بلبوش موش شبی منہیں ادا
 کہ ایگزیز کے کہ خار نصیب
 بآب زم و کوثر سفید توان کرد
 کہ حضرت احدی کہ الا اللہ
 یقین مان کہ نایب زو صبا
 کلیم سخت کسی کہ باقترب

ایضاً

آن جمله ختم خود را ز دی بسجود می
آن فیه که اسرار در لاله انداز
در مکتوبش بن قولان گوید

که دل مروان بیازارد
تا معانی بدیل فرود آید
سگت بیرون گستان محرم
واو می دشمنی روا دارد

في الشكايه

صاحب جم و دوش باو ده نفر استاد آن خطا این خطاب می رز

۳۵۵
 قیامت جام او کوئی
 کرب و کاب رقاب می اندوز
 بصددم شرب می اندوز
 ایضا
 کس باد صبا اگر قوتانی
 ز راه وفا و مهر بانی
 ز رخسار بانی

بازو کمرهاست

سید

ایک وقت کہیں

کتابخانه

منفردات

میرزا محمد علی خان

الحمد لله الذي جعل في كل شيء دليلا على قدرته

بسم اللہ الرحمن الرحیم

...

کتابت فیضان

بسم الله الرحمن الرحيم

کے لئے جو چوں کہ دانا و پختہ نہیں ہوتا ہے اس لئے اس کو کھانسی، سعال، آبلہ، جھڑک، اور دیگر امراض سے بچانے کے واسطے یہ روغن استعمال کیا جائے۔

وہاں سے آکر اپنے گھر پہنچا۔

ما سنج و فاجعه طالب شهادت
 بپوشیده و بعد از فاش شدن
 بدین بیچاره و بیچاره
 در زمانه سنج و فاجعه

با آن وجود آن عظمت و بزرگوار
 مگر امید وجود ندارد و کس و کس

ایضا
 بلبل و سوسن با هم و لاله و گل
 شمع و دیوین شاد و لاله و گل
 بهر چه هست یکم ماه جهاد الاوکی

تاریخ وفات قاضی بهاء الدین و گردان

بهارا الحی و الدین طالب شهادت
 چو میرفت از جهان این بیت میخواند
 به طاعت قریب از و میتوان یافت
 بدین دست و تاریخ وفاتش

ایضا
 در آن ترکش از کف چو پشته
 بر خیزد از فروزان و پشته

تاریخ وفات
 چو آب علی شمس این قریه
 در سنج و فاجعه

تاریخ وفات
 قاضی بهاء الدین
 قاضی بهاء الدین
 قاضی بهاء الدین

ایضا
 در آن ترکش از کف چو پشته
 بر خیزد از فروزان و پشته

ایضا
 در آن ترکش از کف چو پشته
 بر خیزد از فروزان و پشته

خداوندی که در این عالم است و در این عالم است
 که در این عالم است و در این عالم است
 که در این عالم است و در این عالم است
 که در این عالم است و در این عالم است

بغیر این که در این عالم است	نفر و هم که در این عالم است
که در این عالم است و در این عالم است	که در این عالم است و در این عالم است

منی النصیحه

هر که آمد در جهان بر سرش
 در ره عقوبت است دنیا چون
 دل منبرین این کجوترس بدیم
 نزوایل معنی این کجاست
 و درناش از دوستی این جا
 گزیند گری گوری این گفتمت
 هیچ کس را نیست بن منزل
 آید که بر ما گذری این گفتمت

عاقبت میاید پیش رفتن گور
 بی بقا جانی و دیران منزل
 بر کشته ساز و شوانجا مقیم
 هست چون دیرانه خالی گنج
 زانکه اکتار و جابرست چاه
 خواهی قنادر آخر اندر دام
 یکسان بیکار نشین گفتمت
 از گرداوش و از برناویر
 از سر اخلاص الحمدی بخوان

ایضا

که در این عالم است و در این عالم است
 که در این عالم است و در این عالم است
 که در این عالم است و در این عالم است
 که در این عالم است و در این عالم است

منی النصیحه

بیا بیا بیا بیا بیا بیا
 بیا بیا بیا بیا بیا بیا
 بیا بیا بیا بیا بیا بیا
 بیا بیا بیا بیا بیا بیا

منی النصیحه

بیا بیا بیا بیا بیا بیا
 بیا بیا بیا بیا بیا بیا
 بیا بیا بیا بیا بیا بیا
 بیا بیا بیا بیا بیا بیا

1

<p>شاه غازی خسرو گیتیستان که بیک حمله سپاهی میخواست سروران ابی کهنه میکرد چش از نینیش خجیه میافکند شیر عاقبت شیر از شیر بزد عراق آنگه روشن بدش جهان بنیش باد</p>	<p>آنگه از شمشیر اخون می چکید که به جوفی قلب کوهی می دید گردان ابی سخن سری برید و بر نیابان نام و چون می شنید چون مسخر کرد و قتلش در رسید میل در چشم جهان بنیش کشید</p>
---	--

منی امیج

بعد سلطنت شاه شیخ ابوالحسن
نخست پادشاهی جمعا و ولایت شیر
او کریم الدین اسلام شیخ محمد الدین
و کریم الدین و انس و صدق و تصنیف
و کریم الدین ابدال شیخ ابوالدین
و کریم الدین و جمعی قوام و ابدال
نظیر خویش بیکدیگر شدند و بخت

في المطايع

مفتحات

وہاں کہیں تو شاہی ہارس
نہایت دیر دراز چلے گا
اس لیے کہ کم زور و نرین
پر خون تمام ترک و تاجیک
در ملک اچھل لیا ایک
نانو حق ہے و تاجیک

آن خیزد و در کف کاین ای دوست
کین تو بخاک کاین زمین بگوش
در دیو راه و در شرف خای
افکار که خاک است نام

[illegible]

رباعی
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش

<p>رباعی بر کثیر اب طرب انگیز و بیا بشنو سخن خضم کیشین و مرو</p>	<p>رباعی بهمان زرقیب سفالیه بستان بشنو زمرای نگار بر خیز و بیا</p>	<p>رباعی روزیکه فلک ساز تو بر تلخه است چندان غم جبران بران ام</p>
<p>رباعی آن مرد منم که می نشانی امر و زنگرد لحاظت یاد مرا</p>	<p>رباعی بوس از لبان گلزار طلب تو از سر زخم پیش چشم طلب</p>	<p>رباعی گفتیم که مگر با اتفاق اصحاب بلیس چمن نعره زان اوج و</p>

رباعی
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش

رباعی
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش

رباعی
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش
 ای ساقی خورشید زلفش زلفش زلفش

جان منور زلف ایست جللیک
 زینب با کز شکر شکر جللیک
 جان چشمتی برود جانان جللیک
 حیل عجیب و نعل بکایت جللیک
 خنکست بسرا بوزده منیب
 بازار تاجک منیب
 بازار تاجک منیب

بیا که دست را غوش نکرد بے زربت شمع دیده هرگز نغم	تاز که رسیم دوان هوش نکرد با آنکه جو گوهرست در گوش نکرد
رباعی	رباعی
بامزم نیک بدر نمی باید بود مستقون معاش خود نمی باید شد	در بادیه بود و در دمنی باید بود مغرور بقل خود نمی باید بود
رباعی	رباعی
باشم بکنار جوی می باید بود چون عمر گرانمایه را ده ز دست	وز غصه کنار جوی می باید بود خندان لب تازه می باید بود
رباعی	رباعی
تا حکم قضای سمانی باشد اگر جامه کس ز دست تو نشکند	کار تو همیشه شادمانی باشد سربایه عمر جاودا س باشد
رباعی	رباعی
چون غنچه گل قریب بردار شود خرم دل آن کسی که مانند حبیب	انگن هوای می تلخ ساز شود هم بر در میخانه سرفراز شود
رباعی	رباعی

بیا که چشم بر روی دلگسب باز
 دین چرخ تو را بیدار ساز
 دین که فراق از تو دور سازد
 دین که فراق از تو دور سازد
 دین که فراق از تو دور سازد
 دین که فراق از تو دور سازد

بیا که چشم بر روی دلگسب باز
 دین چرخ تو را بیدار ساز
 دین که فراق از تو دور سازد
 دین که فراق از تو دور سازد
 دین که فراق از تو دور سازد
 دین که فراق از تو دور سازد

سہ ماہات نمودارست شہزاد مخدوم اگر ملکہ خسرو خور دل خوشی سہ ماہی لطیفہ میثاق خوش ۱۲ شہزادہ کا نام

اسے سہ ماہی جو حیات الہیہ میں
 پہنچے بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی

تکے بود این جور و بجا کردن تو	بہرہ ہرچہ خلائق آزدن تو
ترجہ بست بہرہ لعل خون آلود	اگر تو بر سید خون کردن تو
رباعی	
گویند کہ فردوس برین خواہد بود	فروانی باب و خور عین خواہد بود
گرامی و عاشق کز دیدیم چاک	چون عاقبت کار چنین خواہد بود
رباعی	
با آنکہ شہر و مہ از صد تکیہ	بر خاک شتاب تو شب و روزین
از دست لعل دیدہ بنگام نشان	و آتش انتظار و نارغ نشین
رباعی	
چون بادہ ز غم ہم بایدت جوین	با لشکر غم نمیتوان کوشیدن
سبزه سرت بادہ از لعل در کشا	می بر سبزه خوش بود نوشیدن
رباعی	
ای شرم زدہ غمچہ پستوار تو	حیران فوج نعل ز گیسو مخمور تو
کل با تو بر کمر می بجا آر کردو	کو نور زمرہ دار و دہمہ نور تو
رباعی	

بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی

بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی

بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی
 بہرہ بخت و شادمانی

فای چیت انسان در دست آن کس که
 میبوید با او در دست آن کس که
 میبوید با او در دست آن کس که
 میبوید با او در دست آن کس که

بازم بوی آن گل عینا لایعنا	و کرم سیده شود است الفیات
آهنگ که کج عافیتی بگریز بود	رنم بوم در و بار است الفیات
صدوق که جام صاف و نازک است	چران کوی و شده سوس الفیات
عاز که غرق و دناست و نازک نام	افناوه رماست سوس الفیات

از جان احاطه و کشتگان شوق
 فراد و شور و ولولم فرجاست الفیات

از سوغته آن یار سپید چرخ	تجربه بی نال و کار سپید چرخ
اطیبی بین من خسته و یار شمشیر	چو طیبی است که یار سپید چرخ
وی طیبی بهرم آه و احوالم در	انگشت چو دست یار سپید چرخ
گفته و سخن من طالع شود و در	نخسته می شم و یار سپید چرخ
جانم از زلفت ویش لب و صد با	اکه ازین دل ششمان یار سپید چرخ
دوش و خواب چوین با و رخ او درم	گفت که گاه تر یار سپید چرخ

ای طیبی زلی یک نظری کن با
 حافظ سوغته را یار سپید چرخ

پسندم که صبا بوی ستان گیر
 چوین لطف و انکسرت بنان گیر

و کلامی است که در دست آن کس که
 میبوید با او در دست آن کس که
 میبوید با او در دست آن کس که
 میبوید با او در دست آن کس که

چوین لطف و انکسرت بنان گیر

ای نفوق شد لعل بود کلمه من لایعنا
 جلوی فکرم نه راد و من لایعنا
 و نالان یار و من تنگ خوش فکرم
 در کام قه دانه در عدان لایعنا
 شمد و شکم انچه با ناز عالم
 بزم آن دوست که در این سخن لایعنا

بازم بوی آن گل عینا لایعنا
 آهنگ که کج عافیتی بگریز بود
 صدوق که جام صاف و نازک است
 عاز که غرق و دناست و نازک نام

قصائد

شکر و مدح این کتاب
 میسر از قلم و زبان
 میسر از قلم و زبان
 میسر از قلم و زبان

عشق خیرت بخاطر حافظ ز جمله به
 در مغز بلبل از همه بوی چمن لذت

اگر نگوی تعویذ کرم جان لذت	شکر است چو طعم شکر و دود لذت
و ندانست قطره شیر شکر است	در کام است شیر شکر است
خون من کباب جگر بر دوبر	باشد بجم کباب می غول لذت
قدم حریف لطیف تو آمدن لطیف	کرده ام صفت کربت بیان لذت
و انوک تو صورت که باشی طوطا	نسبت بطنبها می گشته غول لذت
اگر از بسکه چاشنی حسن و لبرستی	به پیوسته حرف و گذر در زبان لذت

حافظ بی شیر جان خیرت حلوه
 در آرزوی آن لب نامهربان لذت

ای که افکنده زخم شایان بک	وامتسان لب از خنده زبان بک
می و آب لعلت پاشی لطیف	میکنند زخم شکر اقیوت زبان بک
از خاک خندان کنی بر من نوعی	ویده آزار که گرد و پسته خندان بک
شوم چونین از جان و دمی شاد	فوق می هم در آن چه رخ از لب بک
گرفتار می باید جان شیر می و	تغشود رنگ لعلت می جان بک

عقیده که تارک صخره کمالدار
 بهم و در دهن ماه و دین و نهار
 مایه کرباب بام کن فیکون
 خور داد برون طاق گنبد دود
 زلفت کوکب سیاره و دود و دود
 کشیدیم غافل که کاب کب سیار
 نهان نازک بام حق مشغول

مفقات

بجای که در کتب هیچ ذکر و استغفار
 و چهار عنصر از خلقت پدید آورد
 مرا آتش و آب و خاک و باد و برف
 و در او و بالایی خالق باورش
 و در او و زمین و آسمان و آیدار
 گرفته کوه و زمین و آسمان و آیدار
 جهان چو در دست خالق چبار
 بدوستی نبی و ولی و مدعی مقصود
 اگر ذرات نبی و ولی و مدعی مقصود
 جهان چو در دست خالق چبار
 بدوستی نبی و ولی و مدعی مقصود

ای که افکنده زخم شایان بک
 می و آب لعلت پاشی لطیف
 از خاک خندان کنی بر من نوعی
 شوم چونین از جان و دمی شاد
 گرفتار می باید جان شیر می و
 تغشود رنگ لعلت می جان بک

ای دلگشای منم که در این عالم
 ای دلگشای منم که در این عالم
 ای دلگشای منم که در این عالم
 ای دلگشای منم که در این عالم

در جنب بحر و در ترازو کبریا
 گردون را بی خورید و شیرین طعم کرات
 این طالع منقش شد تو می زربگار
 بودی درین گلشن و از پرده لایق
 در شست و خم میزدی غریب و کرم
 تا قهر و روضه خشی و لرزه افشان
 آن کیست که کوبک کند با تو هر کسی
 تو شکستی خالق خلق از تو شکستند
 اینک بطرف گلشن و بهشتان میرو
 ای همی که در صف کرب و بیان قیاس
 داده فلک غمان را بر او بستان
 خصم کجاست بر تو یا همی در شکوه
 هم کام من بخارست گشته منظم

چو لاله کاسه درین آینه بماند
 بپوشد و فلک بپوشد و فلک بماند
 که نور و شیشه هم خاوران گیرد
 صبا که در مادام پور و نر و شایه باز

تغزات

ای دلگشای منم که در این عالم
 ای دلگشای منم که در این عالم
 ای دلگشای منم که در این عالم
 ای دلگشای منم که در این عالم

ایضا
 سپیدرم که صبا بوی تان گیر
 چمن لطف هوا لکته بر چنان گیر

کوفت صبح و درین عالم
 کوفت صبح و درین عالم
 کوفت صبح و درین عالم
 کوفت صبح و درین عالم

ماستی که چندی سادوس و کز
که شمشیر خنجر کاغذ و از آن
که از صفای تو ایضا کشتن است
که در کمال بران حریفان است
که در کمال بران حریفان است

و این حریفان
که با شمشیر
که با شمشیر
که با شمشیر

که در کمال
که در کمال
که در کمال

که در کمال
که در کمال
که در کمال

چشم منم خوش سائگران کرد
بشادی رخ آن ده جان کرد
گهی عراق زنده کاوه صفیان کرد
مرا چون قطره بر کار و در بیان کرد
که روضه کرمش نکته به چنان کرد
ز فتنه خاک درش عمر باوان کرد
که ملک تقدش زین به ستان کرد
تخت پایه خود فوق ز فغان کرد
ز برق تیغ و آتش بر بیان کرد
بشیر حریج بر دلمه چون گمان کرد
بجای خود بود آراه قهرمان کرد
ز رفیع قدر که بند تو امان کرد
چون فکر است صفتا مرکز جهان کرد
ساک اسرار از آن ز شوقشان کرد
که نینداید پیش او جگمکشان کرد

کجا ستانی مهر و می کن از مهر
پیامی آورد از آریا و پیش جام
تو ای نفیسه نه را چون کشت برادر
چرا بعد غم و حسرت پیر وانه گل
ز شیشه حقیقت سرش عالم غیب
سکندر که قهریم حیرم او چرخ
جمال هر چه اسلام شیخ ابواسحق
گفت که بز فاک و در می و ج
چراغ و دیده محمود آنکه دشمن را
با وج ماه بر موج خون چو کشت
سورخ و سر آرشع را از شاه
ایا غلیم و قاری که هر که بنده
رسد ز چرخ عطار و بهر از نیست
مادم بدی طفل است ز وجود و
فلک چو جادو لنان نیکو بخت را

که در کمال
که در کمال
که در کمال

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام
على سيدنا محمد وآله

ما رسم حمد واجب واجب واتب شكر لارب كه درين ان فرجى ان
سنة سيمون و صنفه هايون جامه لغات عرسه و قارسيه و حجره
اصطلاحات حضرت صوفيه جادى و قاضى حقيقى معجزى

فهرست كتاب احوال و وظائف
موسى بن جعفر

قدوة الايمان زبدة الاقوال مولانا بافضل ام الكمال الشاه
ابو سليمان طاهر الدين بن محمد شيرخواجه محمد اشرف على آدامه الله الولي
بن حفظ حق الزوال اول التمام ايجى حمت صيد قطيب بن محمد شير

طبع في المطبع
الاسلامية



بسم الله الرحمن الرحيم

ستایش داننده را که از جمله موجودات اشرف المخلوقات را تشریف و انشرف و شرف اختصاص میدهد
 تعالی شان و نیایش ستاننده را که ستوده خود را از جهت بامعیت و قابلیت بخلعت لولا که شرف ممتاز گرداند
 هم احسان زمین بعباده بگوید فقیر به نصاعت و محیره خالی از مستطاعت خادم اولیای الله الصداکة السیما
 طهریه الدین احمد المذنبه محمد اشرف علی خفایا و درسی مستند و کهنه صانع الله عن شر فی الغوی که در این ان
 برکت حیات شهر الله الاصله الحقیقه سلم و طاعت و کشف معضلات کلام اسان العیب و رویا
 معنی طرازی حضرت خواجہ سید الدین محمد الحافظ الشیرازی نورالدین مجتهد و برادر الله مضجعه بود و باطل بختیم و
 بحرین این رساله تسلیم این علامه المشرب را به بحر آوردیم مجدداً که با سرع ایام با تمام رسیده بدو الطبع مطبع می
 که نه مطبوع گردیده و بدست سرستان بود و تحقیق و گسترش کان و آرد دقیق که در این اشعارش می آید
 و تخریصاً بصفحه قرطاس نگارم که هر جا که درین کتب معجولیت و هو و تسلیال و ریاضت حکم اخلاص و ایا القیوم
 که ایا کشفته نمای بدایم لید و زبان اعتراض کام خاموشی دارند و دیده عیب ساز را بر سر بر و و یوشی
 بنوش که خطای و سی و طعن مزین که هر چه نفس بشر خالی از خطا نبوده و من الله التوفیق و من الله التوفیق

<p>بنوشان که بدان و شکاری شکلهائی آسان شود متى ما اتقى من هوى دعى الدنيا و آهها یعنی اگر ادا و ملاقات کنی که اگر دوست میداری و روی توجه بدوی آری بلند از دنیا را جمل ساز ادا هات القبول حیات یا آهها الشکاداد بدو شراب و ساقی بیاید آنست که مستان</p>	<p>آهها آهها الساقی آدر کما و ناولها یعنی ساقی بده کاسه عشق را تا ازین شکارش بریم و باطل در دریم از روی شمعش که بکام اشفتگی برش طریقه و با دمی برقیه عرض حال نموده میکند و توجهش بسوی خود می طلبد و در چنین میگویند که ساقی کاسه عشق بگردان و بنوش</p>
--	---

در این کتاب از خطای و سی و طعن مزین که هر چه نفس بشر خالی از خطا نبوده و من الله التوفیق و من الله التوفیق

اَشْكُ لَكَ وَاحِدًا خَلِيًّا مِنْ قَوْلِهِ الْعِدَارَا
یعنی مرغوب تری را و شیرین تر از بوسه
ریشا رس
بِحَمْدِكَ اللَّهُ مَعْنَى الثَّوَابِ جَزَاءُ اللَّهِ فِي الدُّنْيَا
خالد یعنی حمایت کن تیرا الله تعالی از شر حادثات
جَزَاءُ اللَّهِ تَعَالَى تَرَادُفٌ بَرْدٌ وَجِهَانٌ نَبِيكُ -
الْقَبُولُ الْقَبُولُ يَا أَصْحَابَ صَبْرُكَ مَعْنَى
جاسک به گرام صبر جویند و باقی معنیش ظاهراً
الْمَدَامُ الْمَدَامُ يَا أَصْحَابَ مَدَامُ مَعْنَى شَرَابِ
باقی معانی ظاهر
أَفْجَعُ يَا مَعْجَنُ يَا أَبَا بَكْرٍ بَكْشَاؤُكَ كُنْشَاؤُهُ دُرّاً
قَالَ اللَّهُ يَا أَوَّلِي الْأَوَّلِيَّاتِ بِتَمَنٍّ سَيَدُورُ فِي الْأَوَّلِيَّاتِ
طَوَّلِي الْخَيْرُ وَحَسَنُ مَنَابٍ نِكَوَسْتُ بِلَايَ شَانِ
و خوب ست جاے باز گشت -
تَبَارَكَ اللَّهُ بَزْرِكُ وَ يَا كُنتَ سَادَتَا تَعَالَى
استمال این در مباح بود وقت تعجب آرند -
جَنَانٌ كَرِيحٌ كَرِيحٌ الْكَهَارُ بَاغِيهَا تَمَنُّكَ تَمَنُّكَ تَمَنُّكَ تَمَنُّكَ
لَحْنٌ فِيهِ مِنْ رُوحِي دَمِيمٌ دُرَانِ زُورِ وَخُودِ
وَحْنٌ شَرِّتُ مَرَّ نَاكَ لَكَ الْكَوْكَاحُ وَ مَا
می نوشیم نوشیدنی همین طور قد حمار -
سَلَامٌ قَدْ لَحْنٌ مَطْلَعُ الْخَيْرِ إِبَانُ سَبْتِ دُرَانِ
شَبِّ قَدْ تَطْلُوغُ شَدَنُ فَجَرِ -
وَأَوْدَيْتَنِي بِالْخَيْرِ وَالْخَيْرُ أَكْرَبُ يَدَاؤِي أَرْجَا
فَانْزِلْنِي
فَاتُ الرِّيحُ وَالْخَيْرُ فِي الْخَيْرِ وَ لَيْسَ تَحْتَقِقُ نَفْعُ وَ

لِقَصْدَانِ دَرِجَاتِ بَانَدِ
الْقَصْدُ كَيْفَ الْقَصْدُ تَقْصِيرُ الْقَصْدِ خَالٍ مِنْ سَبْتِ دُرِ
الْعَشْقُ الْمَشَقُّ وَالْمَرْحُوحُ قَصَاصُ الْبَاغِي الْمَرْحُوحِ
كَمَا سَبَّحْتَ بِشَدِّ وَارْتَائِي خَمِي قَصَاصُ الْبَاغِي الْمَرْحُوحِ
اللَّهُ مُعَلِّكَ تَرَانِجِ اِيَسَارِمْ -
فَدَيْتُ لَكَ فِدَا شُومِ بَرَايَةِ تَو -
يَصْرَبُ سَيْفِكَ قَتْلِي بِحَيَاتِكَ أَبَدًا وَ إِنْ
رُوحِي قَدْ طَابَ أَنْ يَكُونَ فِدَاكَ قَتْلِ
سَبَّحْتَ بِشَدِّ تُو زَنْدِ جَاوِيدِ سَبَّحْتَ بِسَبْتِ
روح من تحقیق خوش سبت به نیکه فدای تو شود -
مَا كَسَلْتُ أَوْ مَنْ يَدِي سَلَّمَ إِنْ حَيَاتِكَ أَسْأَلُ
كَيْفَ الْحَالِ حَسْبُ سَلَمِي وَ كَيْسَتْ دُرُوزِي سَلَّمَ
و کجا همسایگان و چگونه است حال شان -
عَفَّتِ الذَّمُّ بَدْعَ عَافِيَةٍ فَاسْتَلَوْا حَالَهَا
عَنْ الْأَطْلَالِ نَا بِدَيْتِ رَخَانِ مَحْبُوبِ سَبَّحْتَ
از یافتن سیر ال نیدمال و از نشانه سیر ال و
قَصَّةُ الْعَشْقِ الْقَصَامُ لَهَا أَهْوَاؤُكُمْ هَتْنَا
لِسَانُ الْحَالِ قَصَّةُ عَشْقِ رَا سِرِي اِنْتِهَائِي نَيْتِ
پس خموش ماند در اینجا لسان حال -
يَا بَرِيدَ الْحَيَاةِ اللَّهُ مَرَّ جَبَاهُ بِرَجَا أَقْلَ تَعَالَى
او قاصد مدینه مشوق الله رحایت کن خوش آمدی
و بسا خوشی بدی بیایا -
خَلَقْتَنِي فِي الْعَشْقِ مَنْ يَهْدِي السَّبِيلَ الْمُرُورِ
مراد عشق کسی که هدایت میکند آن خدا تعالی است
یا مَرشد در بعض نسخ و لیس واقع شده یعنی الا لیس

مراد عشق آنکه را نمود -

را حتی فی الدجال کما فی التائیدیل راحت من
در باد معرفت ست نه در سبیل -

لله در قباله ، خداراست نیکی گوینده -

موضیعه التاجیا محمودیه الفصائل ، خوشنود

داشته شده شمائل را و وصف کرده شده خصائل

شمیت روح و داد و شمیت برق وصال

بوسیدم باد خوشبوی محبت را و داغدار شدم

از درختیدن برق وصال -

احادیثا بیجا الحلیب قف و انزل - اے

حاضری شتران عشوق من الیتاد و شو و فودا -

فی کمال الجمال نلت منی محترق الله عنک کمال

هر چه کمال هر چه شدم زخم بدو رسیده بنزدالش میکشد

خدا بیغالی ترا از چشم زخم در امان خود بدار و -

جسر الی السلامه خلعت بذی سکر الله جسر

صغرت غایبه الشیم بشارت با وزیر که سلامت

کنایه از عشوق ست و در وی سلم نزول فرموده خدارا

راست حد عرف که غایه نعم باشد و سلم مقام می آید

ان العمود عند ملوک الله اذ هم زیر که

البته همه را نزد صاحب و کفالت ست بر آمدن آن عهد

در حواله است -

اکون قد ندمت و انفع الذکر کنون دم شدم

و نفع یابی از ندامت -

کالتیکر فی الحد یقاه و البلیث فی کاهجم مثل

پرنده در بلوغ و مثل شیر در نیتان دارد -

من که القتل دواء تجلیکف نیام چکر کرد و

دارم از دواش قتل است یکسکه نیانی و دار و خوش بگریز

ذاتک تحوی و کما انت و تلك الايام - دعوی من

بهانست و توهمانی و روزگار بهمان -

انی رايت دهر من جبر است القیاده بهر سبیل

من می خیم زمانه را از فراق تو که قیامت است -

من جرب البحر سبیلک به انکامه هر کس که مرود

آزموده را حاصل شود آن شخص بلان از مالش نال می آید

لکست دموع عینی هکذا لنا العلامه - یعنی از

کثرت گریه نیست شد اشک در چشم من و این مار

علامت در دیده و از فراق او است -

فی بعد کما عذاب فی قرنها الذکر انه - در چه مشوق

عذاب ست و در قرب او ندامت و پشیمانی -

والله ما را نجا بلا لاله قسم خدا که محبت بی لایستد

کالتشکس فی خطاها تطلع من الغامه - مانع

آفتاب در وقت چاشت که طلوع میکند از ابر -

حتی یذوق منه کاسا من الکراهیه - تا بچشد

از آن کاسه زهر زگی امی او را زهر زگی حاصل گردد

الحکم لله حکم برای خداست هر چه مکر و مکر و

استغفر الله - مغفرت بخوانم از خدا

الصابر صبر العزم فان یا لیت شیء فی حق لقا

صبر تلخ است و عزم فانی است ای کاش که مرا معلوم شد

تا کجا ملاقات او میسر شود -

انت رابع رندا حی و ذاد عمر حی من التلی

عینی الی سعاد سلاهی بهیاید خوشبوی و زمان

التلاقی ای بار و تازی عمر من چر کا و محفوظ است
 است حمایت کن رسد تالی ترا تو ایام تلاق -
 فَمَا لِي أَلْقَيْتُ مِنَ كُلِّ الْغَيْبِ لَرَجِي سَوِي قَبِيلِ
 خَدَّ وَاعْتِنَاقِ نَهِي مَنَعِ كَرِيهِ اِز سَمْعِ مَلِكِ خَانِ
 سَوَايِ بُوَسَهْ كَرْتَنِ خَرَاوَا بِهَمْ كَلُو كَرْتَنِ
 مَقَصَّتْ فَرَجُ لَوْصَالِ مَا شَعَرَ مَا كَرْتَنِ
 فَرَصَتْ وَصَالِ اَفْسُوسِ مَا خِرَ وَارْتَشَدِ
 سَبَبَتْ سَبَلِي اَبْصَدَ عِيْهَا كُوَادِي وَتَرَجُوجِي
 كَلَّ يَوْمِ لِي بِنَادِي مُقِيدِ كَرِ دَسْمَلِي بِدَوَلْهَا
 خُودِ دَوْلِ رَاوَرُوحِ مَنِ بَرُورِ بَرَا سَ مَنِ نَدَايَنِ
 قَا وَصَلْتِ عَلَي رَحْمَ كَرِ كَعَادِي وَبَا سَ وَصَلِ
 بَكْرِ كَامِ مَنِ دِرِ خِلَافِ خَوَا اَشِ دَشْمَانِ
 اَمِنْ اَنْكَرْتِي مَعْنِ حَتَّ سَلْمِي بِخَرَقِ اَشَقِ
 فِي بَحْرِ اَلْوَدَادِ اَيَا كَلَّ اَلْكَارِ كِنِي تَمِ اَزْ حَسْبِ سَلْمِي
 سَالِ مَنِ نِي كَغْرِ غُفْ عَسَقِ دُرِ يَا دُوسْتِي اَنِ
 لَوْ كَلْنَا عَلَي رِبِّ الْعِبَادِ لَوْ كَلَّ كَرِ دِيمِ بَرُورِ دُكَارِ نِي
 بَلِي كَلَّ مَطْلُ وَاَلَلَّ هَادِي وَشَبَّ رِي كَلَّ لَقَدِ اَدِي
 اَدِي اَسَامِرِ لَكَايِ لِكَلَّ اَلْفَمِرِ بِنِيمِ وَفَصَحْ خَوَالِ نَمِ
 اَلْيَلَايِ خُودِ دَرِ شَبَّ مَا -
 مَاحِ الْبَرْقِ مِنَ الطُّورِ اَلَسَيْتَ بِهِ فَاَعْلَا اَلْكَابِي
 اَشْجَابِ قَلْبِي وَخَشِيدِ بَرْقِ اَزْ جَانِبِ طُورِ اَلنُّسُفِ
 سَنِ بَدَانِ وَدَلَمِ مَافِ كَسَبْتِ بَانَ بَسِ شَايِدِ كِهْ مَنِ
 اَزْدِهْ بَا شَمِ شَمَا اَحْيِ بِنِيمِ سُوَحَهْ مَشْتَعَلِ اَسْتَا رَهْ
 رُوشَنِ -
 كَيْسَ لَلَّ طَرِيقَا بَكَ يَا مَافِ تَبَسِّ اَسَانِ كِرْدَانِ

خدا تعالیٰ اذرا رسی کہ بسوی تو رسا نمانی تمس من
 کجکت قصه شوقی و مدعی با کی نبشتم
 بسی قصه شوق را و مال که شتم من گریا نیست
 آیا سنان اسلمی و این سبک است ای مترها و
 سلمی کجاست بیام من -
 انا اضطررت قیلا و قالی شاکم من خط
 شدم در حالت مقتولی قابل شکی نیست
 و هایت شمس که دم مطیبت از آن بسیار است
 پاک و ظاهر را و خسته را و نور و یا سرب و یا سرب
 اری ما از حیثی من حیثی می نیم از نزد
 خود از صورت و کل تو -
 دَعِ التَّكَاثُلَ نَعْلَمُ فَقَدْ جَرَى مِثْلُ بَعْدِ
 کسب از غنیمت حاصل کنی تحقیق با شدم و
 قَالَ رَسُولُ رَبِّمَا اَنَا قَطْبُ عَيْنِ اَدِي بَكْتِ
 رسول خدا نم شتم من سرگزان کیسه زب و
 فی و عَمْدِ مَدَحِ دَرِ بَرِجِ و بیاری از عده ستون
 و معنی برنج و بیاری که از عشق فراید اینجا رسید
 اَحْمَدُ لِلَّهِ عَلَى مَعْدَلَةِ السُّلْطَانِ خَدَا اِ
 می ستایم بر عدل سلطان -
 خَدَا لِحَاجَمِ اَلْخَشْفِ فَيَا اَحْمَدُ بَكْرِ اَلْاَوْفِ
 مَنِ دَرِ رُوسِ اَزْ گَنَاهِ -
 وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لِهْ رِزْقَهْ مِنْ حَيْثُ
 که بترسد از خدا را و بیاید و بیاید و بیاید
 مَخْلُوعِ رِزْقِ بَشَرِ اَزْ حَاجَ کَلَمَانِ نَدَارِ -
 عَلِ خِدْمَةِ كَقُوتِ کَا نَبِ كَقُوتِ شَمِ شَدِ -

ابرو صفائی بخیر و محبت جاده حرام
 آئین کلامیست که براسه افادت و
 گویند -
 آب حرام شراب کنایت از شراب
 حقیقت سودت است -
 آب رکن با دو نام نه مرتبت در
 شیر از که آبش پس لطیف است و زود
 جو انان و ریخه ایگان طرفت -
 آب شستن بمقابل بجا -
 آشنائی خودی و بیگانگی -
 آب شستن بر جاسه آب خود و دل
 مردم و حیوانات نه زود و نالایق غیره
 آفتاب نیز اگر کنایه از معشوق
 مجاز میست -
 آب برنج باز آوری و کنایه
 از رونق رفته باز آوری -
 آب بر چرخ بر زون کنایه
 از خوار و سبزه اعتبار گردانیدن
 آب ندون بر چرخ کنایه
 از گرد و غبار فرو نشاندن -
 آب مدافعتن مجلس کنایه از
 رونق و صفای اشتیاق -
 آتش سر و گردن میانه بدن
 آسیب میدهد -

آصف نام وزیر و آصف حمد و ثناء
 زبانه و حوت -
 آینه و از خادم که آینه پیش رو نگارد
 آب حیوان معروف -
 آب خرابات کنایه از شراب
 آشیان و سر کنایه از عالم قدس
 آتش زون یوغن -
 آتش کله اسباب -
 آستین افشانیدن کنایه برک
 کردن بخیر است -
 آب بر ویدیه زون کنایه از
 بیدار و بیدار شدن -
 آب آلوده و رونق و تازگی -
 آب خضر آب حیات -
 آب زندگی آب حیات -
 آب طربناک شراب -
 آتش آمد آشتن کنایه از سوزن
 چرخه را -
 آب عجب شراب اگر -
 آبی دار و دادائی دارو -
 آهنگت الای و قصد -
 آینه جام کنایه از عشق است
 از دل ماری -
 آتش غم و آتش غم که با حاکم
 زنگ نمرود براسه سوزن حضرت

ابراهیم آفریده نود
 او آواز -
 آب روشن کنایه از عشق
 و محبت است -
 آب آشکون شراب -
 آتش انجمن کنایه از سقراط
 گردانیدن -
 آیت نشان -
 آفتاب صبح امید و جرات از شراب
 آفاق کنایه از آسمان -
 آتش بر آتش زون غضب
 فرو نشاندن -
 آبجو رسته و تالاب و غیره که مردم و
 بهائم آنجا آب خورند
 آخور اصطبل -
 الوان محل و صنف بزرگ -
 اقم السحابات اصل بلندیا
 کنایه از شراب -
 از برق کبود -
 السحان آواز خوش -
 از عوان تمام گلست سرخ رنگ
 اشیا و بگر بزمین -
 اصل اسبید -
 اساس بنیاد -
 از پیش روی زمانیکه از ابتدا تا

ایزدان که نیت ندارد -
 است اشاره باشد بایه که آیه است
 بیکم تا و کای -
 ارادت - خواستن -
 اگر ابرو زد و شمع که را بر کار بود شستن
 ابرو نمود و ظاهر شد -
 ابرام اصرار و مبالغه -
 از پای افتادن - بمحض افتادن -
 احرام در عرف شریعت است که
 حاجیان لباس و خنجر و خنجر
 و اصلاح ریش و برودت و مجامعت
 و غیره بر خود حرام گردانند احرام بستن
 بمعنی قصد و نیت کردن استعمال است -
 الله اکبر نام که سه مرتبه تکرار
 که از پیشه بیرون آمده که کنایه از عبادت
 اعتبار عزت گرفتن بآرایش از پیشه بیرون
 انگشت نما عبارت از شهرت و بزرگسای
 و نیکنای -
 اجمال - و رنگ -
 استدلال - دلیل آوردن گویا
 انقباض بگریز و نفی شدن و
 افکار ریش و خنجر و مجامعت
 استیاره آگاهی جستن مال کار و عبادت
 اقتاده عاجز و زیبون عاشق -
 از سر گرفتن تبارگی شرف کردن

اردمی نسبت نام ماه فارسی است
 موسم بهار که او و شمع بهار را کرده
 الحاح زاری کردن -
 از رفیق بخود گردیدن -
 احترام حرمت داشتن -
 آسیر من - شیطان -
 ارتقا عینندی -
 الله الله در مقام تعجب گویند -
 اوجنا ع اطوار -
 افهام جمع فهم بمعنی دانستن و فهمیدن
 انعام جوهر و روح است -
 ان یکا و اشاره بایه ان یکا و اشاره
 انچه که بر او و فخر چشم زخم میخوانند -
 از بر حفظ نمودن -
 اهل نظر عاشقان صادق -
 انحراف اندوختن -
 انحناء خمیده شدن و کوزه نشین
 ابداع عید کردن چنانچه که در تار و
 انبیا - و زن که در کجایک می باشد
 اینان عید پیاپی را شجره جاری -
 ادراک - دریافتن -
 اطلال نشان ساری که میخورد و شمع
 انقباض ممتنع شدن -
 اجتمه سیستانها و انبوه درختان -
 اجاره بجز دادن خانه و جز آن

دلفریاد رسیدن -
 استغنا به نیاز شدن -
 انتصاف داد و دادن و تفریق
 اد رنگ نام عاشق -
 افشردن و سردار -
 اتاکیات امیر و استاد -
 انگشت نما کردن و سرد کردن -
 ایوان حیات المادی مراد از
 استانه مرشد است -
 اربعین سجا را بمعنی چاکر فیان
 تا چهل روز بگذشت شش ماه
 و عبادت میکند -
 اطلس نملیون کنایه از آسمان
 و فلک الماطلک -
 انباز شریک -
 استر نهندی حجر -
 ابریشم سوزی بمعنی معروف
 بمعنی تالی می سازیم آمده -
 امم گرد همای مردم -
 باب الب -
 بورا سحر و امید و طبع -
 بدنامی عبارت از مشهور شدن
 بستان مخفف بوستان که
 از کلبه است که بمعنی گلزار و جایگاه
 و الف و نون زائده کنایه از وجود ملک

المازنی فرخی میدان -
 بادیه شراب کنایت از محبت ناله
 شراب خالص کنایه از شراب حقیقت
 بادیه پیائی حصول فیض کنی
 بادیه حیات زده در گشته
 لبیل طایرست معروف که بعشق
 کل مسروبست -
 بادیه دست آوردن کنایه است
 از عدم حصول مراد -
 بزم عیش کنایه از معلقه معرند
 برات حصه کنایه از ثواب و سبیل
 و آن کاغذ است که بموجب آن زنده
 از خزان گیرند -
 بذله لطیفه سخن مرغوب خوش ترانه
 بهانه فصل زریح -
 بهیده و بهیوده باطل و ناحق
 بنام میزد این که آئینه استعمال کنند
 و بعضی گویند که در محل تعجب هم آورده
 میزد نام مهره شطرنج که از آبیایان میزدند
 باز چیدن بر داشتند -
 بادیه مراد از چشمهای معشوق
 باغ کنایه از دجوه و ظاهری
 بال و پر کنایه از مال و جاه
 باجل نام شهر است که فرو و قهر
 عالی در اینجا ساخته بود -

بوالعجب باز گیر می جاسه لمحب
 بهانه - عذر بجا -
 باغ لغیم بهشت -
 بادیه یابی باوید که از زمین آید -
 باغ جهان - مراد عیش و اسباب
 و مرد در دنیا -
 بدایت - آغاز کردن -
 بند - قید و فکر و بندیر و میخند که در حیل
 تیر بیز - قاصد نامه بر -
 برید صبا - کنایه از علما و فضلا
 بهتان - افترا -
 بانگ چنگ - کنایه از افشای
 اسرار عشق -
 بار غم - عبارت از حال فیض است
 بخل - کمعاف -
 بطالت - بیگانه کردن -
 بدرقه - رهبر قافله و جماعه که رهبر
 قافله باشد -
 بولمب - نام عم صلی الله علیه
 سلم است که کافر بود -
 بگوت - گمراه -
 بوسیدن - کنایه از حاصل
 کردن جذبه عشق و در اصطلاح
 صوفیه بوسه کنایه از عشق و محبت است
 بادیزین - باو کش نمیدانی بچها -

جور - قلم از غر شبو -
 بناغ - نوزد از سبزه -
 بادیمین - کنایه از سخنان مرشد
 کامل است -
 بارک الله - کلام مایه است -
 برکه - حوض آب -
 بوالعوس - پدر آرزو -
 بوالعجب - پدر تعجب یعنی صاحب
 و میخند مشبه در باز گیرنده آمده -
 بر لبط - نام ساز -
 بط - مراحى شراب بصورت لبط سازند
 بهرام - نام پادشاه -
 براعت - کامل شدن در فن
 باز - شراب در جان نوشکاری -
 پیضه در کلاه شکستن - بر هوا
 کردن و مغلوب ساختن -
 بلا گردان - قربان و تصدق
 کرده شده -
 بواسحاتی - کان فیروزه است
 در پیشاپوش و منسوب به بواسحات
 بر افتاد - هلاک کرد -
 بهما - روشنی و قیمت -
 بهم - صد آسپد و بانگ ملنگ که از
 زتارد و غیره بر آید -
 بعیت - انجیر اکرم - کعبه -

<p>پشنگ - نام پیرافرازیسیاب - پیر میکہ - مرشد کامل - پہلوئے - نام زبانی ست از مہفت زبان فارسی - پیران - نام وزیرافرازیسیاب -</p>	<p>دو بچہ از قاش لبان نجل - پیر خرابات - مرشد کامل - سیک نامور - پیک نامہ یہ مراد از خیریل علیہ السلام - سیالہ - کنایہ از دنیا یوں سالک پونہ عمر بمو بسبتہ بودن کنایہ از بے ثباتی عمرست -</p>	<p>باز زوہ - ساف و غارت کردہ - بیت الحزن - حجر حضرت یعقوب علیہ السلام کہ در ایام مہاجرست یوسف علیہ السلام سے مانند حجاز خانہ ہر عاشق مہجور را مانند بیت الغزل - بیت انتخابی تہر بقعہ - جاسے - بقاع - جمع بقعہ -</p>
<p>تاب - چیدگی رونق و توانائی و روشنی و گرمی - ترک - قومی ست کہ بحسب غول مشہور اند بجا از ایجنے سپاہی و وزیر تفسیر بیان -</p>	<p>پرودہ دار - اہل ظاہر - پیر سانخوروہ - مراد از عشق پر تو می - کنایہ از تجلیات ست پستہ - مراد از لبست - پرچم - چیز لیست کہ از برنیم سیاہ کہ بر سر علم بندند و موسومہ گاہ و چرا و بجا از ایجنے زلف و کامل آید -</p>	<p>بہشت عدن - نام بہشت ایچا کنایہ از مشاہدہ باری ست بوا النحکم - کنیت ابو جہل در ایام جاہلیت بود و بعد اسلام ابو جہل شہ باب باسی فارسی</p>
<p>تعالی اللہ - کلاہیت کردہ مقام تعجب استغمام گویند - تفہیح - کشادن و اندوہ برین دادن - تکلف - بر خود درین نهادن از خود چیزے نمودن کہ آن جنبہ باشد تشریف - خلعت -</p>	<p>ہای کباب - رقاصان - بالا - آدنجیتہ - پیشگاہ حقیقت - کنایہ از روز قیامت ست -</p>	<p>پیر مخان - کنایہ از پیر مرشد - پروروہ - رخصت - پیروز - کنایہ از مدت کہ ترست تخصیص بخود از آنست کہ آدمے یک روز از ایام ہفتہ بدنیامی آید و یک روز از دنیا میرود و باقی چرخ روز میماند کہ ایام تعیش ست -</p>
<p>ترانہ - نغمہ و سرود - تفرج - خوشحالی و سیر و تماشا - تہتک - رسوائی و پردہ دہری تراات - بیوہ و نہر و خندان تیار - غمیاری و خدمت کردن ترک بر پی چہرہ - کنایہ از محبوب تیغ زرد - اغوا کنندہ -</p>	<p>پرکار - دانا و عاقل و کجرا القیست آہنی کہ از ان دائرہ کشند - پادالگر - نوسے از دام - پیشکاران - خادمان و خدمتگاران پارسیان - مرشدان - پشمینہ پوش - درویش - پورہ - پسر -</p>	<p>پر تاب - مقدار تیر انداختنی - پاکدامن - پارسا - پرمی مطلق جن و در عرف حال نوسے از زمان جن کہ نہایت نبرد باشند استعمال نمایند و بجز مرد گند</p>

تطا اول - کفر و ظلم -
 ترک فلک - کنايه امريخ -
 تکفیر - کافر خواندن -
 تنعيم - بجا ز نعمت پرورده شده -
 تخمين - اندازه کردن -
 تریاک - دارو سے دفع ہوا -
 مار و اینون در مہر ہر را نیز گزیدہ -
 تمتع - شغفت گرفتن -
 تعلل - بہانہ جوئی -
 تسلسل - پیوستہ شدن و -
 روان شدن -
 تخا بن - زبانکاری بجا از ہستی -
 تعدیہ - بنیان کردن و پودیدن چیز را -
 تولا - محبت و امید -
 تفرقہ - فرق کردن میان چیز -
 یا حید چیز -
 تلف - ہلاک شدن بمعنی ضایع -
 و تباہ ہستعمل -
 تو صم - شکستن و کابل کردن -
 تلقین - نہانیدن و تعلیم کردن -
 تخت روان - کنايه از آگاہی -
 ترکش جوڑا - ستارہ مارا گویند -
 کہ در برج جوزا بہت ترکش واقع شدہ اند -
 توفیر - بسیار کردن بسیار شدن -
 متق - سرگردانہ -

تاثر بیان - عبارت مستعار و -
 و اینجاکنايه از سلف است -
 تیر فلک - عطارد -
 تخت گل - نگاہ عروسی کنايه عروسان -
 می سازند و اینجاکنايه از اول سالگاہ -
 تنگ - خردار ہندی گون -
 تشویر - اشارت کردن غیبت و شکار -
 تباثیر صبح - بمعنی اول روشنی -
 و سپیدہ آن -
 تاجیک - اہل فارس -

باب الشار
 شریا - بمعنی پرورین آن شش -
 ستارہ ہست متفعل ہدگر -
 ثلاثہ خمسالہ - پالہ شراب کہ -
 بوقت صبح نوشند و آن شونیوہ -
 غماہ شونیوہ کنايه بدلت باشد -
 بشوہ - نام شفقتی از نسل نوح -
 شمن - قیمت -
 تخمین - گران قیمت -

باب الحجیم
 جعد - مو سے مرغول سر -
 جرس - لفتح اول و ثانی در آ -
 کلان و گہ طریال و شمع و الی سکون -
 ثانی صاخر را گفتہ اند کہ از زمین خوردن -
 و و چیز حاصل شود و اینجاکنايه از کمال -

جہان نما - عبارت ہجیم -
 کینہ و کہ احوال غیر و شازدن -
 جامہ دلوق - کنايه از پیکار است -
 جامہ ورنیل زردن - کنايه از -
 ماتم داشتن -
 جام مرصع - کنايه از ذرات شدہ -
 جان بیرون - کنايه از سستی -
 جاعل الظلمات - پیدا کنند تاریکی -
 جماس - شخ و دلیر -
 جان داون - مردن -
 جان بلب - سیدن - کنايه از -
 مشرف بمرگ شدن -
 جماوہ - اچو جان ندارد -

چرخ مطلق بادشاه بزرگ آلوده -
 چکر جام - کنایه از باطن مرشد -
 جاشا ازان - عاشقان -
 جمیل - خوب و نیکو و خوب صورت -
 جمال - جمع مبل بجنه شتران -
 جره نوش - کنایه از سالک بوده -
 جان افشادن - مردن -
 جمشید تخت - چرخ جام جهان -
 هر دو کنایه از آفتاب است -
 جلاب - شربت که از تخم گل سازه -
 جلیبیت - اسپ کوش که پیش از غلامان -
 امر ابرند -
 جنب - بهلود کناره -

باب جیم فارسی

چالاک طبع - بهوشیار -
 چرخ کبود - آسمان -
 چار بیک زدن - کنایه از ترک کردن -
 چمن آراسته جهان - آفریننده -
 عالم عز شانه -
 چشم رسیدن - کنایه از -
 چشم زخم رسیدن قاعده است که چون -
 چیز خوب و پسندیده تر را فراموش کنند -
 قبلش میگوید نظر بد بر ساد -
 چار سو - راه کلان که در آن چار راه -
 مجتمع شده باشد -

چنگ - نام ساز و همچنین نجاست -
 چنگل - نام شتر است در ترکستان -
 حسن خیز -
 چمیدان - خواصیدن -
 چان - بناز خزان و در رفتار -
 از سبب ناز بهر سوسیل کشیده -
 چمن - بهش باغ -
 چشمه عشق - کنایه از دل عاشق -
 چراغ صلیح - کنایه از آفتاب -
 چه - بجنه بسیار -
 چشمه دیدن - خیر چشم -
 چشمه زخم - نظر بد -
 چرخ - رقص و گرد و دین و دنیا -
 چشمه و ابرو و سکه ساقی -
 کنایه از نخبه مجازیه -
 چلیپا - صلیب کنایه از لطف و شوق -
 چکان - چکنه -
 چنبر - حلقه و قید و کند -
 چار طاق - نوزد از خیمه چار گوشه -

باب احاء

حضور - حاضر شدن و تقاضا -
 حکمت - فکر و دانش -
 حیرت - نام مقام است که در آن -
 عاشق بنور جمال معشوق حیران -
 میگردد و از او امر و نواهی شرع -

خیز میزند -
 حجاب - پرده -
 حاکمیت - خبر و سخن و چیز نو -
 حضرت - درگاه و بهر محفل -
 در عرف بکار تعظیم شده -
 حرم - احاطه گردان و خانه کعبه -
 که در اینجا شکار حیوانات حلال -
 هم حرام است بجنه اندرون -
 سر آمد مردمان اشرف -
 حرمت - مغز نشدن -
 حریم - احاطه گردان و خانه -
 حلقه - دایره مردم که عبارت -
 از مجلس و در ایشان است احاطه -
 گیسو -
 حلقه بکوش - غلام و فرمانبردار -
 حقه - ثوبه -
 حقه سبزه - آسمان -
 حزن جان - کنایه از زان مجید -
 حقه باز - بازیگری عیار و مهارت -
 حال - رقص و رجه -
 حلاوت - شیرینی -
 خزانه - ادعیه چند که حضرت -
 صلی الله علیه و سلم حضرت علی -
 را تعلیم نموده بودند -
 حجاز - نام مقام است از بیست و

حاشا - سپاه رنجی بیست و یک سال
 حریف - هم پستی کنایه از مشر
 حاجب - یونس و دربان یونس
 چای جمع یعنی در بانان -
 حسب - شرف و بزرگی از مال و جاه
 حرمان - ناامیدی -
 حصار - تله -
 حسن فروشان - محبوبان -
 حمله حسن کنایه از وجود هست
 حُج - بازداشت -
 حاش الله حاشا الله - پاک
 و در درستی است خدای ازین کار -
 حک - تراشیدن -
 حُج - چراگاه که برای دو یا نگاها راند
 حلاج - ذراف -
 حامل - ویران شیشه و آنچه در لوزیر
 حدی - سرانجام و راندن شیشه
 حساب برگرفتن - رسیدن
 از چیز -
 حوالث - به نوشتن -
 حاتم طی - اینجا کنایه از مشرک است
 حی - اقبله -
 حکم انداز کسی - گویند که تیر
 به خطا اندازد -
 حبه خضر - انجام دادن از انکور -

باب الحما

خود کامی - کنایه از استیصال
 خوبان پادسی گو - اشاره به کل
 حضرت محبوب حقیقی درین زبان ناری
 خرقه - جامه پاره پاره و خسته چون
 فقر اکثر گفته و پاره و خسته باشند
 لهذا خرقه میگفته باشند -
 خال - معروف کنایه که از لفظ
 روح که مرکز قلب است که سوزد نام گرفته
 خال هندو - اینجا کنایه از طلب دنیا و
 دنی است -
 خوان یغما - خوانی که گریان
 و صلاسه عام و در دهند و قوم
 ترک سم است که در سالی
 روز و محین کرده اند که طعمه
 و افزان جمیع الوان سنجید و بجا می
 و در در آن قوم اشارت بغایت
 می کن پس هر چه از اطراف و جوار
 می در آید و همه خوان یغما را تبار
 می ربایند -
 خرابات - میخانه - سر -
 خدمت - سلام و تحیت چاکری
 خانه پرورد - سیاحت از ناز و
 خار - سنگ سخت -
 خور - آفتاب -

خانقاه و خانقاه

در دیشان -
 خطا - نام تهریت باین گستان و
 چمن توران گرد و دربان از رشته
 ستا بر وزن عطا شهریت از ملک
 چمن خطا عین گناه -
 خانه بے تشویش - عبارت از
 بے تعلقی و جود بکار و داریا -
 خیال - صور خوابی و خیال است
 و بجهت قوت است از توان نفسانی
 و بجهت صور تیکه در آب و آینه نماید و
 آنچه در باغ و گشت برای و بایطریق
 خدا داد - چیز که خدا بخش و کس را
 در آن دخل نبود -
 خمار - قدری نشه که در آخراتی باشد
 خلد سربین - بهشت -
 خسرو آن - بادشاهان -
 خود روه - آنچه ناکاشته بر وید
 چون لاله خود و در و گل خند و در جز آن
 خاتم - انگشتری و مهر -
 خومی - عرق بندری اسپینا -
 خود فروش - آموه و فیله و دایا -
 و مدارت انباشش مردم میکنند
 خورده بگر - عیب کن -
 خاکدان - کنایه از دنیا -

خطاف - ابابیل -
 خلل - رخنه کشادگی -
 خلوتیان ملکوت - نشنگان -
 خط مستقیم - کنایه انزوان مجید -
 خط آزادی - معروف -
 خیل - گروه -
 خیال خجین - ترقیع طمع -
 خسرو خاور - آفتاب -
 خراب آباد - کنایه از دنیا است -
 خراب شدن - کنایه از نیستی -
 وفائی شدن - ست -
 خلود - همیشگی و همیشه -
 خط نقش -
 خاصه بهتر و لائق -
 خط ساقی - کنایه از سبزه -
 خط زدن - نابود کردن -
 خنده جام - عکس شراب -
 خنده سبزه - کنایه از تجلی عشق -
 خطا پوشیدن - عفو کردن -
 خاخود سلمان - خطمه نام شاعر -
 خرف سنال -
 خرافات - سنان پیرویه پریان -
 که خوش آینده باشند مجازاً بعضی -
 کلام پریان و پیرویه -
 خط کشیدن - کنایه از مجراید کردن -

خروش چنگ و دوشین - کنایه
 از ابلت است -
 خاک کوسه - کنایه از دنیا -
 خنک - اسپ سفید -
 خنده شمع - نوزاد است و گریه
 گد اختر آفتاب -
 خازن - خزانه -
 خرگه - جاس بزرگ خمیه -
 خراب کن - مست کن -
 خسته و لان - بمغنه
 عاشقان و مجروحان بیاران
 و فغان -
 خاک و باریان میخانه - کنایه از بیکان
 خم زنگاری نلفام - کنایه از استرا
 خیمه نام قلعه است که حضرت علی
 مرتضی در آن را بنو شجاع محاصره کردند

باب الدال

وام - رسیانست معروف
 که حجت صید مرغان نصیب دارند
 عبارت از کشش عشق می آرند
 در یاسه اخضر - کنایه از فلک
 ویر مغان - معبد ترسایان
 مقام زندان -
 دمی - محفف و مجروح و مجتنب
 بعضی برانند که در مجروح صفت

واقع شود آنکه در مجروح مطلس
 را گویند و می بختند و در گذشت
 ذی - نام ماه فارسی و بعضی طریقه
 دلق - نوعی از پشمینه که در پیشانی
 پوشند و دلق از دلق فام کنایه از
 قالب عنصر است -
 دلق پوش صومعه - مراد از
 صوفی یا از اهل نظام -
 دوزخ - گردش باده شراب کنایه
 از عشق و محبت است بایام و زمان
 و ام برجیدن - و ام پرورد
 دقیقه - بارگی -
 دوش - شبگردی کنایه از ظلم
 ویر زده سوز - شراب خور -
 دست پرست بردن - لبز
 و دست بردن و کنایه از زود
 و شتاب بردن است -
 در و کشان - عاشقان الهی
 دم صبح - و میدان صبح -
 دست پرورد - غالب شد -
 و دست - استرخی -
 و ما دم - متعاقب پیوسته
 و پچه در پله -
 در وانه - مراد از سر معرفت
 دار السلام - نام بهشت و نام

جاست ست در عرب -
 دیر عبادت خانه بترسیان -
 دیر گشت - کنایه از عالم حیرت
 مانگه - کنایه از دنیا -
 داعیه - خواهش را داده -
 دیوان - جائے شستن دیوان
 کنایه از مرتبه عشق و محبت است
 صاحب دیوان عبارت از مجتبی است
 ذاج - تاریکی و تاریک -
 دارالصفاء - کعبه -
 دلالت - راه نمودن -
 دم زدن - دعوی کردن -
 دختر زده - شراب -
 ولستان - کنایه از معشوق -
 دایره مینائی - کنایه از آسمان -
 دستور - رخصت و اجازت -
 دایره بازی قمار که بزرگی
 دانه گویند -
 دژم - آشفتگی و عکس - غلبه
 دستبرد قدرت و فتح و جلالت
 دسترس - کنایه از قدرت و توان
 دریا - جرس -
 دنی - کینه ناپايدار -
 دغل - سکر و حیل و دغا باز و زور
 دلیل - راه نما کنایه از مشرب

در دو شراب - مانده -
 در افتاد - عداوت کرد -
 دیر مکافات - عبارت از دنیا
 در میدان - ظاهر شدن -
 در خوشاب - عبارت از شعر
 دخن پاکیزه -
 دقیق - باریک -
 دمار - هلاک -
 دست دادن - کنایه از غلبه
 دراصل شدن و عید گرفتن
 درج حقیق - کنایه از دهن -
 دعا خواندن - انچه از خدا خواست
 در وقت حاجت -
 دایره مجازا بجهنم ملک بلاد و بجهنم
 باشند -
 دراز دستی - ستم و تعدی و بدی
 واس - آلاست آهسته کیدان
 گاه و زراعت را قطع کنند و بنده
 آنرا استیاء گویند -
 دست در رکاب زدن -
 کنایه از دیدن در جلو کسی
 و مقان ازل - کنایه از حقیقت
 دورا به منزل - کنایه از دنیا
 که مرصع اولی و آخری است
 دایره مینا - کنایه از آینه

دو لقاوی - خیرخواهی -
 دستیار - مددگار -
 دارا - نام پادشاه -
 دارائی - پادشاهی -
 دارمجن - خانه محنت نام از دنیا
باب الذال
 ذروه - بلندی کوه و بالا
 سرکوه و بالا ترین موضع -
باب الرأ
 رخشان - روشن -
 روزه بازخواست - روزه قیام
 رام - مطیع فرمان بردار -
 رنذر - منکره که انکار آوازی
 باشد از جهل بیباک -
 رباب - نام ساز معروف -
 رقت - نرمی مجازا بجهنم گویند
 روضه ارم - بهشت -
 روضه دار السلام حنب -
 رعنا - زیبا و خوشنما و جلاک
 رونق - تازگی و روشنی -
 رقیب و یوسفیت - کنایه از
 نفس اماره است -
 راج - شراب -
 ریاض - مرغزار جامع روضه
 ریاض و ریاض و ریاض

ریاض رضوان - عبارت از
هشت بهشت رضوان آن حکمت که

غازی بهشت است -

رژد انگور -

رباط مسافر خانه سرا -

رجیل - بجنه کوچ -

رواق - هندی چوبی بیگاه خانه

برده که بر کشنده باشد از سقف -

روز نخست - روز اول -

روح - آسایش رفعت و تازگی

روح جان و رحمت -

رطل - جام شراب -

رضا سوختن و دشمن -

راسب - پارسای تیرسیان -

روز اول - کنایه از روز اول -

رصاص - از زیر بندی را نگاه -

روز و عمل - کنایه از دولت و بزرگی -

رواح - از زوال تاشب -

روند استقل - پانزدهم رب

وجه تسمیه آنکه در رحمت و در عالم ملک

درین روز کشته میشود و در کعبه

نیز کشته میشود -

ریاضت نفس کشی -

راه زدن - کنایه از زدن و گفتن

و غارت کردن و تاراج نمودن و اموال را بکشتن

روان - جان -

راه - نغمه -

رخنه - فساد و عیب -

رژد - نوزدهم از درخت خوشبو

راه بردن - راه یافتن -

روش - بجنه رفتار و طرز -

ریشون و هر کنایه از شیطان -

ره نشین - گدایان -

رجعت - بازگشت -

ره هیچ هیچ - کنایه از حوادث

زنگ آمیز - نقاش -

رو و راس - نام رودیست -

راه افتادن - کنایه از ریختن

وزدان بر سر مردم و غارت کردن

مال ایشان و بجنه نقصان هم گفته

ره آورد - سوغات -

ربح - سر و محله و خانه -

رجیم - رانده شده -

راوق - صاف خالص -

رنگ خیال - تصورات -

رو و - نه عظیم که جاری باشد

و نام ساز و فرزند -

روز و واقعه - روز و مردن -

روشنائی - روشنی و پرورد -

رواق خضر - کنایه از آسمان -

رخش - نام اسپ است که مجازاً
هر اسپ را رخش گویند -

رخیم - نرم شدن باریکی

گشتن آواز است و مرد

نرم آواز و ضعیف کنایه

از زایل -

باب الزوال

زلف - مو و مخصوص فریب

گوشت کنایه از جذبه عشق است -

زغیرار - بجنه پناه و امان و سلامت

و عهد و پیمان هرگز و البته و غیره

زهار - ضرر -

زهره - نام ستاره است -

زهرین جام - کنایه از زوال و سلامت

زجاجی - نام پرده از پرده

خشم است -

زهار - ریسمانی باشد که اهل کفر

در گردن دارند و اصطلاح

صوفیه چوب را گویند که علامت

یکدیگر باشد -

زهر خشک - عبارت از است

که صورت زهرش منجر باحوال

معنوی نباشد -

زهر گمین و عشق - محکوم کردن

زهر فروختن - عبارت از

فریقین خلق است -
 نجر - بازداشتن و منع نمودن
 و سزایش کردن -
 زیر - آواز بار یک که مقابل
 یک باشد آواز تار ساز که آواز
 باریک دارد -
 زمزمه - باهنگی چیزه
 خواندن و ترنم کردن -
 زلفین - هر دو زلف -
 زنده - خرد که زنده و باره و دلق
 زردق - سکو در یاد اتفاق -
 زوایا - گوشه ها -
 زبان کشیدن - کنایه از
 زبان برداشته کردن -
 زرخنده - خنده که از خنده و خجالت باشد
 تراخ و زرع - کنایه از بربانی
 زنده رود - نام رودی است
 در اصفهان -
 زبانه - شعله آتش -
 زردشت - نام مردی که در
 پیغمبری کرده وین آتش پرستی
 وضع ساخت بحس پیغمبر داشت
 و کتاب زنده را آسمانی دانست -
 زده کردن - خوش کردن -
 زده کردن کمان - چلایست کردن

باب اسپین
 ساقی - رشتند و اینجا کنایه از سرگرد
 سجاد - جاننازه و معصی عبادت
 از وجود و سالک است -
 سالک - راه رونده با صطلاح
 صوفیه طالب تقرب حق تعالی که
 عقل معاش هم
 جدا شده باشد -
 سبکساران - سبکبار - عبارت
 از اسلاف بود -
 ساحل - کناره دریا -
 ساکنان - شهرنیزه - کنایه از
 اهل القدرت -
 سرکش - مغرور -
 سعی - سعی - سعی معجزه راست کنایه
 از معشوق -
 سرو - درختیست درخت درخت
 قامت که قد محبوبان را از روی
 راستی نسبت باد کنند -
 سرو و صنوبر - کنایه از مردان
 سالوس - مکر و فریب چربان
 سید - بخندان - معروف
 عبارت از لطف قهر آمیز محبت
 سمرقند و بخارا - شهرهای هندو
 اینجا کنایه از هر دو جهان است -

سیه کاسه - خنجر
 سیخ - خنجر - خنجر
 سنگ خارا - سنگ سخت -
 سها - ستاره است بار یک -
 سپهر - سیوه یا بدین -
 سیم - نشان و علامت که نشان
 بدان غیر و سر و مجازا معنی پستی
 سماع - شنیدن و معنی ترنم
 و سرود و وجود و حالت شش
 سجا - است -
 سحاب - ابر -
 سنجاب - جانور که از پوشتن
 پوشتن سازند و پوشتن را گویند
 سحر گاهان - وقت سحر که آغاز
 شب است کنایه از انطاس چند
 و ظهور بهوشیاری -
 سپیده دم - صبح صادق
 سروش - نام جبرئیل است -
 سدره - درخت کنایه است
 بر فلک مقیم و حدیدین جبرئیل
 ساز - باجا -
 سروی - سرداری -
 سبکس - شراب خوار -
 سریده - بارگاه بادشاهان
 رانی - محوین که نمیزدند

با تکرار بر درخت کاشته -
 سپیده خورشید باشد از غنچه
 بیخ سبزه رنگ -
 سیلاب سیل -
 سرخک - اشک بندگی آنسو -
 سعی - و دین میان منافع
 بهفت بار این از لایم چمست -
 ساربان شتران کنایه از قضا
 و تکرار با کلبه نام شد -
 سرب - آنچه در ایام گرامی
 تشنگان را تابش آفتاب در گنج
 از و در چرخ آب نماید -
 سمن - اسب -
 سرخود گرفتن کنایه از بد زدن
 و راه خانه گرفتن -
 سق - کینه -
 شربت طبیعت خلقت -
 سیر و دین - یعنی کینه بسیار
 سابقه معرفت شناخته
 زاده سابق -
 سیر انداختن - گریختن -
 سخن چین چمن خور -
 ساجو زده - کونه -
 ساعه - یعنی اینک و باری
 سوره شادی و جشن -

سلسله - زنجیر و زینان که کشنده
 و دندان آویخته زنجیر خال و زخم
 سپید کردن - سفید کردن -
 سامری - نام رود باشد
 سامه - ساحه بود در زبان حضرت
 موسی علیه السلام -
 سمر شدن - مشهور شدن
 سرنش - طاعت و کوشش
 سوز رنگ - رخ -
 سماحت - جوانمردی -
 سحر خیزان - زاهدان عابدان
 سحر می - کنایه از کار به تامل
 و سخن بے فکر -
 سوگوار - صاحب ماتم -
 سلم - نام مقام -
 سلمی - نام زنی معشوقه در عجز
 بوده است مجازاً معشوق را گویند
 سر آمدن - تمام شدن -
 سجا - نام شهر بلقیس در
 نخل حضرت سلیمان علیه السلام بود
 سودا - سیاهی بالاسه قلب -
 سرگران - متکبران -
 سرگردان - آواره پریشان
 ساغر زین خور - کنایه از بخت
 سایه معشوق - جلوه معشوق -

سر حقه - بانه کز خون - عبارت از
 شنبه و دیگر پیش نهادن -
 سحر - آنچه در منتهای زنجیر
 سحر - خانه که یک کس غایب
 ساغر زدن - شراب خوردن
 سوزدن - سوزش کردن
 سحر - سحر - سحر -
 استعمال سلاح بسیار کند -
 سماط - صف و دسترخوان -
 سقط - متاع زبون -
 سرادق - سرپرده -
 سلسبیل - چشمه است در
 و چیز نرم و خوشگوار بسیار -
 سبیل - وقف - آب که راه خدا
 وقف کنند -
 سحر حلال - سخن شعر و نسیج که
 بمنزله سحر سیاه باشد -
 سحر جام جهان بین - عجا
 از دل صاف -
 ساقی شکر دهن - کنایه از شکر
 سهر - خزان و بهار و فصل
 سرخوش - چیز صاف و خلصه
 سبک عثمان - تیز رفتار -
 سر و سمن - عبارت از
 سر شدن است -

از راه تنب حیران -

کنایه از محبوب است -

سرور و ان - عبارت از مستور

سبق بردن - غلبه پیشی بردن

سبک و حی - بطاقت سخن گفتن

و کمال به تلقی سبک روح کنایه

از مرد ظریف و لطیف و بے

تعلق و بے کبر

سموم - باد گرم -

سیل - سیلاب -

سدر - حاصل و مانع -

سلم و تور - هر دو در این فریدند

سرک - گنج - عاده علفی باشد

که مزارعان بملکنازه راعث و شست

سازند و بچینه خانه ماری تیر اندازند

کنایه از دنیا است -

سره - سنده و دانا و خالص

باب الشمین

شبه تاریک - عبارت از دنیا

شرط - باد موافق و نفعانی و علامت

و باد موافق را شرط از همین جهت

گویند که علامت روان شدن جهان

و در شدن طوفان است -

شراب ناب - عبارت از الم

شوق و محبت است -

شهر آشوب - آلوده حسن و جمال

آشوبنده است و هفتت و سربازند

شیرین کار که کسی که از دستش

کار را بے خوب برآید -

شعب گریز - آخر شب سخن گاه و نام حکم

در آخر شب از حزن کند و سرگشته

در آخر شب بعبادت برخیزد -

شعب روان - در روان و کمال

از شعب جیداران -

شهاب ثاقب - شعله آتش

بلند شده و ستاره مانند چرخ

که بشکل انار آتش بازی بر فلک

و روان میشود آن رجم شیاطین

و بچینه ستاره روش کنایه از مرشد

کامل است -

شکر فروش - کنایه از مرشد

شکرانه - غلغلیست که از عظیم

شمر آگهی دهد و عاصمست که از زبان

باید دل و با بجا ارج بود -

شام غریبان - شام مسافران

که در حشت ناگ میباشند و صحرای

شب رنگ - سیاه تر و خوشتر

شکیمب - صبر و آرام -

شعب - در اصطلاح تصوف

عالم غم را گویند -

شور - جئون و عشق -

شرج - میان کردن -

شکج - بوج و تاب -

شانه زدن - آراستن و آرایش

شیرینی عالم خوب میاید و عالم در

حمیده ظاهری و باطنی -

شیرین دهن و شیرین لب

کنایه از معشوق -

شعب قلم - شعب باعزت

که هر که در و طاعت کند عز و نزد

مسترف گردد و یا علیک در مواقع

شود و زوال شدت و سلاطین و یاب

یا قدر بچینه حکمت است یعنی کارها

شیرین بکمت واقع شود و یا بچینه بکمت

است که زمین در آن شب از

بسیاری فرشتگان تنگ میشود

شیدا - دیوانه و فرلفتی -

شکر - کنایه از معشوق -

شکر - سحابس -

شیم - عاوتها -

شوخ - دلبر و جالاک و بیباک

شبه - مجازا بچینه اندک کم است و عمل

شحنه - بچینه که تو ال کنایه از عمل

شمشاد - کنایه از مرشد کامل -

شاخ نبات - شانه و خوب

نزد که زده نباشد بشود دنام
به مشرقه خوابه شیرانه

شوال - بادیکه بود به آن از جان
تطلب بود -

شانه - آید گی -
شمع شسته تن - خاموش و

کل شان - ست -
شقاوت - لاله گاه به بهینه مثلتر

گلنا آید -
شگفت - تعجب -

شغفتن - شینان -
شیخ - حمان - نام نبرد

که هفت صد مرید داشت گوید
که البد و اسه حضرت پیرنگ

رضه الله عنه برده خضر ساهان
شاد و از اسلام و گذشت مگر

آخر کار به امانت عیسی بسته اگر رفت
شب سیاه - مراد از دنیا -

شهره - مخفف شاه راه است که
راه فراخ که شاد و باشد که هر مردان

بر آن آمد و رفت دارند -
شمع سر گرفته - عبارت از بنام

شمال چشم سپاهی که ناکل لبرخی
باشد و نوعی از نرگس که در گل

آن بجای نرودی سپاهی میباشد

شراب فرخ بخش - کنایه از باده
شنا - شناسد -

شکر خراب - خواب خوبتر خواب
شکر فروخته خنجر - کنایه از شام کردن

شکسته - تبسم -
شش شسته - رتو آفتاب -

شاه - شرکان - کنایه از ارباب
شعبان - دودی امین - مراد از مری

شعیب - نام پیغمبر است که پدر
نرگس موسی علیه السلام بود -

شیب - پیری -
شاه حسن - کنایه از معشوق

شب شراب - کنایت از حالت
شمع و شعله - کنایه از اوارا کشت

شامگاه - ابتدای شام و اینجا
کنایه از اندام و دخول و خوشی است

شب تیره - کنایه از دنیا -
شراب و سال - کنایه از قرآن مجید

شاخ نرگس - کنایه از مرشد -
شط - کناره دریا و جوی -

شگل - شوخ و زیبا -
شراب الیهو - یعنی نوعی شراب خوشین

بیود چون قوم بسبب خوشی نام
شراب بر سبیل اخفایه زند پس بخت

پنهان خوردن شمع است -

شراب خالی شربتینی را
شما کل شکل و - ورت -

شب رور درود -
شاید باز شسته گردان

و نان بسیار صحت دارد -
شما اسم - بوی خوش که از پیر

بوسیده شود -
شبهستان - خوابگاه و شب

شیر آفتاب - بیج اسد -
شاه نشین - نوعی از نباتات

شرب - در فارسی کتان تنک
باریک -

شکر شکن - شیرغن -
شیشه بازی - حقه بازی -

شیده - نام سپهر اسیاب
شب بخیر این کلمه را بوقت

شب هنگام آمدن و رفتن بگوید
شنگ - در مجاز آهمنی شوخ

و ظریف و معشوق اطلاق کنند -
شبل - بچه شیر درنده -

باب الصدا

صدا - بادی که از طرف مشرق
وزد ایصال را حقه طلیعه را بود

نسبت کنند و هنگام وزیدن
آن خوشوقت شوند و چون از

بوقت آمدن نورند.

صبح دولت - کنایه از وقت
مال است.

سفیر - آواز و فریاد.

سراط المستقیم - راه راست

صرافی - کنایه از مقامیست

که سالک در آن تخریر میشود و فتوحات

در آن مقام بر دلش ریزد و کلمات

از او جویستی.

صفاء - نام کوچی در مکه منظم و

کوچی دیگر که مرده نام دارد و نیز

از آنجاست و حاجیان بر حد

صفاء مرده می کنند ای میروند

این از لوازم حج است.

صنع - آفریدن.

صهیب - نام صحابی حضرت

رسول صلی الله علیه و سلم است که

از شام آمده مشرب با سلام

شده بودند و نهایت فصیح بودند

صلیب - یو بیست که تریان

دارند عرب چلیب است بدین شکل

صاحب نظر - مراد از ولی

که بدید که باطن جمال الهی مشاهده کند

صفه - نشان و علامت یا لوحه

صاحب نظران - کنایه از عاشقان

از نیاز محبتی که در آید کنایه

الکاب - الکت نمایند یا از الهام یا

از سالک کامل صیقلی که گوشت

صرفه بخل و تنگی و فائده و حیال

مکرم فصل و غلبه -

صالح - نیکی خدایا و بر سر

صبر - عبادت خانه تریان

و ناسازی - نیاز عبادتخانه الهی

اینتر گویند.

صبور - در کار تعجیل نکردن

صوفی - پیشین پویشی که صوف

پیش بر گویند و در اصطلاح فقرا

صوفی آنرا گویند که نگاهدار و دل

خود را و صاف دارد و خاطر خود را

از غیر حق ابتلاع ظاهری آن هرگز نکند

صبر تحمل نمودن است بر جوارح

و دوران.

صلای - صدای دعوت طعام که

بمعنی مطلق طلب می آید.

صلح - با آمد.

صبح - سپیدی که پیش از طلوع

آفتاب بر افق پیدا شود و مراد

از صبح حال است که پیش از طلوع

آفتاب حقیقت بر دل سالک ظاهر گردد

صبحوح - بمعنی چاشت و شبی که

صبر - بالاشینی -

صبرها - شراب انگوری -

صوامع - جمع صومعه -

صداع - در و سر -

صباح الخیر - این کلمه است

که چون وقت صبح آفتاب آید

ملاقات کند میگوید -

صبح - عرب جهانج و طبق

رویین که آنرا بر یکدیگر میزنند -

صاحب لسان - کنایه از

اهل الله است -

صاعقه - برقی که از آبریزدن

صیغة الله - ملت و دین محمدی

صمصام - شمشیر بران -

صفی - برگزیده -

صفائی - صاف و بغش -

صفدر - از هم درند و صف

باب الضاد

ضمان - ضمان -

باب الطاء

طره - زلف و مو پیشانی

چون از مجاز حقیقتش در زمانی

کنایت از جذبه لطف الهی بود

که شتاقان را از کمال لطف

بسوی دولت کشد -

طغیان - نام جانور شکماری که در تنگی بهری گویند -	طاغ - مرد بکر دار -	طرف لبستن - نامه و برپشتن
طبرز و سبناط بهرب تبرز و	طینت - سرشت -	طلونی نام در نیت و در بشت
طناب - ریسمان خیمه -	طیرد - خجالت و آزردگی -	که بهرفانه از اهل جنت شاخو
طنیان - ظلم و نافرمانی -	طلاق - ربائی -	از ان باشد و سیود است گوناگون
باب العناو	طوطی گویای اسرار - کنایه از مرشد است -	از ان حاصل یکمختی و مختی پیشان
طلمات - مقام تاریکی که در اینجا در آنجا است -	طامات - کلمات لاف آمیز و سخنان بی اصل که بعضی صوفیان برای اظهار کشف کلمات خود گویند	طارم تاک - بهندی می خوریت انگور -
ظلام - تاریکی -	طیلسان - رد او فوطه را گویند که غریبان طلیان و دوش اندازند	طارم - بالا خانه -
ظلم محدود - سایه دراز -	طائر که حوصله - مراد از مرشد ناقص -	طارم فیروزه - کنایه از آسمان
باب العین	طائر قدس - مراد از مرشد کامل	طریقیت - منزلیست از منازل اربعه که عبارت از شریعت و طریقت و حقیقت و معرفت است -
عرقم - اراد و آهنگ -	طایفه همون - کنایه از مرشد	طغرا - نوعی از خط پیچیده که بر پیشانی فرمان نام بادشاهان بدین نویسد و کنایه از عشق بازی است
عرقه - یکبار ظاهر کردن چیزی بر کسی -	طائر محنته لقا - مراد از مرشد	طبله - پیچهای پنازی یا صند و قیچ
عفاک مدد - عفو کند الله تعالی	طبلت - بر یکم بودن - کنایه از پوشیده ماندن از کسی -	طیب - خوش بویان شدن و بوی خوش
عقد - گره و سنگ مروارید -	طیب راه نشین - کنایه از زاهدان خشک -	طنب - خیمه و شبک -
عهد - پیمان -	طرف - گوشه و کنار -	طمع خام - کنایه از هوس و حاصل
عنتا - سرغیست معروف اینجا مراد از ذات رب العالمین است	طناز - ناز کننده و بسیار سخن بر موز گویند -	طیب طیبی - دم - مراد از مرشد یا از معشوق -
عجوزه - پیرزن	طیش - غصه و بید ماغی -	ط - نام قبیل -
عروس - دو کمان و دهن	طوس - نام پسر نودار بن منوچهر	طائر سه راه مراد
عزالت - گوشه نشینی برای عبادت		از جبرئیل علیه السلام است
عزمه - بساط شطرنج و میدان		طراری - تیزبالی -
عزبه - چنگ و بدخو		
عذب - خوردنی و نوشیدنی خوش		

عین - تشخیص نفس حقیقت
 هر چیز دچشمه آب مردیدار -
 عینی - پرده از پرده چشم است
 عظم - پریم استخوان بوسیده
 عیار - مرد مکار و دلیر و مرد
 بسیار آمد و رفت کننده -
 عدو - دشمن کنایه شیطان یا
 از نفس است -
 عیسی دم - کنایه از مرشد
 علی الصباح - مراد از روزگار
 عود - نام ساز -
 عقل کل - کنایه از جبرئیل
 و یا نور محمدی علی اسد علیه وسلم
 عفاف - پارسائی -
 عفا الله عفوه کرد خدا -
 عنب - انگور -
 علی الدوام - همیشه
 عراق نام مقامیست از موغلی
 عارضی - آنچه لاحق شود بخیر
 عقرب - نام برجی است فوج
 ماه در عقرب ماند کار نیک کردن
 ممنوع است و اینجا کنایه از زلف است
 عاد - قوم که هود بر سالت
 ایشان آمدند از باعث فرمانی
 حق جل جلاله بظنون باطلان شدند

عروس هنر - کنایه از سالک است
 عند لیبان - کنایه از عاشق
 عنان بر عنان رفتن - کنایه
 از برابر رفتن و متصل رفتن -
 عور - برهنه
 عروس فلک - آفتاب -
 عشوه - ناز و فریب و حرکت
 معشوق که دل عاشق بدان
 فریفته گردد -
 عرض - متاع و رخت عرض
 ناسوس و آبرو -
 عارض - رخسار -
 عذار - رستگناه خط و ریش
 عرق چین - نام دهانی است
 خوشبو که از استمال آن عرق لینه
 پسینا بر طرف شود -
 عبوس - ترش روی -
 علی الرغم - برخلاف و برعکس
 عیادت - بیمار پرستی -
 عجیب - تکبر -
 عقیده - سزای قوم و برگزیده یزید
 بهترین بر چیز -
 علم الیقین - دانستن مرید
 کمال یقین که اصلا در و شک شبهه
 علم در کشیدن - نصب کردن

علم که مراد از آن شهرت باشد
 عمود - چوب غنیمه و ستون و
 گرز و مهر قوم -
 عون - یاری مددگاری

باب الغین

غزال رعنا - کنایه از مرشد
 یا آنحضرت صلی الله علیه و آله
 غریب - عاجز و مسافر و نادار
 غوغا - شور و فریاد -
 غالیه - خوشبو نیست مرکب -
 غنغف - گوشت آویخته زیر
 ذقن این لوازم خوبصورتی است
 غول - نوعی از جن است که
 مسافر را از راه می برد -
 غرامت - پشیمانی نادان داده شده
 غیرت - رشک -
 غلغل - شورش -
 غمزه - باهر و چشم اشارت کردن
 غرام - شبنم فکلی -
 غصه - ریخ -
 غماز - سخن چین -
 غره - فریفتگی و غافل و غرور
 سفیدی پشیمانی سفید و روشن
 غفران - آمرزش -
 غلغل حنک - کنایه از آشوب و غوغا

خجاریره - عبارت از بهشتی
غافلانه شعوریدن ببلال اینجاست
کنایه از ذکر آن -

علمان - در بهشت مخلوطه
بصورت مردان رخسار بهشت
نوابه بود -

خجاری خاطر - کنایه از رخ فاطمه
سواره - آب در مخلوق و درین
گرد آیندن -

غش - آمیزش چیزه که بها
در زرد فقره و مشک و شرب
غوا - با دشمن دین جنگی کن
خنج - ناز و کرشمه -

غین - ابر -
غم افتاده خوردن - کنایه
از دستگیری ست -

غضنفر - شیر و رنده -
غوث - فریاد و فریاد و نیز
یکم از آن دو تن که در میان قطب با

باب الف

فروغ - روشنی -
فرمان - حکم بادشاهان -
فغان - فریاد از ناله بن تر شا

فام - رنگ و لون -
فضا - کشادگی صحن خانه و

زمین فراخ -
فتح - کشادن -

فردوس - بهشت -
فغان - فتنه انگیز -

فالق الاصباح - شگافنده
سید صبح از سیاهی آن فغان
فرخ - مبارک نام مشوق

خواجہ حافظ قدس سره -
فندق - میوه ایست و لایق
سرخ برابر کنایه از شهاب

فی الجمله - حاصل کلام اندک
فوط - از حد در گذشتن -
فترک - دلی و تمه که از پس

زمین بیاوریند -
فاش - ظاهر و آشکارا -
فالقص - فیض دهند -

فنا - حالتی است که سالک
را در شنای سلوک طاری میشود
و بقا حالتیست که بعد فنا و مهل

بآن شوند -
فال - شگون -
فرشته رحمت - مراد از

مرتد کامل -
فروغ جام و قح - مراد
از سالکان -

فیلسوف - دوست و محبت
فعال المایرید - کننده حسب
مراد خود -

باب القاف

قربان - چیزه که در راد خدا
تقدیر کند و بدان تقرب بخیر
قصر - محل -

قلقل - آواز ز جتن آب شراب
از ششیه کنایه از فاحت بااعت
قبیله - مکانیست که توجه آورد

بنماز بسوی او کنایه از حالتیست که
مرد بد انسان استقبال گردد
قافله و عا - عبارت از کثرت و عا

قصاص - کشنده و ابوعلی کشنده
قلایب - گرداننده از سر و بنامه
بینه دغا باز -

قصه قاش - مراد از احوالیت
که در طریق عشق عاشق را پیش آید
قلندران - کنایه از اطلاقان

و وارستان -
قبا - جامه و قمی اینجاست کنایه از
جاه و جلال دنیا است -

قسارت - رنگ
قوافل - جمع قافله -
قراخده - ریزه زرد و سیم -

قرآن - کجاست - در دو کوب
 از جای هفت کوب بسیار سوار
 قبس - آتش گرفتن باره آتش
 قضا - حکم داده خدا -
 قلندر - هر که تحریک و تفریح کمال
 دارد و در تخریب مادات کوشد
 قلب - واژگون بر گردانیده
 قافله را همین - کنایه از صحابه بنیان
 قتال - بسیار قتل کند -
 قسمت حصه کردن -
 قرابه شیشه گلاب صراحی
 قاص - قصه خوان و اعطای
 قاتل - مقتول
 قبیل - گروه مردم -
 قال و قیل - گفتگو ای بنایه
 قفا - طایفه که پس سر می زنند
 قلاده - گلو بند و گردن بند
 قالی - نام بادشاه عادل و
 سخی پسر خلیفه خان و مجازا هر دوشا
 جلیل القدر را گویند -
 قلم در کشیدن - کنایه از عموختن
 قلم زدن - کنایه از نوشتن
 قنبر - نام غلام علی رضی الله
 قسیم - قسمت کننده
 قصور - نایب بزرگ -

قرن - مدت طویل -
 قیر و ان - نام شهر سیست
 یاس کاوند
 اگر ششم - اشارت که بیستم بار
 کحل - سر -
 اگر است - بزرگی -
 کف پناه و جانب -
 اگر کوه - میان کوه -
 کحل نجوا - سر سینه ایست
 اگر بر آیه بصارت چشم کشند
 اگر و - کنایه از فلک نبود ساکن
 کون و مکان - تمام عالم -
 اگر کوب بدایت - مرشد کامل
 اگر اما کاتبین - دو فرستگارانند
 اگر اعمال بد و نیکی انسان و زانیه می بیند
 کمین - بقصد دشمنی کارزار
 یادش کار پنهان شونده و نشینند
 کمان - مراد از ابرو -
 انکشت - معبد یهود و بتخانه اشکند
 اگر تله نظر - اعاقت اندیش -
 کاج - یعنی کاش که کاتبه افسوس
 اما چه - نام ساز -
 کلاله - موی پیچیده و کامل زلف
 و این لفظ بکاف تخیلی نیز آمده
 اگر کوبه - اختصار مجازا بمعنی فرو

سکوده و شمشیر با
 کوبه دلبری - کنایه از
 توجه رب جلیل است -
 کشتی - پتله شراب که بصورت
 کشتی سازند و سفینه که در دریاست
 کاسه گردان - گدایان ساقی
 کیوان ستاره زمل فلک مهمت
 کلاه داری - یادشاهی -
 کمانداران - مشوقان -
 کاس - جام شراب یعنی مطلق شراب
 کابین - مهر -
 کلاه شکستن - کنایه از
 کج کردن گوشه کلاه -
 کوسه می کشد - کنایه از دل
 خود کرده -
 کوه آستین - سبازت از گردن
 کبک شوخترام - کبک طائر
 است که به خوشترامی منسوب
 و اینجا کنایه از سالکین با حق
 است -
 کلبه - خانه کوچک -
 کم - بمعنی نفی است -
 کساد - ناردانی تمام و ناردی
 کوز - هر چیز دسته دار و نمیده
 و دو تاشده و لیشت حمیده -

اکو - شجاع

اکمروار - خادم و نوکر

اکرانه - کنار و هر چیز

کونه استغنی - کنایه از فقر و ناتوانی -

کاوایی علم - علم فریدون

منسوب بکاوه آهنگر و آن یوز

بود از پلنگ یا بزرگ کاوه و در وقت

کار کردن بر میان می بست

کیسه پرواز - کیسه تخی کننده

اکسب الغزال - نوعی از شیرینی

بندی تبار -

کاخ - پنجه - مراد از دنیا

کرن فیکون - کنایه از عالم سوختن

باب کاف فارسی

اکرواب - معروف کنایت

است از وقت آخرین دم و آخرین

کلمشت - سیر جامی مرغوب

کله - پرده تنگ که جهت

دفع مگس و پشه و غیره کنند -

اکلکون - شل رنگ گل

کلباتک - آواز خوش و آواز

قلندران و شاطران و مطلق

مردم که در وقت شادی باشد

گنج محنت آبا و - کنایه از دنیا

کران جان - مردم مختان

و مرد بسیار است و کاهل

کنج قارون - گویند که چل

تن کلید بکنوز قارون میکشیدند

و هر کلید بمقدار انگشت بود و به

حضرت موسی علیه السلام قارون

و همه خراش او زمین فرو رفت

و تاقیاست بسو اسفل و از چاه

گل نو - مراد از فرید -

گرم رو - تیز رو

گیر و دار - حکومت و کانی

گرو فر سلطنت -

گل بستن - خاصه کشتن

کره بیا و - کنایه از بختبار

کنج روان - نام گنج کیمبر

کره بیا و - کنایه از بختبار

از تکیه بر نفس کردن است -

گوهر - اصل هر شے -

گر و بر خفتن - هلاک کردن

گره کشادن - واکردن -

گره نه خایه - کنایه از نفس اماره

گوش گذار - رسانیدن گوش

گرانمایه - پیش قیمت -

گلبن درخت گل سرخ -

گرد - شجاع و دلیر

کیسوی چنگ - کنایه از گفتار

مرشد است -

گل زبان - کنایه از محبوبان -

گاز - نوعی از متقاض و گنگ

و اگر که طلا و لقره ازان قطع نمایند

اگر مایه - حمام

اکوشن اشتق - کنایه از خلقت

کردن و نگاهداشتن و تنویر

و ملاحظه نمودن -

گوهر یک دانه - کنایه از دل

گلشگر - گلشن

گلشگر - نام معشوقه -

گردد از ابرو کشادن - عبادت

از کشاده پیشانی -

اگر اوت - بهیوده -

گل - معروف است و بمثل گل

آتش هم آمده

کنج شالگان - نام گنج در بخت

باب اللام

لاله - گل نیست سرخ رنگ که

در رنج و داغی سیاه دارد و

لبش سروسبست ارد -

لولی - مطرب بی شرم و بیاماد

از دنیا -

لیله القدر - شبی است در

لالا - روشن و درخشان

باب البیم

مغ - آتش برست

مغان - آتش پرستان

مغیره - معشوق

منقر - بای فرود آمدن

لیکن اکثر جا بمعنی جای مستطیل است

که سافران بجهت خواب آرام در آن

فرود آیند و بمعنی خانه هم است

محل - کجاوه کنایه از وجود یا ملک

موج - جوش دریا عبارت از جوی

و دلوله که غلات شریعت باشد

محفل - جایی جمع شدن همان

مسنور - پوشیده کنایه از زبد

مستوری - گوشه نشینی یا رستا

مست - کنایه از رندی که نشستی

الهی متفرق باشد

مستان - عاشقان

ملح - شراب

مارا - صلح و آشتی نمودن توضع

مطرب - معنی قوال کنایه از کمر

محی - شراب کنایه از اسرار محبت

الهی است که موجب ر و س و د اهل

مودت است

مصلی - جای ناز و زعید و مصلی

سال بار عبادت این تنب بهتر

از عبادت هزار ماه است

لعل - نداب - عمارت از شراب

اگر ویست کنایه از حقایق را در شوق

لطیفه - نگوئی و چیز نیک

لال - گنگ

لعل - جواهریست مشهور و

اقسام دارد و در لوازل لب

معشوق دیا از معشوق اشتراک

لا به - خوشامد و تعلق

لات - نام تبی است که قوم شیعیان

اورا می پرستیدند

لامع - درخنده

لعبت - هندی گریه گدا

لایعقل - بے عقل

لب ساقی - کنایت از ضعف کلام

لجه - زبان محاوره و آواز خوش

لوحش - درد و حش نینازد

ندایتعالی فارسیان و وقت تقسیم

و استعجاب تمسین و تناد و عا اتمال

لیث - شیر درنده

لب پیاله بوسیدن - کنایه

از حصول نکات عرفان است

لحالی - خوشبو نیست مرکب

لایالی شخص بیابان بی پروا

بمعام کشتی

معما - پوشیده و کور نامی که

ماه کنعانی - حضرت یوسف و کاه

از دل

مشره - یک اصطلاح صوفیه

حجاسا کاست و مژه عیار است

ما رام - شراب همیشه داشته شد

مخاسب - نمی کند از چیز

که در شرح ممنوع باشد

مشاطه - آرایش دست و عود

مشاطه - حلالک طبع - مراد

از یاد صبا یا کنایه از مصلحت

مهل - بگذار

مشطر - جایی نظر

میگون - رئیس مائل بسیر

مویک - لشکر سپاه و گرد و باران

مربک - آنچه بران سوار شوند

ماجر - سرگذشت و گفتگو و کنایه

از نصیحت و مواظبت است

مرحبا - این لفظ برای تعظیم همان

و بوقت خوش آمدن چیزی نیز زنند

مجاها - فرو گذاشتن و مروت

مغتنم - غنیمت پذیرا شده

مرقع - جامه صوفیان کنایه از

مصلحت - شرح آنه و خوابگاه

موجبه - خوب و پسندیده - مواجید - بدی عذر کردن باشد مردم - مردمک تیز آنست - مار معین - آب جاری روان مولود - زاییده شده در زمان مفرح یا قوتی - بخوشت که جز اغظم آن یا قوت است مفرح قلب مجلسیان - مراد از هم مشربان یعنی عاشقان - سیر - مخفف امیر - مداوا - دو کردن - منطق - گویائی - طایع کشتیبان کنایه از مرشد مرغ چمن - بلبل - مرغ سحر - مراد بلبل قمری غیره مرغ صبح خوان - بلبل - لجج - فاسق و بدین - مشغله - کنایه از ذکر است - مشغله - کنایه از ابرار الهی است میشاق - عهد و پیمان - میسس - کنایه از شرع مطربا - شناس - مطربیکه بر محل و سبب حال مناسبت است سنا - نام بیک قوم بهرین قوم دور ای برسدند -	مژده گالی - چیزی و نفع و له - مژده رسان دهند - مرغ خوشخوان - بلبل - معشکف - در مسجد بر عیادت نشینده و از چیزی باز ایستاده معاظ - معالمانده کنایه از مشاق و آرزو مند - محتاله - زن حیل کرده و سکاره کنایه از دنیا - مذہب - جای فتن و راه مجاز معنی دین و آئین - می کنه - کنایه از محبت قدیم معاشران - گروه های دوستان محیط - دریا شیخی که حاظه نامین کرده است - مخمر - سرشته شده - معبر - تعبیر کننده - مالالت - کاهلی - مدعی - مدعیان را کنایه از ابله است مرغ زیرک - کنایه از عاقل است منصوبه - چیزی بر پا کرده شده مایه شراب - کنایه از شراب سکارم - نوازنها - مساعده - مددگار - مشفق - مهربان -	می و دو ساله - کنایه از قرآن باعبار نزل و باره که در شب قدر باسمان و نازل کرد و باز آفتاب دنیا بر آن حضرت صلعم نازل شد محبوب چهار و ده ساله کنایه از مرشد کامل است - مناقی نیست کننده و باطل کننده میگسار - خوردن شراب - ملک العرش - مراد و تعالی مرحله - منزلگاه - مزرعه اولی - دنیا - مقتبس - روشنی گیرنده - مقتضی - چنانچه نهند و پناه گیرنده ماخی - محو کننده - مطاع - اطاعت کرده شده مصناع - بسیار منع کننده - مخول - سر مکشیده - مصقول - صیقل کرده شده مخبره - خرقی عادت - منهج - راه راست راه کشاده مقصود - محل قصد - موسبت - بخشش - مکافات - پاداش و سزای بد کمسن - جای پنهان شدن - مواهب - بخششها -
--	--	--

موسیه - ناله و گریه و نوحه -

مفعول من میرید - مفعول

کسی این یعنی خیر مراد باشد پس

از من لوط مراد باشد -

عویسم - آنکه این کند دیگری را

از خوف و یکی از اسمای الهی است

مقدم افسر سلطان گل - عبارت

از مشوق یا مرشد -

مستشار یکسکاز و مشورت گیر

موتمن - یکسکه انبیش گیرند -

مطابسه - مزاج کردن -

ملاحضت - نگینی و نوحه از لون

آدمی که مایل بسایه باشد چون بزم

قسم رنگ یک گونه تالشی میباشد

که طبیعت را مرغوب است از الجاف

مرغوبیت آنرا نگینی هفت کردند

منعم - نعمت دهنده و مالدار

مرغوله و مرغول - مرغی چیده

مهر - بهندی انگیزی -

مجلس حم - کنایه از مجلس شد

حجائین - دیوانگان جمیع جنون

مفحچگان - مراد از سالکان

باب النون

نافه - ناف آهوک دران شک

منزل ویران - دینا -

سقات - وقت و وسع گاه

بایکله ارام حج در انجا بندند -

مقرش - عمارت مالی ببلند

مشقش پریشان کنند و

پریشان کرده شده -

منزوی - گوش نشینی -

مرغ کم حوصله - کنایه از اهل ظواهر

مالیدن چهره - کنایه از توجبه

لبودی کس کردن +

ناشور - فرمان -

سیاناری - سرداری در مملکت

ماوا - جایی بر تن یعنی خانه

سیح دم - کنایه از مرشد است

مطرب شیرین سخن - کنایه از

مرشد کامل است -

منحنی - ضعیف و ناتوان -

مهر گیاه - مردم گیاه

منفی - مطرب

منزل - حاصل کرده شده

مطاطه - مطرب و درشت -

مرتع - چراگاه به نام -

مسلق - آویخته -

مهرج - لقب بادشاه رنگ

مروق - عداوت کرده شده و

نیاید کنایه از بیام حضرت

مدیریت است چون ملک الموت

آن پیام بدیشان ساد خوششان و

شادان قالب را را نموده و مشتانه

نان حلال - کسایت از میازد

ظاهر سستی تقلید ترانه و تیان از

نغمه - آواز خوش کنایت از گفتار شیر

باب - خالص و صاف -

منحصر - شکار کردن و شکار کردن

و با نور محال مثال بود و غیره و

نسیم - بادی است که شگفتی بکند

بد و نسبت کنند و کنایه از ملک الموت

نسرین - نام گلی است سفید

خوشبودار بهندی بیوتی آنها

نقاب - پرده که بر رخ اندازند

نهاد - بنیاد و خلقت -

نیشمن - آشیانه مرغان بهندی

گهو نسل خوانند -

نفر لطیف و خوش -

نیز بهت - به عیبی که در شو

نخوت - خرد -

نوبت - نقاره و وقت و

زمان عین

ناسر ایان - مراد از ظاهر سستی

که از عشق الهی بهره دارند -

نشان بسته شد - نشان آفتاب	نور و ز - روز اول ماه فروردین	عموما خواه از انسان باشد یا غیر
کرابل دیوان بر است غراب و ساکین	که رسیدن آفتاب شب بطل	فام مقامی است از موسیقی
روایا در دیوان بنویسد که نشان	نیارد و - تواند -	نگران - نظر -
خند و - باقی است -	نواله - لقمه -	نفاع - بسیار سود رساند -
نقش - معنوعات یا تکیات	نگارنده شعیب - خدای	ناغم - نیاز و نعمت پرورد
نقش شش دست - تراشیدن	نامر - غیر خالص درم نایم	نام یک از قلای خیر -
نقاش - پیکاکر بند -	نسب - نسل و نژاد -	نزار - لاغر -
نقش - نمودست -	نار و ن - گلزار -	نخیل - دشت خدای -
ناله - آنچه مانده رشت از میان	نبرد - شرابک از خریا از جو غری	نیل کشیدن - داغ سیاه
نظم وقت تراشیدن بر روی دیوار	سازند و در اصل بنال سیم است	نقل - آنچه بعد شراب نغمه
از نالیدن که بختی زاری کردن -	بنارسی بدال مظهر استمال یافته	و نکین و کباب و غیره خوردند
ننگ - شرم و عیب و ناز	نظر - فکر و نگاه -	نعل در آتش داشتند - کنایه
نظر باز - عاشق -	نکته - سخن یا نکته که پوشیده باشد	بقرار شدن -
نقش - کنایه از نبات و نمایا	که هر کس آنرا نماند -	نقش بر آب زدن - کنایه
نمکس جاش شبنم -	نمرو و - نام بادشاه کافر -	از کار سیفانده کردن -
نقطه - هر چه قابل شماره حس بود	نقش بر آب زدن - محو کند -	نامه سیاه - قاسق -
قسمت ننشاند و آنرا نقطه خوانند	ناموس - رازدار و جبریل	نصاب - آن که زکوة بر او واجب
نایب - شرمندگی -	گویند و بختی عزت -	نیل - دریای است در مصر
نایب - ستمگر -	نکس در آن - آینه که در آن	نوشتم - عبارت از سالک یانه
نغمه - بوسه خوش -	که مانند نایب و نازد مانده	نذر - آنچه از نقد و جنسش
نوشین - شهید و شیرین	مراد از دیده عشاق نماید -	وسلایین گذرانند -
نوش - شهید و شیرین گوار و جی	نقشه - کنایه از اعمال است -	نویا و - میوه نازده و نورسید
نسیه - قرض آنچه نقد نباشد -	نقیم - نعمت و ثواب و دستمال	نوشین و ان - گوار و شیرین
نار و نین اسیر - کنایه از ناز -	نایب - نام زهره که ستاره است	نروم - نام شهر است از توابع
شواج - غیر وزی -	نوا - نغمه و آهنگ و ناله گویند	نناجر - لطفه -

مان رفتی - روز نشسته -
 لطف سخن گفتن -
 لعل بهما - ز زکایت کجایان
 بهشت بازگشتن ازیر دیار
 نیر - مددگار -
 باری دهنده -

صحراییکه موسی علیه السلام
 باز و جبه خود بوقت شب در آن
 صحرای فتنه اتفاقاً بسبب وضع
 حمل آن غنیمت و جوی آتش
 نمودن ناگاه از دور و روشنی نظر کرد
 چون قریب رفتند نور یافتند و گما
 موسی علیه السلام از غیب ناپدید
 و اولین معراج ایشان بود -

تنبیه است -
 همت - حزن و فکر و محاربه
 و قصد دل در اصطلاح صوفیه
 الهی ترک مخلوقات للوصول
 الی الله تعالی است -
 هوا - آرزو و اشتیاق میل
 نفس آثار و عشق و محبت -
 هزار چاره گر - صاحب دل
 و عقلا -

باب اول
 و خطا گفت و شنیدار علما و قدوس
 و قاض - نام سعد بن ابی قاض
 که معانی آن حضرت است در کمال استقامت
 و تیراندازی سر آمد وقت بود -
 واسطه نصیحت گو -

و لوله - شور و غوغا کنایه از ذکر
 و دواع - رخصت -
 و شاق - خانه و بند و قید
 واقعه - حادثه و سختی و حال
 و کار -

همای - هوا
 ارباب طرب و گریه و ناله -
 بهیوات - بعید شدن از سرایان
 بمعنی تحیه و تعجب استعمال کنند -
 ماه بدر صبا - کنایه از مهر شد
 مهر داری - دوستداری
 و خیر خواهی -
 مات - بخت و بیار -
 هزل - ترسانیدن و بیم و خوف

و وسائل - جمع وسیله
 و ش - بمعنی شبیه و نظیر مثل
 پیوست و ماهوش و معنی خوش
 و بجا نشینند شدن در عرف و مقام
 و درق و متوق که صوفیان را پیشتر بود
 و اله - بقیه و سرگشته در عشق
 و اعطای نصیحت گو - کنایه از فیض

و فوق - سازه دار و بلند -
 و اوی - خاموشان - کنایه
 از گورستان -
 و فی - کامل و تمام -
 و رمی - مخلوقات -

و بهیبت
 مات - آواز دهنده و بمنی
 فرشته که از عالم غیب آواز دهد
 هفتاد و دو دولت - هفتاد
 ملتها هفتاد و سه اندکی ایران
 و قه اهل سنت و جماعت -
 هفتاد و دو سواے آن -

باب الهما

و وضع ترتیب و معنی سابقین
 و طیفه - چیزیکه با کسی در روز قیامت
 و الیت - ملک یک بادشاه و دود
 و تقریب بند و نیک با خدا تعالی
 و بر بزرگاری -
 وادی امین - عبارت از

ماکل - هو لنک و شدید
 و ترساننده -
 نهم گستان - هم کلام صحبت
 هوا دار - دوستدار و خیرخواه
 هندو - غلام و مشوق -
 مان - خبردار باش و این کلمه

و بهیبت
 مات - آواز دهنده و بمنی
 فرشته که از عالم غیب آواز دهد
 هفتاد و دو دولت - هفتاد
 ملتها هفتاد و سه اندکی ایران
 و قه اهل سنت و جماعت -
 هفتاد و دو سواے آن -

نهار - بلبل و بعضی میگویند که غیر از بلبل است اینجا کنایه از غافله و تاجر - بدالی کردن و تاجر بدالی هو - خوف -	بالال - باه نوتاسه شب بدلان قر کوسند - همراهی کردن - کنایه از دعو برابر کردن در مرتبت -	یک رنگ - مردم میادق انعمیدم و دوستی را یا یارب انفاق یا وه گرد - کم گرد - یعنی - غارت و تاراج -
هی - یست و گاه به بمقام حسین و بعضی افسوس ز جرئت زاده - هنرموزم - نام جاسه قریب نزد هر چه بر سر من میرود - در مقام وقوع کردات استعمال کنند -	سنگاسه - وقت و مجمع مردم و مواکف فتن - پرواز کردن برین قیاس جوگیر - باب الیها -	یا زور شرمش - مراد از شرمش یا زور شرمش - مراد از شرمش یا زور شرمش - مراد از شرمش یعنی چیه - براسه چه
هفت راه - هفت طبقه چشم و آن ملحه و قرنیه و غلبیه و عنبیه بشکلیکه و ششم و صلبیه است -	یا و - قوت حافظ و حفظ دوزیر کیسره و کیسر بالکل و تمام - یا رب - مراد از فریاد و داد و ستاد و بجای تخریب و تخریب نیز آید -	یک رنگ - کنایه از ایام سوار و ده یک رنگ - کنایه از ایام سوار و ده یک رنگ - کنایه از ایام سوار و ده یعنی چیه - براسه چه

خاتمه الطبع

شکر نعمات عارفان الفوائد و روایات ذکر آثار شکرانه العوام که از حیرت و سمت طاقت
بیرون است و از اندیشه صافی و تامل و اتنی افزون پس دامن ازان باب بر می جستم و مدعای
دلی بوساطت خامه بر می نگارم براسه بمضایضیات سالکان مسالک علم و فطنت و ار باسب
فوارت مخفی و محتجب نماید که نسخه منتخب و صحیفه منتخب که بر احاطه لغات و اصطلاحات دیوان حضرت خواجه
شیرازی بانی است قاطع و براسه حل مشکلات و کشف معضلات کلام لسان النیب حجتی است
ساطع مدونه و تظہیر العالم و العالم تحریر الاشرف الاقدم مولانا شیخ ابوسلیمان ظہیر الدین احمد الشہیر
خواجه محمد اشرف علی حنفی قادری نقشبندی لکهنوی ادا مہ افندہ الفتوی و درین زمان بر کمال
شهر رمضان کرمه سد بالاسن و الايام ششمه هجری مطابق ماه ربیع الثانی با تمام بنده راجی محبت و احسان
ابوالحسنات قطب الدین احمد بطبع نامی لکهنوی منبج شده نقش مراد بر کرسی شست و با مداد و غنیم
جلای معنی صورت نسبت چه عجیب که در نظر ظاهر گویا از برین طبع آید و در نسبت که در شش صفت شایسته
کتاب کا کالی است حق طبع نامی محفوظ بر کوی کعب با اجازت راقم قصد طبع تقرمین ابوالحسنات قطب الدین

اعلان

اس مطبع میں ہر ایک قسم کی کتابیں
عربی۔ فارسی۔ اردو۔ ناگری۔ موجود ہیں
غند الطلب شائقین علوم و تاجران کتب مطبع سے
ارسال کیجاتی ہیں جن صاحب کو کوئی کتاب طبع کرانا
منظور ہو وہ بھی بعد انفصال قیمت طبع کر دیاجیگی
اگر کوئی مفید عام کتاب کسی صاحب نے تالیف فرمائی ہو
وہ بلا معاوضہ مطبع طبع کر دیگا۔ فہرست کتب دیگر اشیاء و قیمت
سرکامٹ بھینجنے سے پیڈ والا میرنگل ارسال ہوگی۔

العبد

ابوالحسنات قطب الدین احمد عفا عنہ مالک مطبع

نامی لکھنؤ کٹرہ البور تراب خان

نمبر مکان (۵۴)